

# Le Quotidien

Leader de l'information régionale



TADOUSSAC/BAIE-SAINTE-CATHERINE

## Un PPPont de 903 millions \$ /8

Courtoisie



Solanges Lefebvre  
a témoigné comme  
expert pour Saguenay

PRIÈRE AU  
CONSEIL MUNICIPAL

# TENDANCE AUX COMPROMIS

/2 et 3

Photo Jeannot Lévesque

LATERRIÈRE

## Charmés par Julie

/28



Photo Jeannot Lévesque

LE MEGA  
WRAP CÉSAR  
5.95\$



Alma  
et Roberval  
Express



Aussi unique que vos yeux.

LUNETTERIE • EXAMEN DE LA VUE  
CHIRURGIE AU LASER

IRIS  
www.iris.ca

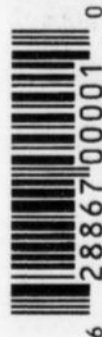


Photo: Guylain Doyle

sports.uqac.ca  
(418) 545-5050



Passez de la parole aux actes

SURVEILLEZ  
NOTRE PROGRAMMATION AUTOMNE 2009  
DANS VOTRE PROGRÈS-DIMANCHE DU 23 AOÛT

INSCRIPTIONS DU 24 AOÛT AU 13 SEPTEMBRE DE 9 H À 18 H 30

NOUVEAUX APPAREILS - ENTRAÎNEMENT PERSONNALISÉ - COURS POST-NATAL AVEC BÉBÉ

779958

« Opération Boucane »

## Les fardiens respectent de plus en plus les normes

ISABELLE LABRIE  
ilabrie@lequotidien.com

CHICOUTIMI - Les camions lourds polluants ne sont pas les bienvenus sur les routes de la région. Ils font l'objet d'une surveillance constante de la part des contrôleurs routiers, dont les interventions ont permis de diminuer de moitié le nombre de véhicules fautifs.

Si les contrôleurs routiers sont à l'affût toute l'année, ils tiennent tous les étés une « Opération Boucane » afin de faire connaître leurs actions. Ils étaient hier à Chicoutimi pour expliquer leur travail, dévoiler les résultats des dernières années et procéder à l'inspection de camions lourds.

La contrôleuse routière Hélène Chiasson rappelle que depuis 2006, les normes environnementales applicables aux véhicules lourds ont été resserrées. Les fumées d'échappement doivent respecter certaines exigences qui se mesurent selon le taux d'opacité de la fumée. Pour les véhicules fabriqués en 1991 ou au cours des années suivantes, il est passé de 45 % à 40 %, alors que pour ceux fabriqués en 1990 ou au cours des années précédentes, il est passé de 60 % à 55 %.

« Nous surveillons les fumées d'échappement toute l'année. Lors de nos patrouilles, si nous voyons un véhicule susceptible de dépasser les normes, nous l'interceptons et nous demandons à un spécialiste de le soumettre aux tests de l'opacimètre », explique M<sup>me</sup> Chiasson.

Depuis le début de l'année, les contrôleurs routiers ont procédé à 23 vérifications au Saguenay. La moitié des camions était en infraction. À cela il faut ajouter les résultats de l'opération d'hier, alors que 12 véhicules lourds ont été interceptés. Deux ont été trouvés en infraction.

Année après année, les contrôleurs notent des diminutions des véhicules excédant les limites permises.

Lorsqu'il y a infraction, les contrôleurs routiers envoient un rapport au ministère du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs. Ce ministère communique ensuite avec celui de la Justice, qui envoie le constat d'infraction au fautif. Une première offense se traduit par une amende de 200 \$. Si le problème n'est pas résolu, la facture double.

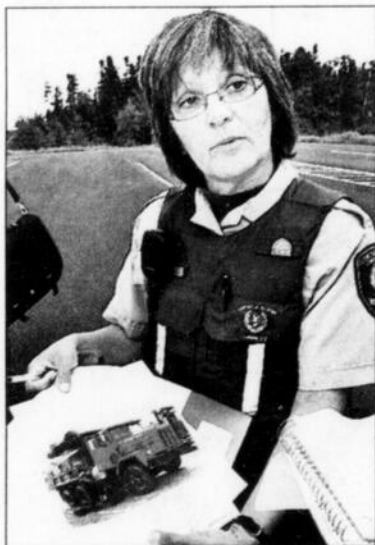
### Entretien

Parmi ceux qui ont été interceptés hier, il y a le camionneur Louis Potvin, qui a obtenu un excellent bulletin avec un taux d'opacité à 8,2%. Il n'était pas



L'opacimètre permet de vérifier le taux d'opacité de la fumée d'échappement des véhicules lourds.

(Photo Rocket Lavoie)



La contrôleuse routière Hélène Chiasson souligne que les opérations ont permis de diminuer le nombre de véhicules lourds en infraction.

(Photo Rocket Lavoie)

inquiet, car il avait déjà payé pour faire vérifier son véhicule.

« Quand tu sais que tu es correct, ce n'est pas énervant. C'est important de penser à l'environnement et obtenir une amende, ce n'est jamais agréable », souligne-t-il.

« L'Opération Boucane » est organisée en collaboration avec le ministère du Développement durable, de l'Environnement et



Le camionneur Louis Potvin a obtenu un excellent bulletin.

(Photo Rocket Lavoie)

des Parcs. Elle se tient dans le cadre du Programme d'inspection et d'entretien des véhicules lourds (PIEVAL), qui a également pour but de sensibiliser les propriétaires, exploitants et conducteurs de véhicules automobiles lourds à la nécessité d'assurer l'entretien préventif de leurs véhicules et de contribuer à améliorer la qualité de l'air. □

Prières et signes religieux

## Une société

Serge  
Lemelin

slemelin@lequotidien.com

CHICOUTIMI - La conception de certains militants laïcs de bannir tout signe matériel et immatériel de la religion au nom de la séparation des pouvoirs de l'Église et de l'État n'existe dans aucun pays occidental, a affirmé hier une experte appelée à témoigner devant le Tribunal des droits de la personne qui se penche sur la légitimité de la prière avant le conseil municipal.

Solanges Lefebvre, vice-rectrice de la Chaire religions, cultures et société et directrice du Centre interdisciplinaire des religions de l'Université de Montréal, se spécialise depuis 2004 dans l'étude de la place de la religion dans la sphère publique. Elle participe à la forma-

tion des membres du Barreau des avocats du Québec et ses services sont retenus au même titre par la Cour d'appel du Québec.

L'avocat du Mouvement laïc québécois, M<sup>e</sup> Luc Alarie, a toutefois tenté de s'opposer à ce que le Tribunal des droits de la personne la reconnaisse comme experte parce qu'elle a refusé de lui dire directement si elle adhère à tous les dogmes de la religion catholique. La femme a préféré répondre que c'est une question personnelle, qu'elle se comporte comme une scientifique critique et que l'Église est au courant de ses positions critiques.

Le procès sur le bannissement de la prière avant le conseil municipal et l'enlèvement d'une statuette du Sacré-Cœur ainsi qu'un crucifix est une occasion, à son avis, de faire avancer le débat sur la place patrimoniale de la religion dans la société moderne laïque.

« Il y a beaucoup d'ignorance

Expert, militant et cadre du Mouvement laïc

## Baril se fait malmener

SERGE LEMELIN  
slemelin@lequotidien.com

CHICOUTIMI - Le Mouvement laïc québécois a fait témoigner à titre d'expert son actuel vice-président et directeur des communications, Daniel Baril, détenteur d'une maîtrise en anthropologie depuis 2003.

Daniel Baril se décrit comme un militant de la laïcité. Il a réussi à bannir la prière au conseil municipal d'Outremont et a agi à titre d'expert devant le Tribunal des droits de la personne qui a obtenu l'abandon de celle de Laval.

À Saguenay, il a passé un long moment sous la loupe de la représentante de la municipalité, M<sup>e</sup> Isabelle Racine, bien renseignée sur ses écrits et déclarations antérieures.

Elle lui a reproché son « chapeau de militant » quand il se présente comme expert indépendant après avoir traité le maire Jean Tremblay de bigot. M. Baril a reconnu qu'il n'aurait pas dû employer ce terme dont il a fourni une définition euphémique.

L'avocate a extrait plusieurs passages de son témoignage devant la Commission Bouchard-Taylor en 2008 où il s'était opposé à tout accommodement religieux, craignant que le concept de « laïcité ouverte » mène à l'acceptation de la prière au conseil municipal de Saguenay.

Il a reconnu avoir affirmé

erronément dans deux documents d'expert que monseigneur André Rivest était en désaccord avec la prière avant le conseil municipal. L'article du site internet de la SRC cité dans ses documents affirmait exactement le contraire.

M<sup>e</sup> Racine a ensuite passé en revue son opinion sur la version anglaise de l'hymne national canadien qui invoque Dieu et la version française

Daniel Baril se décrit comme un militant de la laïcité.

qui se réfère à « ta valeur, de foi trempée » ainsi qu'au « bras qui sait porter la croix ». Même examen pour la croix blanche du drapeau du Québec et la Loi constitutionnelle du Canada qui clame que le pays « est fondé sur des principes qui reconnaissent la suprématie de Dieu ».

Chaque exemple a été l'occasion pour l'avocat du Mouvement laïc québécois de s'opposer à la question et demander au tribunal de se limiter à la prière de Saguenay.

Le témoignage des experts continue ce matin au Palais de justice de Chicoutimi dans une salle où le crucifix, bien en évidence au-dessus de la juge Michèle Pauzé, a été décroché pour la durée de l'audition de la cause. □

# faite de milliers de compromis

ce au sujet de la France (souvent citée comme exemple de laïcisme). Malgré la loi de 1905 sur la séparation des pouvoirs de l'Église et de l'État, le gouvernement soutient de façon importante l'Église catholique

l'histoire et les sensibilités des régions », a dit l'experte. C'est le cas pour la Turquie officiellement laïque qui finance les réseaux d'imams au service à la communauté. Aux États-Unis, plusieurs organisations à carac-

et les droits collectifs dans les communautés où une religion est celle du plus grand nombre. Ainsi, un tribunal ontarien a accepté un texte de prière de conseil municipal pratiquement identique à celui de Saguenay parce qu'il était inclusif sans être coercitif.

Au Québec, le débat reste à faire entre cette tendance canadienne et celle de la laïcité ouverte aux accommodements religieux individuels favorisée par la Commission Bouchard-Taylor. Quant à la laïcité réfractaire à tout signe religieux, elle compte très peu d'adhérents.

M<sup>e</sup> Isabelle Racine, représentante de Saguenay, a questionné l'experte sur les dommages de 100 000 \$ réclamés par le demandeur Alain Simoneau pour avoir été exposé à la prière et des signes religieux. L'experte a souri et a tracé un parallèle avec les longs rituels autochtones auxquels la Chambre des communes et les juges assistent lors de cérémonies



Solanges Lefebvre est vice-rectrice de la Chaire religions, cultures et société et directrice du Centre interdisciplinaire des religions de l'Université de Montréal. (Photo Jeannot Lévesque)

« Il y a des compromis, innombrables et peu documentés, entre le droit et la pratique qui se font selon l'histoire et les sensibilités des régions. »

- Solanges Lefebvre

en payant pour ses immeubles, le chauffage et les réparations », a dit en substance M<sup>me</sup> Lefebvre.

La réalité, selon elle, est composée de milliers de compromis. Ainsi, les exemples de pays laïcs les plus souvent cités de la Turquie, des États-Unis et du Mexique se confrontent à la réalité quotidienne. « Il y a des compromis, innombrables et peu documentés, entre le droit et la pratique qui se font selon

tère religieux bénéficient du soutien gouvernemental pour des projets sociaux et communautaires. La Constitution américaine prémunit le peuple contre une religion d'État et donne une grande latitude à toutes les religions.

#### Tendance

Dans les autres provinces canadiennes, les tribunaux semblent favoriser un calibrage entre les droits individuels

Au Québec, le débat reste à faire entre la tendance canadienne et celle de la laïcité ouverte aux accommodements religieux individuels favorisée par la Commission Bouchard-Taylor.

officielles. Ils comprennent chanteurs, danseurs costumés, parfois de la fumée et de la musique. À ce compte-là, les politiciens seraient gravement affectés, mais personne ne s'en plaint. La prière de Saguenay dure 20 secondes.

#### Médias

L'experte a conclu son témoignage avec une pointe pour les médias qui attaquent la municipalité dans sa légitimité de défendre un patrimoine historique religieux.

« C'est dommage de caricaturer ce qui est courant dans la plupart des pays occidentaux. On (les médias) a tendance, je dirais, à discriminer ceux qui veulent mener le débat devant les tribunaux. » □



Le maire de Saguenay, Jean Tremblay, suit le débat avec intérêt. (Photo Jeannot Lévesque)



L'avocat du Mouvement laïc québécois, Me Luc Alarie, discute avec son témoin expert, Daniel Baril. (Photo Jeannot Lévesque)

**Laliberté**  
AUDIOPROTHESISTES  
Professionnels de l'audition!  
1-877-ENTENDRE +

#### IMPRESSION

d'oreilles bouchées?

Nous avons une solution à votre problème:

+ Des prothèses auditives à embout ouvert (Open Fit)

#### INFORMEZ-VOUS

CHICOUTIMI  
545-7766

JONQUIÈRE  
695-6232

LA BAIE  
544-7005

INSOLITE

# Debout sur un avion à 8 ans

LONDRES (AFP) - Un Britannique de 8 ans a volé debout sur l'aile d'un avion lancé à 160 kilomètres/heure mercredi, pour tenter de devenir la plus jeune personne au monde à réussir une telle prouesse, a annoncé son entourage.

Tiger Brewer est resté sanglé debout au sommet du biplan de son grand-père, volant à 300 mètres d'altitude au-dessus d'un aérodrome proche de Cirencester, dans le sud-ouest dans l'Angleterre.

« C'était incroyable, comme si j'étais sur le toit du monde », a-t-il témoigné. « Il faisait froid et il y avait beaucoup de vent, mais rien ne peut surpasser ça. Vous êtes sans parachute, avec juste une paire de lunettes. »

« Il était un peu nerveux, et même s'il se comporte comme un grand garçon, il n'a que huit ans », a remarqué son père Colin. « Mais il n'a pas cessé de répéter sa devise « Que la peur s'en aille » et il a réussi. »

Plusieurs personnes ayant assisté à l'exploit doivent désormais envoyer leur témoignage au livre Guinness des records qui, espèrent-ils, établira officiellement un nouveau record du monde. □

## Candidate libérale dans Jonquière-Alma

# Bianka Villeneuve confirmée

LOUIS TREMBLAY  
ltremblay@lequotidien.com

JONQUIÈRE - La notaire Bianka Villeneuve est devenue, hier soir, la première candidate désignée par le Parti libéral du Canada dans la région en vue des prochaines élections générales qui pourraient avoir lieu dès cet automne alors que le gouvernement de Stephen Harper doit présenter aux Communes son rapport sur la performance économique du Canada.

Bianka Villeneuve, bien connue dans le secteur d'Alma, affrontera le ministre fédéral du Revenu et député conservateur sortant de Jonquière-Alma, Jean-Pierre Blackburn. Le lieutenant québécois du chef libéral Michael Ignatieff et député de Bourassa, Denis Coderre, était de passage à Jonquière à titre d'invité d'honneur de l'association libérale locale.

La nouvelle candidate s'est adressée aux 50 militants réunis pour l'occasion en affirmant qu'elle vivait une situation bien spéciale puisqu'elle a toujours rêvé de se lancer en politique active. Elle est donc pressée d'entrer dans la bataille électorale pour tenter de reprendre ce comté où les libéraux ont été littéralement balayés de la carte politique depuis 1984.

« Depuis que les bloquistes et les conservateurs sévissent dans le comté, le chômage ne cesse d'augmenter et les statistiques de la population confirment une baisse majeure au cours des prochaines années. Il est temps que ça change avant qu'il ne soit trop tard », a déclaré la candidate libérale qui affirme vouloir changer les



La notaire almatoise Bianka Villeneuve a été confirmée, hier, à titre de candidate libérale dans la circonscription de Jonquière-Alma. Elle fera donc la lutte au ministre Jean-Pierre Blackburn aux prochaines élections fédérales. Sur la photo, on remarque aussi Gilles Savard, président de l'association libérale du comté, le député libéral Denis Coderre et Marc Dupéré, ancien candidat de la formation.

(Photo Sylvain Dufour)

choses et les façons de faire en politique.

Bianka Villeneuve a demandé aux militants où était située la prison fédérale et ses 2000 prisonniers. Elle a répété la même question pour la nouvelle escadre et ses 600 militaires additionnels à Bagotville. Elle doute sérieusement des réalisations de son futur adversaire et invite les citoyens à donner un signal clair au ministre Blackburn en le remerciant de ses services.

Le lieutenant québécois Denis Coderre a également pris la parole. Ce dernier a été impitoyable pour les ministres

Jean-Pierre Blackburn et Denis Lebel. Il les accuse de répéter inlassablement dans leur région les messages imposés par le bureau du premier ministre Stephen Harper.

« Le ministre du Développement économique Denis Lebel a une fois dit ce qu'il pensait devant les caméras de télévision et il a reçu sur le champ un téléphone du bureau du premier ministre pour se faire réprimander », a raillé le député de Bourassa, qui se dit prêt pour entreprendre la baille du Québec si jamais son chef donne le feu vert dans les prochaines semaines. Denis Coderre a rappelé aux militants

qu'il a emprunté l'autoroute André Harvey pour venir dans la région et qu'il y a à Jonquière un édifice administratif laissé par l'ex-député Gilles Marceau. L'héritage libéral, a-t-il répété, est facile à identifier alors que les deux ministres conservateurs actuels et le Bloc québécois ne peuvent rien s'attribuer.

Dans Jonquière-Alma, les Libéraux ont subi des raclées lors des deux derniers scrutins. Denis Coderre assure que nous sommes aujourd'hui dans une nouvelle conjoncture politique et qu'il y a au Québec un véritable engouement pour le chef Michael Ignatieff. □

## Mairie de Métabetchouan-Lac-à-la-Croix

# Potvin sollicite un autre mandat

LOUIS TREMBLAY  
ltremblay@lequotidien.com

MÉTABETCHOUAN-LAC-À-LA-CROIX - Le maire sortant de la municipalité de Métabetchouan-Lac-à-la-Croix, Lawrence Potvin, sollicitera un nouveau mandat lors des élections municipales de novembre.

Dans un communiqué transmis

hier, le maire Potvin a déclaré qu'il profitera de la prochaine campagne électorale pour rencontrer les citoyens dans les deux secteurs de la municipalité. Il discutera des différents projets en cours et des principaux défis qui attendent le prochain conseil municipal. Le maire sortant assure la population qu'il sera en mesure d'offrir dans le

prochain mandat une aussi grande disponibilité qu'au cours des dernières années.

Le maire s'engage à compléter son mandat actuel avec rigueur en assumant la charge de maire et à superviser les différents dossiers en cours. Il entend présenter à la population ses engagements électoraux au cours des prochaines semaines. □

## MARÉE

<b>CHICOUTIMI</b>
Haute: 03h18 (5m3)
Basse: 10h51 (0m2)
Haute: 15h47 (4m8)
Basse: 22h54 (0m1)
<b>LA BAIE</b>
Haute: 03h18 (5m9)
Basse: 09h41 (0m0)
Haute: 15h46 (5m3)
Basse: 21h50 (0m0)

## LEVER

5h43

## COUCHER

19h51

## MÉTÉO

### AUJOURD'HUI

Ennuagement graduel  
Max: 22 • Min: 15

### VENDREDI

Averses 20-30 mm  
Max: 27 • Min: 15

### SAMEDI

Pluie intermittente  
Max: 26 • Min: 18

Avis aux termes de la Loi sur les journaux et autres publications (L.R.Q. J-1)  
Le Quotidien est publié et édité par la société 3 834 310 Canada inc., ayant une place d'affaires au 1051, boulevard Talbot, Saguenay (Québec) G7H 5C1. Le Quotidien est imprimé aux ateliers Le Progrès du Saguenay, une division des Journaux Trans-Canada (1996) inc., sis au 1051, boulevard Talbot, Saguenay (Québec) G7H 5C1.

### SERVICE À LA CLIENTÈLE

ABONNEMENT: 545-4664  
Lundi au vendredi: 7h - 16h30  
SAGUENAY - ALMA: 545-4664  
AUTRES: 1(800) 866-3658

### PETITES ANNONCES

Tél.: 549-4444 Fax: 690-8360  
Lundi au vendredi 8h30 à 16h30  
**PUBLICITÉ**  
Tél.: 545-4474 Fax: 690-8824  
Lundi au vendredi 8h30 à 16h30

### RÉDACTION

SAGUENAY 690-8800  
ALMA 668-0920  
TÉLÉCOPIEUR 690-8805

**Les meilleurs!**

**QUÉBEC RESTO**

388, des Saguenéens  
(coin Talbot et des Saguenéens)  
418-690-1311

**NOUVEAU!**  
**PIZZA**  
9", 12" ou à la pointe

**Spécial familial**  
2 pizzas 12" garnies + frites **23.99\$**

Weston Lafleur

Ne peut être jumelé à aucune autre promotion.

## SOMMAIRE

Arts	31
Bandes dessinées	32
Bourse	33
Détente	32
Décès	37 à 39
Économie	33
Horoscope	30
Petites annonces	34 à 36
Sports	40 à 47
Télévision	30



AU FINANCEMENT À L'ACHAT SUR NOS MODÈLES 2009 ET 2010

# AUCUN PAIEMENT AVANT 90 JOURS<sup>†</sup>

INFORMEZ-VOUS SUR L'OFFRE DE

## 0% DE FINANCEMENT À L'ACHAT<sup>\*\*</sup>

### MAZDA 3 2010

À partir de  
BERLINE 15 995 \$\*

À partir de  
SPORT 16 995 \$\*

Caractéristiques de série : Moteur de 2,0 L (moteur 2,5 L optionnel) • Radio AM/FM avec lecteur de CD/MP3  
• Antidémarrreur • Glaces, rétroviseurs et verrouillage des portes à commande électrique • Freins assistés à disque aux 4 roues • Coussins de sécurité frontaux et latéraux côtés conducteur et passager avant  
• Rideaux gonflables latéraux



Modèle GT avec toit ouvrant optionnel illustré

Modèle GT illustré



★★★★★  
COTE DE SÉCURITÉ LA PLUS ÉLEVÉE  
DU GOUVERNEMENT DES ÉTATS-UNIS  
LORS D'ESSAIS DE COLLISION\*

L'une des 10 meilleures  
valeurs résiduelles du  
Canadian Black Book\*\*

CX-9 | CX-7 | RX-8 | MX-5 | MAZDA6 | MAZDA5 | TRIBUTE

*VALEUR, ÉMOTION, INGÉNIERIE.  
VROUM-VROUM. POUR TOUJOURS.*

VOUS TROUVEREZ TOUJOURS **PLUS** CHEZ VOS CONCESSIONNAIRES MAZDA DU QUÉBEC  
POUR TROUVER UN CONCESSIONNAIRE PRÈS DE CHEZ VOUS, VISITEZ LE [WWW.MAZDA.CA](http://WWW.MAZDA.CA) OU TÉLÉPHONEZ AU 1-800-263-4680

**PRÊT À ROULER** ✓ INSPECTION EN 52 POINTS À LA LIVRAISON • PROGRAMME D'ASSISTANCE ROUTIÈRE • GARANTIE LEADERSHIP MAZDA : PROTECTION COMPLÈTE DE 3 ANS OU 80 000 KM ET DE 5 ANS OU 100 000 KM SUR LE GROUPE MOTOPROPULSEUR

†Aucun paiement avant 90 jours : Cette offre s'applique au financement à l'achat de toutes Mazda 2009 ou 2010 neuves et débute à la date de livraison du véhicule à l'acheteur. Le nombre de mensualités choisi par le client n'est pas réduit mais reporté de 3 mois. Aucun intérêt pendant les premiers 60 jours. Après cette période, le montant du capital devra être payé en fonction du terme prévu au contrat. \*Offres réservées aux particuliers et portant sur les Mazda3 GX (D4XS50AA00) et Mazda3 Sport GX (D5XS50AA00) 2010 neuves. Frais de transport et préparation de 1395\$, immatriculation, assurances, taxes et frais d'inscription au RDPRM, le cas échéant, en sus. Un comptant initial pourrait être requis. \*\*Obtenez tous les détails auprès de votre concessionnaire. L'offre de financement à 0% ne s'applique pas aux camionnettes Mazda de série B. Les modèles illustrés le sont à titre indicatif seulement en ce qu'ils peuvent comporter des équipements optionnels non inclus dans les prix mentionnés. Les concessionnaires peuvent vendre à prix inférieur. Les stocks peuvent varier selon les concessionnaires. Un échange peut être nécessaire entre concessionnaires. Voir un concessionnaire participant pour les détails. Aucune combinaison d'offres possible. Offres d'une durée limitée à compter du 5 août 2009. \*Essais menés sur les Mazda3 2010 avec coussins de sécurité latéraux de série. Classification du gouvernement des États-Unis dans le cadre du programme d'évaluation des voitures neuves (www.safercar.gov/) de la NHTSA (National Highway Traffic Safety Administration). \*\*L'une des 10 meilleures valeurs résiduelles de 2009. Pour modèle 2005.



École Saint-Joseph de Saint-Ambroise

# Le maire rencontrera Serge Simard



Serge Simard, ministre délégué aux Ressources naturelles et à la Faune.

(Archives)

LAURA LÉVESQUE

llevesque@lequotidien.com

SAINT-AMBROISE - Les derniers espoirs du comité de citoyens de Saint-Ambroise reposent désormais sur la volonté du ministre Serge Simard de renverser la décision de Québec de ne pas reconstruire l'école primaire incendiée.

En effet, le ministre responsable de la région a accepté de rencontrer le maire Marcel Claveau et une délégation de citoyens le 4 septembre prochain. Les militants tenteront de convaincre Serge Simard de la nécessité de reconstruire l'établissement scolaire.

« On fait le travail que les commissaires auraient dû faire. On demande donc leur démission. Elles (Lyne Trudeau et Claire

Chayer) ont été élues pour défendre nos intérêts, mais elles ont plutôt baissé les bras. Hier soir (mardi), elles nous ont pris pour des imbéciles », dénonce féroce-ment Richard Simard, porte-parole de citoyens.

Quant au maire de Saint-Ambroise, il tente de demeurer optimiste face à l'avenir et promet de se battre pour éviter que les élèves soient forcés d'étudier dans une autre municipalité.

« Nous sommes confiants. Le ministre semble ouvert à l'idée de reconstruire. Mais une chose est certaine, on ne lâchera pas le morceau. »

« Ça aurait été plus simple par contre si la commission scolaire nous avait supportés, poursuit le maire. Mais nos deux commissaires ont préféré baisser les bras. On leur a demandé

plusieurs fois de se battre pour la reconstruction de l'école, mais rien. Pourtant, à notre rencontre en juillet, les deux commissaires s'étaient engagés à formuler une résolution en ce sens », rappelle M. Claveau, encore déconcerté par la rencontre de mardi soir dernier.

Du côté du ministre Serge Simard, on demeure prudent sur la question. On préfère étudier le dossier avant d'émettre des commentaires.

L'école primaire Saint-Joseph accueillait 175 élèves, de la maternelle à la troisième année. Pour la prochaine année scolaire, l'école secondaire Bon-Pasteur de Saint-Ambroise accueillera les élèves de la deuxième à la sixième année du primaire.

Les élèves du secondaire devront donc déménager à la

Polyvalente de Jonquière ou à celle d'Arvida. Les élèves du préscolaire et ceux de première année seront, quant à eux, déménagés au Collège Saint-Ambroise.

Des travaux devraient débuter sous peu pour sécuriser la cour extérieure de l'école secondaire de Saint-Ambroise, afin de l'adapter à une plus jeune clientèle. « Nous allons confectionner un aire asphaltée pour les jeux. Nous installerons également une clôture au fond de cet aire, en face d'une coulée. Les travaux commenceront en septembre. Des alternatives pour les premières récréations ont déjà été trouvées », assure Claude Fortin, directeur aux ressources matérielles et informatiques à la Commission scolaire de la Jonquière. □



Les activités de la rentrée scolaire permettent aux nouveaux de se familiariser avec les services et les locaux.

(Photo Rocket Lavoie)



Les étudiants de première année étaient invités à visiter les départements et à rencontrer les professeurs.

(Photo Rocket Lavoie)

Rentrée au Cégep de Jonquière

## Les techniques physiques gagnent en popularité

ISABELLE LABRIE

ilabrie@lequotidien.com

JONQUIÈRE - Les efforts du Cégep de Jonquière pour mousser ses techniques physiques ont porté fruit. Les inscriptions ont augmenté de façon appréciable dans ce secteur, ce qui permet même à l'institution collégiale de dresser un bilan à la hausse de sa clientèle comparativement à l'année dernière.

L'ambiance était fébrile, hier, au cégep, alors que s'effectuait la rentrée des étudiants de première année. Plusieurs activités avaient été prévues pour leur permettre de se familiariser avec les lieux de leurs études, notamment la projection d'une émission réalisée par des étudiants en art et technologie des médias, mélange de capsules et d'informations sur les différents services offerts. Pour le directeur général du cégep, Michel Gravel, c'est un bel exemple des initiatives mises en place pour intégrer les étudiants.

« Contrairement à la croyance populaire, ce n'est pas vrai que les étudiants sont laissés à eux-mêmes au cégep. Nous concoctons une rentrée personnalisée, à caractère humain. En plus de leur donner des informations, nous les invitons à aller visiter les départements et à rencontrer les professeurs », souligne M. Gravel.

Ce dernier était heureux d'annoncer que malgré un contexte démographique difficile, son établissement d'enseignement



Le directeur général du Cégep de Jonquière, Michel Gravel, note une légère hausse de la clientèle, cette année.

(Photo Rocket Lavoie)

a réussi à augmenter de 31 le nombre d'élèves inscrit à temps plein à Jonquière. Il atteint 3343. Au Centre de Charlevoix, il y a deux inscriptions de moins pour un total de 243, alors que le Centre national et d'animation et de design (NAD), opéré à Montréal en collaboration avec l'Université du Québec à Chicoutimi, accueille 135 élèves. Et c'est sans compter que 40 étudiants étrangers ont choisi de parfaire leurs connaissances à Jonquière.

« L'an passé, nous avons lancé une vaste offensive pour faire connaître nos techniques physiques, dont certaines étaient en danger d'inscriptions. Et pourtant, on parle de domaines d'importance pour la

région. L'industrie a besoin de cette main-d'œuvre. C'est une question de développement économique », fait valoir le directeur général.

Par exemple, en techniques de génie chimique, les inscriptions ont fait un bond impressionnant, passant de 8 à 20. Phénomène semblable en techniques d'aménagement et urbanisme (6 à 18) et en technologie de l'électronique (8 à 17). Par contre, le programme de technologie de génie industriel a été suspendu, le temps de trouver des façons de le rendre plus attractif.

« Nous cherchons des alternatives. Nous nous sommes aperçus que la gestion en usine, par exemple, n'intéresse pas les étudiants qui souhaitent prendre de l'expérience avant de se lancer dans la gestion. Nous allons parler avec les partenaires du milieu pour revoir le programme. Nous pourrions peut-être offrir plutôt des attestations d'études collégiales (AEC) », croit Michel Gravel.

Il ajoute que les techniques humaines se portent également très bien, tout comme le programme art et technologie des médias, offert en exclusivité à Jonquière. Dans ce dernier cas, il y a cependant eu une légère baisse des demandes, que le directeur général attribue à la concurrence féroce que livrent d'autres institutions pour offrir des cours semblables.

« Nous desservons bien la province, mais nous allons relancer la promotion », promet Michel Gravel. □

# Six Hells retraités libérés sous caution

## LA PRESSE

MONTREAL - Inculpés en marge d'une série de meurtres survenus durant la guerre contre les Rock Machine et leurs alliés, six membres à la retraite des Hells Angels ont pu reprendre leur liberté, hier, en échange de cautionnements allant de 5000\$ à 125 000\$.

À la sortie de la salle d'audience, les avocats des motards se félicitaient de la décision du juge James Brunton, de la

Cour supérieure. Les procureurs du gouvernement ont quant à eux rapidement annoncé leur intention de faire appel. Il y a quelques semaines, un juge de la Cour du Québec a rejeté la demande de remise en liberté provisoire de 13 autres accusés.

Arrêtés dans le cadre de l'opération SharQc, les six ex-motards John Coates, 43 ans, Bruno Dumas, 50 ans, Claude Berger, 60 ans, Maurice Soucy, 57 ans, Jacques Dumais, 41 ans,

et François Goupil, 39 ans, ont assuré au juge qu'ils seraient présents à leur procès. Ils ne pourront quitter le Québec, devront respecter un couvre-feu entre 19h et 7h, se présenter régulièrement à la police et se tenir loin des débits de boissons et du milieu criminel.

À l'instar d'une centaine de leurs anciens comparses, les six motards à la retraite répondent d'une kyrielle de meurtres jusqu'à 22 dans certains cas qui, selon le ministè-

re public, auraient été commis par les Hells Angels durant la guerre qui les a opposés aux Rock Machine, de juillet 1994 à juin 2002. Ils sont aussi accusés de complot, de trafic de drogue et de gangstérisme.

Le juge Brunton, conscient de l'impact qu'aura son jugement sur le public, a obtenu des avocats de la défense la levée de l'ordonnance de non-publication qui pesait sur l'enquête sur cautionnement. Estimant que la publication

du détail de la preuve pourrait nuire à la tenue d'un éventuel procès, le ministère public s'est vainement opposé à cette demande du juge, pour le moins inusitée.

En gros, si le juge Brunton a accordé des cautionnements aux six ex-motards, c'est que le dossier d'accusation est complexe et que la majeure partie de la preuve est basée sur les déclarations d'un délateur. De plus, le procès pourrait ne pas avoir lieu avant un an. □

**RIEN À PAYER AVANT 6 MOIS SANS FRAIS SANS INTÉRÊT**



**La place pour se meubler  
sans se ruiner!**

**CENTRE DE  
LIQUIDATION**

gf



**NOTRE INVENTAIRE EST TOUJOURS RENOUELÉ... NOS PRIX? TOUJOURS LES PLUS BAS!**

2049, STE-FAMILLE JONQUIÈRE 418-547-2156 (ANCIEN LOCAL GAGNON FRÈRES)

778008

\*Aucun paiement ni intérêt exigés avant 6 mois. Sur approbation du service de crédit. Afin de vous garantir les meilleurs prix la livraison est en sus. Tous les produits annoncés sont en quantités limitées. Les photos peuvent être à titre indicatif. Prix en vigueur jusqu'au 26 août 2009. Détails en magasin.

Lien routier entre Tadoussac et Baie-Sainte-Catherine

# Le pont coûterait au moins 900 M \$

PRESSE CANADIENNE

MONTREAL - Le consortium qui a réalisé l'étude d'impact du projet de construction d'un pont suspendu enjambant la rivière Saguenay à la hauteur de la route 138 privilégie le mode de financement en partenariats public-privé (PPP), même si son coût serait de 143 millions \$ plus élevé. Le projet pourrait ainsi coûter jusqu'à 903 millions \$.

Cette différence pourrait être comblée par la combinaison du « facteur d'efficacité du secteur privé » et de la « quantification des risques transférés », estime cependant le consortium composé des firmes SNC-Lavalin et Génivar dans son rapport rendu public mercredi.

Or, depuis que la ministre des Finances Monique Jérôme-Forget a quitté ses fonctions, le gouvernement de Jean Charest semble avoir passablement refroidi ses ardeurs à l'égard des PPP.

Le pont relierait les municipalités de Baie-Sainte-Catherine, dans la région de la Capitale-Nationale, et Tadoussac, sur la Côte-Nord. Il s'agirait d'une structure de quatre voies d'une longueur totale de deux kilomètres, ce qui en ferait le plus long



Le coût de construction d'un pont à l'embouchure du Saguenay, entre Tadoussac et Baie-Sainte-Catherine, est évalué à plus de 900 M \$. S'il se concrétise, ce projet signifierait la fin de l'utilisation de navettes maritimes à l'embouchure du Saguenay. Sur la photo, le traversier Armand-Imbeau.

(Archives)

pont suspendu en Amérique du Nord, et le cinquième au monde. Le projet comprend aussi l'aménagement de routes d'approche à deux voies. Les travaux dureraient sept ans. Actuellement, le lien entre Baie-Sainte-Catherine et Tadoussac se fait par

traversier, ce qui occasionne de longs moments d'attente à la fois en période d'affluence et hors des périodes de pointe. Le « syndrome de la traverse », selon lequel des conducteurs normalement prudents adoptent des comportements dangereux d'abord pour se réserver une place sur le traversier et ensuite pour repren-

dre le temps perdu, serait aussi en partie responsable de nombreux accidents.

« L'aménagement d'un pont en remplacement de la traverse de Tadoussac-Baie-Sainte-Catherine se révèle l'intervention la plus appropriée à long terme pour répondre à la demande de déplacements entre la Côte-

Nord et le reste du Québec », souligne au passage le rapport. Il note également qu'une telle structure aurait un impact positif sur la situation économique de la région, qui « est intimement liée à l'industrie touristique ».

Toutefois, dans les deux municipalités directement concernées, Tadoussac et Baie-Sainte-Catherine, on s'inquiète de la disparition d'emplois liés au service de traversier.

Le maire de Baie-Comeau, Ivo Di Piazza, ne s'en fait aucunement. « Il y a un certain nombre d'emplois, aussi, qui vont se créer ne serait-ce que par le fait qu'il y ait un pont », fait valoir celui qui est aussi préfet de la MRC de Manicouagan, vice-président de la Conférence régionale des élus de la Côte-Nord, et porte-parole du groupe Nord-Côtiers unis pour l'avenir.

« L'effet des emplois qui seront perdus sera compensé par une activité économique plus importante. »

Au point de vue environnemental, le consortium est d'avis que, puisque « le projet ne touche pas significativement le milieu marin, les principaux impacts négatifs du projet affectent le paysage ».

« Les piliers du pont seraient en rives de part et d'autre du Saguenay, donc on ne parle pas de piliers dans la rivière », précise Marc Larin, de la Direction de la Côte-Nord de Transports Québec.

Des mesures d'atténuation et de suivi sont néanmoins proposées.

« Actuellement, ce n'est pas très agréable, au plan environnemental, d'avoir assez souvent des kilomètres de voitures dont le moteur tourne, fait d'autre part valoir M. Di Piazza. Et si on pensait ajouter d'autres traversiers sur la rivière Saguenay, ce serait un trafic supplémentaire et les écosystèmes en seraient d'autant fragilisés à la longue. Le pont m'apparaît la solution environnementale la plus efficace. »

De plus, « en période d'exploitation, l'arrêt du service de traversier occasionnera un impact positif, en réduisant le niveau de bruit ambiant à l'embouchure du fjord », indique-t-on dans le rapport.

La réalisation de cette étude d'impact avait été confiée au consortium SNC-Lavalin-Génivar à l'automne 2002 pour un montant de 2 millions \$.

Le ministère des Transports attend maintenant de voir quelles réactions suivront la publication du rapport. « L'objectif est vraiment de permettre aux gens de prendre connaissance de l'étude, qui est quand même assez volumineuse, et à la suite des discussions qu'il y aura avec les différents groupes concernés, il y aura une position qui sera prise », indique M. Larin. □

NOS GAGNANTS

**OTTO SUPER 7**

ZAJZON GOHER ET KRISZTINA GOHER, MONTREAL  
SUPER 7  
17 000 000 \$

Résultats des tirages du : 2009-08-19

<b>LOTTO 649</b>	05 06 22 23 25 27	32 compl.	<b>Quebec 49</b>	06 12 18 24 34 43	31 compl.
------------------	----------------------	--------------	------------------	----------------------	--------------

<b>Quotidienne</b>	<b>Banco</b>	<b>Triplex</b>
3 997	01 04 06 07 09 15 19 23 27 31	24 28
4 2472	36 41 44 47 49 50 54 58 64 67	36 37 38

Astro Jour - Mois - Année - Signe  
10 NOVEMBRE 61 CANCER Extra 8268184

**ELLE EST DE RETOUR!**  
**JUSQU'À 90 PARTICIPANTS**  
**À LA TÉLÉ ET 5,8 MILLIONS \$**  
**EN LOTS AU TOTAL.**

SALA COUNTRY

En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.

## Souper-spectacle

### JORGE MARTINEZ

(En spectacle aux « Rythmes du monde »)

## 4 et 5 septembre

Entrée 10 \$  
Spectacle à 20 h

**367, rue Racine, Chicoutimi**  
**Réservation 418.698.6660**  
**www.spagrestobistro.com**

## AXEP MARCHÉ CENTRE-VILLE

31, rue Jacques-Cartier Ouest  
Chicoutimi / 418-543-3387

**Nous fabriquons les meilleures SAUCISSES BELGES**  
Elles sont maigres, succulentes, faites à base de produits de première qualité.

IDÉALES POUR UN 5 À 7 • BIÈRES ET SAUCISSES

# Des liens entre la charcuterie et le cancer

## LA PRESSE

MONTREAL - Un an après la crise de la listériose, une autre tempête souffle sur l'industrie de la charcuterie. Mais cette fois, les dommages risquent d'être permanents. Le Fonds mondial de recherche contre le cancer, organisme de référence en la matière, demande aux parents de cesser de donner des charcuteries à leurs enfants.

Ce sont les liens entre la consommation de charcuteries et le cancer colorectal qui amènent le Fonds à mettre un holà définitif à la consommation de jambon, de salami et autres saucissons de Bologne dès le plus jeune âge.

La littérature scientifique ne s'intéresse pas précisément aux conséquences de la consommation de charcuteries chez les enfants, mais les experts du Fonds estiment que l'alimentation des petits définit en

grande partie leurs futurs choix alimentaires.

Le Fonds avait déjà mis les charcuteries à l'index dans son important rapport sur les habitudes de vie publié en 2007. On y recommandait de limiter les viandes rouges et d'éviter carrément « les viandes préparées » comme le bacon, les saucisses à hot-dog et les charcuteries industrielles de même que toutes celles auxquelles on a ajouté du sel et des agents de conservation. Au banc des accusés, les nitrites, souvent montrés du doigt par les experts de la santé. Les nitrites permettent aux charcuteries de se détériorer moins rapidement et de conserver une belle couleur rosée. Le problème, c'est que, une fois ingérés, ils se transforment en molécules dont les propriétés cancérogènes ont été prouvées.

En 2007, l'Institut national du cancer de France a calculé que

augmente de 21% par portion de 21g de charcuteries consommées quotidiennement. C'est d'ailleurs cette répétition que craint Marni Craze, responsable du programme d'éducation des enfants au Fonds. « Si un enfant mange de la viande préparée dans son lunch tous les jours, à la fin de l'année scolaire, il en aura mangé beaucoup », écrit-elle dans le communiqué annonçant les nouvelles recommandations pour les enfants.

Ici, la Société canadienne du cancer préfère s'en tenir aux recommandations initiales du Fonds mondial de manger des charcuteries le moins possible.

« Notre recommandation est une consommation maximale de trois portions de 85g de viande rouge par semaine et encore moins de charcuteries, explique André Beaulieu, de la Société canadienne du cancer. Les études font plus de liens entre le can-

cer et les charcuteries qu'entre le cancer et la viande rouge. »

Les études montrent aussi un lien entre l'obésité et le cancer, rappelle également M. Beaulieu, et les charcuteries sont souvent très grasses et très salées.

Les consommateurs qui décident d'en mettre tout de même dans le panier devraient prendre le temps de lire les étiquettes, conseille-t-il, et choisir des produits faibles en gras, qui contiennent moins de sodium et qui sont sans nitrites.

À une dizaine de jours de la rentrée scolaire, l'idée de bannir définitivement le jambon cuit de la boîte à lunch a de quoi donner des maux de tête à plusieurs parents. Le Fonds leur conseille de plutôt penser à la volaille et au poisson, comme le thon en conserve, ainsi qu'au fromage faible en gras et à des préparations telles que l'houmous. □



Le salami, le bacon, les saucisses, bref, les viandes préparées qui contiennent des nitrites ne devraient pas être consommées selon le Fonds mondial de recherche contre le cancer.

(Archives)

Chez LÉO AUTOMOBILE,

# PAS DE CACHETTES!

# Un VRAI 218\$\*

Civic DX 2009

0\$  
Comptant

0\$  
Dépôt de sécurité.  
Transport et  
préparation  
inclus.

  
Route  
5,4L/100 km  
Ville  
7,4L/100 km

par mois/60 mois  
en location

Transmission automatique



Modèle illustré : Civic coupé Si

*Leo Automobile*

418 545-1190

[www.leoautomobile.com](http://www.leoautomobile.com)

Présent depuis 63 ans et encore pour longtemps.

\*Offre d'une durée limitée applicable à la location d'une nouvelle Honda Civic DX automatique (modèle FA1629EX) par le biais de Honda Canada Finance Inc. sur approbation de crédit. Taux de location de 0,9% pendant 60 mois. Le versement mensuel s'élève à 218,00 \$ (comprend frais de transport et d'inspection pré livraison de 1,395,00 \$), valeur résiduelle 6730,30 \$, le paiement du premier mois est payable dès l'entrée en vigueur du contrat de location. Frais d'immatriculation, assurance, taxes applicables, droits sur pneus neufs et frais d'enregistrement en sus. Allocation de 24 000 kilomètres/année; frais de 0,12 \$/km excédentaire. Valable sur véhicule en inventaire seulement. Obtenez tous les détails auprès de votre concessionnaire LÉO AUTOMOBILE HONDA.



781646

# ÉDITORIAL

ÉDITEUR : MICHEL SIMARD  
msimard@lequotidien.com

RÉDACTEUR EN CHEF : DENIS BOUCHARD  
dbouchard@lequotidien.com

## Carol Néron

cneron@lequotidien.com



### La prison pour de vrai

Le député conservateur de Charlesbourg/Haute-Saint-Charles, Daniel Petit, également secrétaire parlementaire du ministre de la Justice, a effectué une tournée-éclair dans la région, hier. Sa présence coïncidait avec la comparution, au Palais de justice de Chicoutimi, de Michel Tremblay. À peine sorti du pénitencier où il purgeait une peine reliée à une agression sexuelle, ce dernier vient d'être accusé du même crime. Sa victime présumée, une jeune fille de 12 ans, a cru, évidemment à tort, qu'il voulait lui confier la garde de ses enfants pendant une courte absence.

Lors de son bref séjour parmi nous, Daniel Petit n'a pas voulu commenter cette triste affaire même si on peut supposer qu'il en brûlait d'envie ! Le député fédéral défend toujours avec vigueur, en effet, les diverses mesures prises par son gouvernement afin que les individus reconnus coupables de crimes graves ne se retrouvent pas dans la nature après avoir purgé une fraction seulement de leur sentence, elle-même pouvant être interprétée comme trop clémente.

#### Crimes odieux

Le public canadien est de plus en plus tenté d'accueillir avec plus d'ouverture la ligne dure adoptée par les conservateurs en matière d'application de la justice. Notamment, en ce qui concerne les crimes contre la personne et dont la nature, particulièrement odieuse, suscite autant la colère que le dégoût. Les agressions contre les enfants, rapportées en nombre sans cesse croissant par les médias, entrent dans cette catégorie.

D'autre part, l'initiative du gouvernement Harper de faire passer à 16 ans l'âge pour le consentement à un acte sexuel est perçue de façon très positive. Cependant, Daniel Petit exprime sa déception : minoritaires, les conservateurs sont limités dans leurs initiatives, en particulier par le Bloc québécois qui croit toujours dur comme fer dans les vertus de la réhabilitation.

En se multipliant, les cas de récidive rendront probablement la position des bloquistes beaucoup plus difficile à défendre auprès de la population.

Prompt à saisir les éléments de l'actualité les plus susceptibles d'attirer l'attention sur lui, le député Robert Bouchard devrait se sentir interpellé par l'affaire qui vient tout juste de se produire dans sa propre circonscription. Un cas, justement, qui implique une agression sexuelle commise à l'encontre d'une fillette de 12 ans et où le principal suspect peut être aussi qualifié de récidiviste.

#### Les criminels « à cravates »

Dans un autre domaine, celui des crimes à caractère économique, les conservateurs trouveront encore certainement une oreille plus attentive auprès de l'électorat avec leur intention de punir de façon vraiment plus sévère les individus reconnus coupables de fraude ou d'escroquerie.

Vincent Lacroix et Earl Jones coulent des jours tranquilles en attendant de comparaître devant la justice. Le premier est en liberté surveillée dans l'attente d'un second procès (devant une cour criminelle cette fois). Le second doit de respirer l'air libre à une caution pouvant être qualifiée de modeste en regard de l'importance de la fraude (50 millions \$) dont il est suspecté.

Priver d'honnêtes gens d'une retraite méritée après s'être approprié leurs économies par la fraude constitue un acte tout aussi grave que de pointer sur eux une arme chargée à bloc pour les détrousser !

#### CLIN D'OEIL

### L'éternel recommencement

Des élections générales fédérales en novembre font désormais partie du domaine des possibilités.

Pourtant, les sondages suggèrent que le prochain gouvernement, peu importe sa couleur, risque fort d'être minoritaire.

Le cauchemar prendra-t-il fin un jour ?

C. Néron

Prêts pour la rentrée...



VOTRE OPINION [redaction@lequotidien.com](mailto:redaction@lequotidien.com)

## Les automobilistes sont trop indisciplinés

J'ai été un peu choqué à la lecture de la chronique de Myriam Ségal, intitulée : « Rouler à basse vitesse peut être mortel ». Je me demande si elle roule sur les mêmes routes que moi.

Peut-être les routes 55, 20 et d'autres présentent-elles des anomalies du côté de leur limite de vitesse, mais ce n'est pas une raison pour l'augmenter ailleurs et permettre ainsi à encore plus de gens de rouler comme des fous.

#### Les « pressés »

La Réserve faunique des Laurentides est mentionnée dans le texte de M<sup>me</sup> Ségal. Parlons-en ! Je la traverse régulièrement et j'en ressors frustré à chaque fois. La limite de vitesse est fixée à 90, km/h et ça roule à 130-140.

Moi, je roule à 110, max, et je cause invariablement du trafic. Les statistiques ne sont-elles pas assez éloquentes ? Ce n'est pas compliqué : plus tu roules vite, plus tu as de chances de mourir.

Au lieu d'appliquer des mesures pour faire ralentir les pressés, on facture plus d'un milliard de dollars à notre société pour refaire

la route. On perturbe la faune, on fait rouler une multitude de véhicules lourds polluants.

#### Vélo

Le bilan routier de 2008 fait état 557 décès sur la route au Québec (25 au Saguenay, 123 blessés graves, pour un total de 1837 victimes). Oui, le nombre d'accidents est à la baisse, mais ce n'est certainement pas en augmentant les limites de vitesses.

Les statistiques ne sont-elles pas assez éloquentes ?

Ce n'est pas compliqué : plus tu roules vite, plus tu as de chances de mourir.

se qu'on va poursuivre sur cette lancée.

À Chicoutimi, le piéton (moi) risque sa vie quand il veut traverser une rue et le cycliste (moi) se fait klaxonner et crier qu'il devrait être sur la piste cyclable. Ben oui, elle se rend de chez nous au supermarché, la piste cyclable.

Au Québec, on parcourt de grandes distances, on veut aller plus vite, se rendre plus vite à destination.

Au Québec, les automobilistes font ce qu'ils veulent sur la route, parce qu'il n'y a pas de conséquences.

#### Statu quo

Il ne faut pas augmenter les limites de vitesse en prétextant qu'elles ne sont pas uniformes, que c'est une erreur de jugement du gouvernement ou parce qu'on veut revenir des vacances plus vite.

Je rêve de pouvoir faire le chemin Montréal-Chicoutimi paisiblement, sans avoir un pick-up qui me colle aux fesses pendant 25 kilomètres ou un jeune énergique qui effectue une manœuvre dangereuse, tout près de moi, parce que moi j'ai décidé de respecter la limite et que je le ralentis.

Cette question mérite certainement une grande réflexion.

Patrick Héroux  
Chicoutimi  
[patrick\\_heroux@hotmail.com](mailto:patrick_heroux@hotmail.com)

# L'« artificialisation » du territoire, une menace

CHRONIQUE

Claude Villeneuve

claude\_villeneuve@uqac.ca



Un lecteur m'écrivait récemment pour me faire part de son inquiétude par rapport à la réduction des espaces naturels à la ville Saguenay. Ce citoyen me confiait qu'il observe depuis plusieurs années que des milieux naturels, en particulier les milieux humides, ne sont absolument pas respectés par les promoteurs ni par la ville.

Donnant en exemple deux nouveaux développements dans l'arrondissement de Jonquière et l'extension des zones commerciales, il questionnait le grignotage des surfaces naturelles. Mes observations vont dans le même sens et cela partout au Québec.

## L'« artificialisation » des surfaces

Depuis l'invention du transport routier, les gens cherchent à paver les chemins. En Europe, on voit encore à certains endroits des pavages qui ont été construits à l'époque de Jules César. Les places et les rues des villes devenaient boueuses et impraticables sans pavés.

Au début du dix-neuvième siècle, l'écossais McAdam inventait une nouvelle façon d'empiercer les routes. On les recouvrait de goudron à peu près en même temps que l'automobile faisait son apparition. C'est l'ancêtre de nos routes asphaltées avec du bitume. La multiplication exponentielle du transport par automobile et par camion au vingtième siècle a entraîné une

demande toujours plus grande de routes asphaltées et a favorisé le mode de vie auto-bungalow-banlieue qui est devenu dominant en Amérique du Nord.

Qui dit automobile dit stationnement. En effet, une automobile est arrêtée 95% de son existence. Elle occupe donc au moins l'équivalent de cinq fois sa surface: un espace de stationnement à la maison, un espace au travail, un demi-espace dans les zones commerciales et beaucoup plus sur la route. Toutes ces surfaces sont alternativement vides, mais il faut toutes les asphaltées. C'est le principal facteur d'« artificialisation » des surfaces qui deviennent des déserts biologiques pris aux dépens des écosystèmes naturels ou des terres agricoles.

Le mode de construction de nos maisons unifamiliales est

« Chacun a l'impression d'être dans son droit en éliminant l'arbre qui lui coupe la vue. »

aussi très gourmand en espace écologiquement productif, surtout qu'on construit des maisons de plus en plus grandes. Le toit, les terrasses et les trottoirs, les piscines et les patios sont aussi soustraits à la nature. Plus pernicieux encore, la volonté des gens d'avoir un beau gazon dépourvu de mauvaise herbe et le déboisement jusqu'au bord des cours



Le mode de construction de nos maisons unifamiliales est aussi très gourmand en espace écologiquement productif, surtout qu'on construit des maisons de plus en plus grandes.

(Archives)

d'eau ajoute encore à la surface productive que nous sacrifions au développement.

## Un phénomène insidieux

Ce constant grignotage de la nature se produit insidieusement, avec l'ouverture de nouveaux quartiers, avec les maisons « m'as-tu vu » qui poussent comme des champignons et avec la généralisation des résidences secondaires qui apportent la ville à la campagne. Chacun a l'impression d'être dans son droit le plus strict en éliminant l'arbre qui lui coupe la vue, en remplissant la dépression qui gêne le passage de sa tondeuse, en entretenant de façon maniaque son gazon.

Pour aller magasiner, on choisit l'endroit où il est le plus facile de se stationner, on exige un stationnement au bureau. Chaque jour, on occupe un espace un peu plus grand. Résultat? On n'entend bientôt plus chanter les grenouilles au printemps, la qua-

lité des eaux se dégrade et l'on voit se développer des cyanobactéries. Difficile de faire le lien de prime abord avec le plaisir de faire comme tout le monde! Les petites agressions individuelles s'additionnent jusqu'à dépasser la capacité de support du milieu. C'est le cas à Saguenay, tout autant qu'à Brossard.

## Une solution?

Lors d'une réunion scientifique au Colorado, en 1991, j'ai rencontré un collègue nommé Chris Baines qui avait réalisé des miracles en incitant ses concitoyens à transformer leur façon de voir l'aménagement de leurs terrains. Les Anglais sont maniaques de leurs gazons et de leurs jardins.

Baines, un spécialiste de l'architecture du paysage a compris que si les gestes individuels avaient pu mettre en péril plusieurs espèces dans certaines régions densément peuplées, d'autres gestes mieux informés

pourraient renverser la situation. Il avait la chance d'animer une émission de télévision sur le jardinage et recevait de nombreuses questions de ses auditeurs. Il a donc écrit un livre d'entretien des pelouses et de création d'habitats fauniques urbains qui a eu un succès monstre. Il a convaincu des villes comme Birmingham de laisser certains parcs revenir en prairies naturelles et y a organisé des sessions pour les écoles et les camps d'été. Il a incité les gens à se procurer des plantes indigènes et à les cultiver chez eux.

Il a encouragé la création de jardins d'eau et les gens ont suivi ses conseils. Baines a reçu de nombreux prix, il est maintenant conseiller pour les jeux Olympiques de Londres en 2012. Peut-être devrions-nous nous inspirer de son exemple pour redonner à la nature un peu de place dans nos quartiers. À côtoyer le vivant, on apprend à mieux le comprendre et le respecter.

VOTRE OPINION [redaction@lequotidien.com](mailto:redaction@lequotidien.com)

## Universités

# Le patronat insiste sur l'importance de l'autonomie

NDLR — Le Conseil du patronat du Québec (CPQ) mettra à profit la tenue d'une commission parlementaire sur la gouvernance des universités, le 1<sup>er</sup> septembre, pour apporter sa contribution au débat sur la libéralisation des droits de scolarité (projet de loi 38). Compte tenu de l'importance de cet enjeu, notamment pour le Saguenay-Lac-Saint-Jean et l'UQAC, nous publions la position de l'organisme.

La libéralisation des droits de scolarité constitue un moyen de rehausser le financement des établissements universitaires du Québec.

Les employeurs appuient pleinement les efforts du gouvernement en vue de moderniser les règles de gouvernance des universités. L'autonomie de chaque établissement en matière de financement s'avère toutefois

l'enjeu le plus criant: sans ressources suffisantes, la qualité de l'enseignement ne pourra faire autrement que se détériorer, même avec les meilleures règles de gouvernance au monde.

Le CPQ invite donc le gouvernement à donner suite à la récente recommandation du groupe de travail sur la tarification des services publics, qui proposait une libéralisation des droits de scolarité selon les niveaux d'étude et les secteurs disciplinaires. Le tout afin de mieux refléter les différences dans les coûts de formation et dans les rendements ultérieurs.

## Pas de désengagement de l'État

Le CPQ estime qu'une telle libéralisation pourrait être entamée dès la fin de la période

de actuelle d'augmentation des droits de scolarité, qui se termine en 2011-12.

Toutefois, aller dans cette direction n'implique pas de désengagement de l'État dans le financement des universités. Au contraire, il s'agit de soutenir davantage l'enseignement universitaire en ajoutant de nouvelles ressources.

Le CPQ recommande par ailleurs au gouvernement de demeurer vigilant quant au maintien de conditions garantissant un accès universel aux études universitaires. Une éventuelle libéralisation des droits de scolarité devrait donc obligatoirement être accompagnée d'ajustements au Régime d'aide financière aux études. De plus, la mise en place d'un nouveau

système de remboursement des prêts étudiants, et notamment d'un système de remboursement proportionnel au revenu comme il en existe ailleurs dans le monde, devrait être sérieusement examiné.

## Appui

Au chapitre de la gouvernance, le CPQ soutient entièrement le gouvernement dans sa volonté de garantir que la majorité des administrateurs des universités soient dorénavant indépendants. Le principe selon lequel les membres d'un conseil d'administration devraient être indépendants de l'organisation qu'ils administrent fait largement consensus dans le secteur privé. Il n'y a pas de raison pour que ce principe ne soit pas également applicable

aux institutions publiques, dont les universités, d'autant plus que ces dernières administrent des budgets considérables.

Le CPQ applaudit également la volonté du gouvernement de bonifier le processus de reddition de comptes des universités envers l'État. L'organisme recommandera toutefois au gouvernement de profiter de l'établissement de nouveaux indicateurs communs de performance pour procéder, par la même occasion, à une rationalisation du processus de reddition de comptes afin de ne pas alourdir, et idéalement de diminuer, le fardeau bureaucratique imposé aux universités.

Yves-Thomas Dorval  
président, CPQ

Grippe A (H1N1)

# Pas question de fermer des écoles

PASCALE BRETON

La Presse

MONTREAL - La rentrée scolaire aura lieu comme prévu la semaine prochaine. Il n'est pas question de fermer les écoles de manière préventive ou de retirer systématiquement les travailleuses enceintes.

En fait, rien ne change dans le plan prévu à ce jour. Les autorités provinciales ont fait le point, hier, pour rassurer les parents et rappeler qu'il n'y a pas lieu de fermer les écoles actuellement.

Mais la vigilance reste de mise et tout le monde se tient prêt. « On ne néglige aucun détail. S'il n'arrive rien, tant mieux. Mais s'il arrive quelque chose, on est prêt à tous les scénarios », a déclaré le ministre de la Santé, Yves Bolduc.

La première vague de grippe A (H1N1), qui a frappé au printemps, a atteint son sommet pendant la deuxième semaine de juin. À ce moment, jusqu'à 107 cas ont été signalés en une seule journée. Mais depuis, l'indice



Le ministre de la Santé et des Services sociaux, Yves Bolduc, et le directeur de la protection de la santé publique, le Dr Horacio Arruda, ont donné une conférence de presse, hier, à Québec, durant laquelle ils ont apporté des précisions sur la situation de la grippe A (H1N1).

(Photo La Presse)

grippal est en constante diminution, a expliqué le directeur de la protection de la santé publique, Horacio Arruda.

Si une deuxième vague de grippe frappait avec virulence, la décision de garder certaines écoles ouvertes pourrait être revue.

La question des travailleuses enceintes demeure toutefois en suspens. La situation est suffisamment préoccupante pour qu'un avis sur le sujet ait été demandé à l'Institut national de santé publique du Québec. La réponse devrait arriver bientôt.

La semaine dernière, une jeune mère de 23 ans est morte à Montréal à la suite de complications dues à la grippe A (H1N1). Son bébé, né par césarienne, se porte bien.

Une étude publiée dans la revue *The Lancet* plus tôt cet été a démontré que les femmes enceintes risquent davantage d'avoir des complications, d'être hospitalisées ou de mourir à cause de la grippe porcine. Cette situation suscite des inquiétudes particulières dans les écoles, reconnues comme un foyer de propagation de la maladie.

Pour l'instant, le médecin traitant recommande le retrait préventif de la travailleuse enceinte s'il le juge nécessaire. Plusieurs enseignantes en bénéficient déjà puisqu'elles ne sont pas immunisées contre le parvovirus B19, responsable de la « cinquième maladie », qui peut être dangereuse pour le fœtus.

Au moment où élèves et professeurs s'apprêtent à reprendre le chemin des classes, la vigilance est de mise. Il faut rappeler les mesures de protection contre la grippe, notamment le lavage des mains. Si un enfant est malade, il devrait rester à la maison. Même chose pour le personnel enseignant, ont rappelé les autorités hier.

Nul besoin de courir acheter du désinfectant pour les mains. « Dans toutes les écoles du Qué-

bec, il y a de l'eau et du savon et ça suffit. Le Purell peut être une mesure de plus, mais le ministre ne recommandera pas aux écoles et aux parents d'en acheter », a précisé Bruno Faucher, du ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport en rappelant que ce produit, qui contient de l'alcool, peut même être contre-indiqué pour les jeunes enfants.

Les écoles se tiennent prêtes à faire face à une recrudescence de la grippe plus tard à l'automne. Une mise à jour du plan de préparation sera prête d'ici à quelques semaines. Au début du mois de septembre, toutes les organisations du réseau doivent aussi tenir une rencontre.

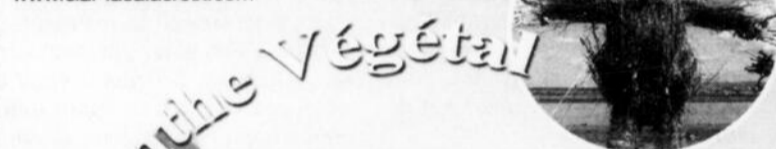
Même si on se trouve en pleine pandémie, les cas de grippe A (H1N1) sont moins graves que ce qui avait été appréhendé.

Par contre, la maladie peut être dangereuse pour certaines catégories de personnes. C'est le cas des bambins de moins de 2 ans, des femmes enceintes, des personnes atteintes de maladies chroniques (diabète, maladie respiratoire) et des personnes âgées de plus de 60 ans.

« On ne doit pas faire peur, mais dans certaines situations, il peut y avoir des conséquences très graves », a rappelé Horacio Arruda. Ces personnes devraient consulter leur médecin dès l'apparition de symptômes grippaux. □

## CENTRE D'INTERPRÉTATION DE L'AGRICULTURE ET DE LA RURALITÉ

281, rue Saint-Louis, Métabetchouan-Lac-à-la-Croix  
Tél.: 418 349-3633  
www.ciar-lacalacroix.com



**Labyrinthe végétal**  
du 13 août au 31 octobre

L'année 2009 est l'année internationale des fibres naturelles et pour cause, elles seront à l'honneur dans les sentiers du labyrinthe. Découvrez l'origine, les méthodes de transformation, la production mondiale et les caractéristiques de plusieurs fibres et textiles naturels. Découvrez des objets plus ou moins proche de votre quotidien, fabriqués à partir de la soie, de la laine, du lin, voir même du Kénaf ou du kapok.

**JOURNÉES DES ARTISANS**  
DIMANCHE 30 AOÛT

Producteur Normand Naud - Miel et chandelles  
Verger Métabetchouan - Liqueur de prunes  
Géraldine Comeau - Broderies  
Pier-Luc Tremblay - Huiles essentielles

Fabrication de gelée de plantes sauvages  
Dégustation de chocolats

**DIMANCHE 27 SEPTEMBRE**  
Surveillez la programmation sur notre site internet.



## L'EAU AU COEUR DU DÉVELOPPEMENT



1671, avenue du Pont Nord  
Alma (Québec) G8B 5G2  
Tél.: 418 668-2606  
www.OdyseeDesBatteurs.com

## LE GOÛT D'APPRENDRE

Centre d'histoire et d'archéologie  
de la Métabetchouane

243, rue Hébert  
Desbiens (Québec)  
G0W 1N0  
Tél : 418 346-5341  
www.chamans.com

773693

Buffets chauds et froids, les meilleurs méchouis...

Service de **traiteur Mamy**

Du hot-dog au châteaubriand!  
• Méchoui • Fondue • Pièces montées



Faites plaisir  
à vos invités

**Pour information  
et réservation:**

**Serge Picard**  
418-812-8125

**Michel Fortin**  
418-550-4985

**Les Restaurants Mamy**  
• 1999, Ste-Famille, Jonquière  
418-542-6869  
• 76, boul. Saguenay Est, Chicoutimi  
418-602-1500

www.restaurantmamy.com  
restaurantmamy@hotmail.com

1774499

ÉQUIPEMENTS  
**ACHARD**  
LEVAGE et MANUTENTION

VENTE ET LOCATION D'ÉQUIPEMENTS

3175, Boul. du Royaume, Jonquière (Qc) G7X 7V3  
Tél.: 418 548-7182 (ou) 1 800 701-7480

www.achard.ca

**YANMAR**



GARANTIE  
3 ANS  
3000 heures  
FINANCEMENT À L'ACHAT  
0% 36 mois

**TCM**



PROMOTION SPÉCIALE  
SUR PLUSIEURS MODÈLES  
jusqu'au 30 septembre 2009

**KIOTI**



GARANTIE  
4 ANS  
FINANCEMENT À L'ACHAT  
0% 72 mois  
ou chargeuse gratuite  
jusqu'au  
30 septembre  
2009

**HAKMET**  
**PALAX**  
Tronçonneuse-  
Fendeuse



JUSQU'À  
5 CORDES  
DE BOIS  
À L'HEURE

DÉPLACER, SOULEVER, CREUSER ET CLASSER AVEC FACILITÉ !

Leader mondial en mini-équipement  
industriel pour la construction.  
Conçu et fabriqué au JAPON.

Leader mondial en équipement de levage  
et de manutention.  
Conçu et fabriqué au JAPON.

Leader mondial en fabrication de  
mini-tracteurs de catégorie industrielle.  
Conçu et fabriqué en CORÉE.

Équipements forestiers performants.  
Conçu et fabriqué en FINLANDE.

777190

À LA HAUTEUR de vos attentes!

Mesures d'hygiène et protocoles d'isolement

# Ottawa surveille la situation de près

MALORIE BEAUCHEMIN

La Presse

OTTAWA - Même si les écoles

et garderies représentent des lieux propices à la propagation des virus, et que les vaccins adéquats ne seront pas dispo-

nibles avant le mois de novembre, le gouvernement fédéral déconseille aux établissements scolaires de fermer leurs portes de façon préventive.

La ministre de la Santé, Leona Aglukkaq, a présenté hier les lignes directrices pour aider les écoles, garderies et établissements d'éducation postsecondaire à se préparer à une possible recrudescence des cas de grippe H1N1 à l'aube d'une saison habituellement propice à l'influenza.

Alors que la fermeture préventive d'écoles peut sembler un bon moyen de prévenir la propagation du virus, les autorités canadiennes rejettent cette mesure, expérimentée dans d'autres pays, dont l'Argentine.

« Les écoles représentent des situations contrôlées. On peut y superviser le lavage des mains, l'enseignement des mesures d'hygiène, l'information aux parents », a estimé le Dr David Butler-Jones, administrateur en chef de la santé publique du Canada.

Fermer les écoles aurait selon lui davantage d'effets négatifs. Certains parents seraient contraints de s'absenter du travail, des enfants sans super-

vision pourraient propager le virus dans des endroits publics, comme des centres commerciaux, fréquentés notamment par des personnes âgées.

« Si les circonstances changent dramatiquement, et qu'on voit, par exemple, un taux de mortalité élevé chez les enfants, à ce moment-là on pourra reconsidérer la mesure », a-t-il ajouté.

Les autorités canadiennes recommandent plutôt des mesures d'hygiène, mais suggèrent aussi aux écoles et aux commissions scolaires de préparer des « protocoles d'isolement »,

à mettre en place rapidement si des cas de grippe H1N1 surviennent.

Selon M. Butler-Jones, les vagues d'influenza surviennent habituellement vers la fin de l'automne, avec un sommet entre janvier et mars.

« À ce moment-là, tous ceux qui le souhaitent auront pu avoir au moins une dose de vaccin, voire deux si nécessaire », a-t-il ajouté. Le fédéral a commandé il y a deux semaines 50 millions de doses de vaccins pour pallier une possible deuxième vague de grippe H1N1 dans les prochains mois. □



// KÉNOGAMI EN FÊTE

La Corporation de vitalisation de Kénogami a présenté hier les activités qui se tiendront dans le cadre de la 8<sup>e</sup> édition de Kénogami en fête, qui se déroulera du 28 au 30 août au parc Ball (Centre d'histoire Sir-William-Price), sous la présidence d'honneur du conseiller municipal Claude Tremblay. Les festivités débuteront le vendredi sur le coup de 19h15 et se termineront dimanche soir. Au programme: musiciens, jeux gonflables, danse, projection des ateliers d'art plastique de Jonquière, sans compter de l'animation sur le site, de la restauration et l'exposition « Jonquière: le centre-ville perdu », au Musée Sir-William-Price. Sur la photo, nous reconnaissons des membres du comité organisateur et partenaires de l'événement: Alain Duchesne, Douglas Schroeder-Tabah, Claude Tremblay, Jean-Pierre Blackburn, Françoise Maltais et Nancy Bouchard.

(Photo Rocket Lavoie)

## Faites le plein de granules de bois avant l'hiver

POÊLES • FOYERS • CHEMINÉES • INSTALLATION • MANTEAUX • ACCESSOIRES

### ASSUREZ VOTRE APPROVISIONNEMENT

Réservez dès maintenant vos granules et nous les entreposerons pour vous jusqu'au 20 décembre

Détails en magasin



Saguenay  
2223, boulevard Saint-Paul  
418 549-7345

Saint-Bruno  
181, Saint-Alphonse  
418 343-2672

www.maconnex.com

BBQ 8004-8085-14



passion @ savoir-faire

**BRIQUE & PAVÉ**  
Giroux-Maçonnex

782054



Bienvenue chez vous!

## 1 Bourses entrevues Saguenay

Tu passes une entrevue sur le territoire de la Ville de Saguenay?

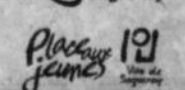
Tu entreprends des démarches d'affaires?

Obtiens le remboursement des coûts occasionnés (repas, hébergement, déplacement) jusqu'à concurrence

de **125\$** par entrevue.

## 2 Avantages Saguenay

## 3 Réseau-Action Saguenay



**INFO: WWW.PAJSAG.COM**  
418-697-0634

781797

# DE LAC & DE FJORD



// 11<sup>e</sup> ÉDITION DU TOURNOI DE SOCCER D'ALMA

Entre 1100 et 1200 jeunes joueurs provenant d'équipes de partout au Saguenay-Lac-Saint-Jean ont répondu à l'appel de la 11<sup>e</sup> édition du tournoi annuel de soccer d'Alma. Pour la première fois, des équipes de Baie-Comeau et de Sept-Îles étaient également représentées. Ronald Martel, directeur général de l'association de soccer d'Alma, entouré de Jean Drapeau, président de l'association de soccer d'Alma, et de Anne Néron, membre du ca, responsable du tournoi et commanditaire principal (Familiprix), n'ont pas hésité à s'impliquer pleinement lors de la journée en prenant en charge la cuisson des hot dogs!

(Photo Claudine Girard)



// ENCAN AU PROFIT DE LA MAISON ISA

Le mercredi 5 août a eu lieu l'encan de l'École de langue de l'Université du Québec à Chicoutimi. Différents items ont été mis en vente et achetés par les étudiants ainsi que les animateurs de cette école. Leur grande générosité a permis d'amasser un montant de 919,10\$, le plus haut récolté depuis le premier encan, qui a été remis à l'organisme La Maison ISA (CALACS). Pierre Lincourt, directeur de l'école de langue, a pu remettre ce chèque à Marielle Bergeron Boudreault, intervenante à la Maison ISA, lors de cette soirée spéciale. La Maison ISA remercie chaleureusement tous ceux et celles qui y ont participé.

(Courtoisie)



// LA FÊTE EN NORD

La jeune Emmy Pinet a semblé bien aimer la 11<sup>e</sup> édition de la Fête en Nord, qui s'est tenue sur la rue Rousset le week-end dernier. Et elle n'est pas la seule : environ 10 000 personnes, jeunes et moins jeunes, ont participé à l'événement.

(Photo Rocket Lavoie)



// FONDATION CANADIAN TIRE

La Fondation Canadian Tire permet à 18 jeunes de la région de se rendre à la Base de plein air Perce-Neige située dans les Laurentides. Le programme des camps de la Fondation offre la possibilité à 472 jeunes du Québec de vivre une expérience unique et mémorable. Leur séjour est d'une durée de 12 jours. François Grandisson (à droite) est ici accompagné des chanceux qui pourront participer aux nombreuses activités offertes.

(Photo Jeannot Lévesque)



// DISTINCTION

La cadette Audrey Lalumière, de l'Escadron 657 Saguenay, a reçu le prix de meilleure amélioration au sein de la musique de service au Camp d'été des cadets de l'air de Bagotville, le jeudi 13 août dernier. La cadette Lalumière s'est démarquée des autres cadets de la musique pour son amélioration soutenue tout au long des six semaines qu'elle a passées à Bagotville. En participant au cours de musique de service, elle a pu approfondir ses connaissances en musique, passer un niveau musical et prendre part à plusieurs concerts. Sur la photo, elle reçoit sa récompense des mains de son commandant d'escadron, le lieutenant Katrine Balthazar, et de l'adjutant 2<sup>e</sup> classe Karine Dextraze.

(Courtoisie)

*Un dimanche matin de... bonheur!*

LE PROGRÈS  
dimanche  
Saguenay planifie son troisième p  
GROS LOT D'UN  
MILLIARDS \$

café  
PROGRÈS

78 J263

ABONNEMENT: 418-545-4664

Trois militaires et deux civils hospitalisés à l'Enfant-Jésus

# Bactérie sous étroite surveillance

## PRESSE CANADIENNE

QUÉBEC - Trois militaires et deux civils font présentement l'objet d'une surveillance très étroite à l'hôpital de l'Enfant-Jésus en raison de la bactérie acinéto-barbaumannii, a confirmé mercredi la direction de l'hôpital.

« On est loin de l'éclosion, et il n'est surtout pas question de quarantaine », a toutefois précisé la D<sup>re</sup> Marie Girard.

La direction de l'hôpital a fait le point sur la situation mercredi après-midi pour préciser les faits. La présence de la bactérie à l'hôpital de l'Enfant-Jésus n'est pas nouvelle.

### Dans les plaies

Les militaires de retour d'Afghanistan et hospitalisés à Québec après un séjour à l'hôpital militaire de Kandahar sont parfois porteurs de la bactérie qui se loge surtout dans les plaies, d'expliquer la D<sup>re</sup> Marie-Claude Roy.

La microbiologiste et infectiologue a ajouté que tous les militaires blessés en Afghanistan et hospitalisés à Québec étaient soumis à une série

de tests pour déceler s'ils sont porteurs de la bactérie.

La docteure Roy se rappelle d'une période en 2007 au cours de laquelle huit militaires étaient touchés en même temps par la bactérie.

### Patients isolés

Dès qu'un patient est atteint, il est isolé, sa chambre est désinfectée, et le nombre de visiteurs et les heures de visi-

te sont restreints. Un agent de sécurité et une infirmière veillent à ce que les mesures préventives mises en place soient respectées.

Deux des militaires atteints par la bactérie sont de retour d'Afghanistan depuis vendredi dernier.

Quant aux deux civils hospitalisés dans la même unité que les militaires, ils font présentement l'objet de tests afin de

déterminer s'ils sont porteurs de la bactérie.

La bactérie se combat par la prise d'antibiotiques, et met environ trois mois pour disparaître, précise la docteure Roy.

Mais une personne peut retourner auprès de ses proches bien avant ce délai, si aucun membre de la famille ne présente de plaies importantes. □

Les militaires de retour d'Afghanistan et hospitalisés à Québec après un séjour à l'hôpital militaire de Kandahar sont parfois porteurs de la bactérie qui se loge surtout dans les plaies, d'expliquer la D<sup>re</sup> Marie-Claude Roy.



**Les nouveautés d'automne sont arrivées!**

**Grand choix de bottes et chaussures**

Laboratoire du PIED avec 3 orthésistes

280, Racine Est, Chicoutimi

**418-543-8538**  
(coin Racine-Lafontaine)

CHAUSSURES  
RODRIGUE LE BOTTIER

775117



**CROISIÈRE À BORD DU JACQUES-CARTIER**

**DIMANCHE 23 AOÛT 150\$** Taxes incluses

De CHICOUTIMI À POINTE-AU-PIC

Incluant: • Collation • Dîner • Souper  
• Danse • Casino de Charlevoix  
• Retour en autocar

Voyages **Gilbert**  
Tél.: 543-0277  
Titulaire d'un permis du Québec

782266



**Pour le trip!**

Venez faire votre **DUO** ou votre **TRIO** pour...

**La rentrée**

**50%** de rabais sur votre **2<sup>e</sup> DUO ou TRIO JUNIOR, HOMME OU FEMME\***

\* S'applique sur items au même ou à moindre coût et sur tous les vêtements prêts à porter sauf les espadrilles.

**Pantalon + chandail + accessoires de votre choix**  
(sous-vêtements, casquette, coton ouaté, veste)

**Espadrilles à partir de: 59\$**

**Polos VOLCOM pour hommes à partir de: 34,95\$**

**SPECTRAL**  
WWW.SPECTRAL.COM

• CHICOUTIMI: 543-9309 • ALMA: 668-2005  
• ST-FÉLICIEN: 679-4555 • Québec: 682-8092

781668

La ministre Normandeau défend le PDG d'Hydro-Québec

# Thierry Vandal gardera son emploi

PRESSE CANADIENNE

QUÉBEC - Même si elle admet qu'Hydro-Québec a pris de mauvaises décisions en effectuant des dons à des écoles privées, la ministre des

Ressources naturelles, Nathalie Normandeau, défend son président-directeur général, Thierry Vandal.

Commentant pour la première fois la controverse qu'a provoquée la société d'État en

versant d'importantes sommes d'argent à des écoles privées qu'a fréquentées M. Vandal, la ministre a affirmé mercredi que le conseil d'administration d'Hydro avait fait de mauvais choix et qu'il en avait tiré une leçon.

Toutefois, M<sup>me</sup> Normandeau écarte la possibilité de démettre le PDG de ses fonctions, comme le réclament le Parti québécois et l'Action démocratique du Québec.

« On ne remet pas en question ses compétences comme gestionnaire et PDG d'Hydro-Québec, le gouvernement a toujours confiance en M. Vandal », a indiqué la ministre qui était pressée de questions à son entrée à la réunion du conseil des ministres.

Elle rejette aussi les soupçons de conflit d'intérêts à l'égard de Thierry Vandal, même si les seules écoles privées qui ont reçu des dons importants de la société d'État sont celles qu'il a fréquentées, et qu'il préside

le conseil d'administration du collège Notre-Dame.

« Il faut faire la part des choses. Lorsqu'il y a conflit d'intérêts, c'est que les gens en tirent un avantage personnel et dans ce cas-ci, ce n'est pas le cas », a-t-elle argué.

Hydro-Québec a annoncé mardi qu'elle ne versera plus d'argent à des écoles privées, après que les collègues Notre-Dame et Jean-de-Brébeuf aient renoncé à des dons respectifs de 250 000\$ et de 200 000\$ sur cinq ans, en raison des vives critiques qu'ils avaient suscitées.

En vacances à l'étranger la semaine dernière lorsque la controverse a éclaté, la ministre Normandeau avait publié un court communiqué de presse pour exiger qu'Hydro-Québec révise sa politique de dons et commandites et contribue dans les services publics en priorité.

Elle a ajouté mercredi qu'elle avait eu une « bonne et franche discussion » avec Thierry Vandal.

« Personnellement, je n'ai pas trouvé que c'était une bonne idée de verser des sommes aussi importantes à des écoles privées. Le fait d'accepter ma demande de réviser leur politique, je pense qu'il y a là un aveu de la part d'Hydro-Québec quant aux mauvais choix qui ont été faits. »

Par ailleurs, si certains observateurs jugent qu'Hydro-Québec outrepassait largement sa mission en investissant dans les écoles et les établissements de santé, la ministre n'a pas l'intention de lui demander de cesser de le faire.

« Je pense que c'est une responsabilité importante qu'ils ont, mais qu'ils doivent assumer correctement », a-t-elle déclaré, en précisant que Loto-Québec dispose aussi d'un important programme à cet effet.

En 2008, les dons et commandites d'Hydro ont atteint 25,9 millions\$, alors que les commandites de Loto-Québec ont totalisé 15,6 millions\$.

En fin de journée, le porte-parole de l'opposition officielle en matière d'énergie, Sylvain Gaudreault, s'est montré insatisfait des réponses de la ministre.

Selon lui, le gouvernement doit exiger d'Hydro-Québec que toute la lumière soit faite sur les contributions controversées de la société d'État.

« J'ai beaucoup de mal à comprendre que la ministre excuse Thierry Vandal, alors que c'est clair qu'une erreur de jugement a été commise. Ce n'est pas que moi qui le dis, mais plusieurs spécialistes en éthique », a affirmé le député péquiste de Jonquière.

Il a de nouveau réclaté la démission de M. Vandal. □

**UN VOYAGE UNIQUE AU COEUR DE NOTRE HISTOIRE MUSICALE!**

**QUÉBÉC ISSIME de Céline Dion à la Bolduc**

**LE SPECTACLE À VOIR AU SAGUENAY!**

**15<sup>ème</sup> saison touristique**  
**Du 8 juillet au 29 août 2009**  
**au Théâtre Palace Arvida**

(418) 548-0130  
1-877-548-0130  
[www.admission.com](http://www.admission.com)  
[www.quebecissime.ca](http://www.quebecissime.ca)

778561

**Collection automne 2009**  
- **Éric Alexandre**  
- **Joseph Ribkoff**

**Réservez tôt**  
(Plan mise de côté)

**Marie-Soleil**

VÊTEMENTS ET ACCESSOIRES POUR DAMES

400, rue Racine Est  
Chicoutimi  
Carrefour Racine

**543-0854**

[www.boutiquemariesoleil.com](http://www.boutiquemariesoleil.com)

LA PULPERIE DE CHICOUTIMI - MUSÉE RÉGIONAL

## LA MAIN À LA PÂTE

Exposition permanente sur l'histoire de la Compagnie de pulpe de Chicoutimi

[www.pulperie.com](http://www.pulperie.com) • info 1-877-998-3100 ou 418-698-3100



Saguenay

Québec

Desjardins

I-CI



Elkem



RESEAU

L'ouragan pourrait atteindre le pays dimanche

# Bill se déplace vers la côte est canadienne

PRESSE CANADIENNE

HALIFAX - Si l'ouragan Bill semble se diriger vers le Canada atlantique, il est trop tôt pour prédire si la tempête touchera terre, selon Environnement Canada.

Peter Bowyer, un superviseur au Centre canadien de prévision d'ouragan, prévoit que la tempête devrait arriver dans la région où les eaux avoisinantes tard dimanche, mais encore là les prévisions étaient imprécises mercredi.

« Nous n'utiliserons jamais le mot certain pour une prévision de cinq jours, surtout dans le cas de tempêtes tropicales ou d'ouragans », a déclaré M. Bowyer, selon qui les résidents de la région ne doivent pas paniquer, puisque les tempêtes comme Bill restent souvent au large.

« Mais nous avons bel et bien un ouragan, dit-il, et toutes les prévisions indiquent qu'il atteindra le Canada atlantique vers la fin du week-end. »

Bill, le deuxième ouragan de la saison, se trouvait bien au sud



Cette saisissante image satellite montre toute l'ampleur de l'ouragan Bill, qui se trouve dans l'Atlantique et se dirige vers le Canada.

(Photo PC)

des Bermudes mercredi et avec des vents atteignant 217 km/h, il était classé catégorie 4.

M. Bowyer a expliqué que certaines prévisions conçues par ordinateur laissent croire que Bill pourrait traverser la baie de Fundy, alors que d'autres indiquent qu'il restera au large.

Il a tout de même ajouté que, comme Bill se trouve encore bien loin dans l'Atlantique Sud, il est difficile de bien prévoir sa route.

Environnement Canada a annoncé qu'il publiera son premier bulletin d'information sur la progression de l'ouragan ce jeudi. □

## Votre chronique photo



Marilyn Dallaire  
Chef du comptoir photo



### La photo en mouvement

Il y a plusieurs façons de rendre le mouvement dans une photo. Dépendamment de l'effet que vous désirez obtenir, les techniques diffèrent.

L'effet figé est généralement le plus recherché et s'obtient obligatoirement par une vitesse d'obturation très rapide.

-Exemple: Marche, Jogging (1/125 sec.)

Soccer, Football (1/500 sec.)

Tennis, Basketball (1/1000 sec.)

Auto, Moto (1/2000 sec.)

Elle vous permet de saisir le mouvement de façon très nette et de mettre l'emphase sur des détails comme la précision du geste et l'expression du visage.

Une autre façon de recréer le mouvement sur vos photos est de laisser de côté les détails de la photo et de rendre le mouvement dans un effet **fou**. Par une vitesse d'obturation plus ou moins lente, vous réussirez à traduire le mouvement dans l'idée de sa continuité.

Le mouvement appelé **dessiné** est un mouvement qui est flou à l'extrême. En condition de très faible éclairage ou de nuit, le sujet disparaît de l'image pour ne laisser apparaître que les traces de son mouvement. Le trépied est indispensable pour obtenir ce genre d'image car le temps de pose est de plusieurs secondes.

Finalement l'effet **filé**, lui, permet de photographier un sujet qui sera net mais avec un arrière-plan flou. Vous devez, pour y parvenir, suivre le sujet en mouvement avec votre appareil dans un temps de pose assez lent (entre 1/60 sec. et 1 sec.) Ce genre de photo permet d'isoler le sujet de son arrière-plan et surtout d'augmenter l'intensité de l'action.

Pour ce qui est de la mise au point, les appareils « reflex » sont munis de modes autofocus intelligents spécialement conçus pour les photos de sujets en mouvement.

- Le mode « One Shot » (Canon) ou « AF-S » (Nikon) va faire la mise au point seulement au moment du déclenchement. Il faut alors faire plusieurs mises au point lorsque le sujet bouge vite et il devient donc risqué de prendre du retard dans le suivi de l'action.

- Le mode « AI Servo » (Canon) ou « AF-C » (Nikon) ajuste la mise au point tant et aussi longtemps que votre doigt reste appuyé à mi-position sur le déclencheur. Ce mode s'avère très utile lors de mouvements constants ou à faible évolution.

Comme nous l'avons vu précédemment dans les chroniques, si on veut bien détacher le sujet de son environnement et mettre en valeur le mouvement, il va de soi qu'il faut réduire notre profondeur de champ. Et finalement, la règle des tiers prend toute son importance car elle permet de composer efficacement votre image.

Votre destination photo !

**Jean Coutu** 30 ans  
Au cœur du centre-ville depuis plus de 30 ans

2306, Saint-Dominique  
JONQUIÈRE  
418-547-9311  
poste 1-2

HEURES D'OUVERTURE  
LUNDI au VENDREDI  
de 8h00 à 22h00  
SAMEDI et DIMANCHE  
de 9h00 à 21h00

jusqu'à  
**25%**  
de rabais

**VENTE  
PLANCHERS  
INTEMPORELS**

Crédit d'impôt à la rénovation  
Renseignez-vous auprès de nos conseillers.

**RABAIS  
EXCEPTIONNELS!**

3 jours seulement  
**20-21-22 août**

Alma  
418 668.4614  
945, avenue du Pont Nord

Chicoutimi  
418 690.5277  
1915, boulevard Talbot

Québec • Boucherville •  
Brossard • Mascouche • Lévis  
www.boisfrancdulac.com

**BOIS FRANC  
DU LAC**

Découvrez  
notre nouvelle  
gamme de

**Pancher**  
intemporel

Bois Franc préfabriqué

# Marois prédit un plus grand déficit

PRESSE CANADIENNE

TROIS-RIVIÈRES - Le Parti québécois (PQ) misera cet automne sur l'état précaire des finances publiques pour miner la crédibilité du gouvernement et marquer des points.

La chef du parti, Pauline Marois, a dit craindre, mercredi en marge d'une réunion de ses députés à Trois-Rivières, que les prochaines nouvelles sur la santé financière du gouvernement soient mauvaises.

Le déficit budgétaire anticipé pour l'année en cours serait donc plus important que prévu, selon elle.

« Malheureusement, la situation budgétaire va empirer plutôt que de s'améliorer », a prédit M<sup>me</sup> Marois, en point de presse.

En octobre, le ministre des Finances, Raymond Bachand, doit faire le point, à l'occasion de sa « mise à jour économique et financière », et révéler si les prévisions du printemps sont toujours d'actualité. Normalement, cette mise à jour périodique n'entraîne pas l'adoption de nouvelles mesures budgétaires.

En mars, le dernier budget de la ministre Monique Jérôme-Forget fixait à tout près de 4 milliards \$ le déficit prévu pour 2009.

## Rentrée parlementaire

L'équipe péquiste profitera donc de la rentrée parlementaire, à compter du 15 septembre, pour réclamer un vaste débat sur les finances publiques, la dette du Québec, le

retour à l'équilibre budgétaire et l'encadrement des hausses de tarifs.

À l'entrée de leur réunion de deux jours, plusieurs députés péquistes ont insisté pour dire que rien ne devait être épargné en vue de remettre de l'ordre dans les finances de l'État.

« Il n'est pas vrai qu'on va laisser les libéraux encore une fois quitter le pouvoir en ayant endetté l'État de façon catastrophique et nous forcer à remettre les finances publiques en place », a martelé le député de Richelieu, Sylvain Simard.

L'opposition péquiste ne cache pas qu'elle tentera de tabler sur l'insécurité créée par cette situation financière difficile pour augmenter sa cote de popularité.

Au cours des prochains mois, les membres du gouvernement « vont faire des erreurs et nous allons capitaliser sur les erreurs qu'ils vont faire », promet M. Simard.

Inquiet de l'impact sur les générations futures de la situation des finances publiques, M. Legault avait créé un certain



La chef du PQ, Pauline Marois, réclamera un vaste débat sur les finances publiques, la dette du Québec et l'équilibre budgétaire à la rentrée parlementaire, le 15 septembre.

(Archives)

émoi en affirmant qu'il fallait revoir les programmes gouvernementaux et envisager des hausses de taxes et de tarifs pour hausser les revenus dans les coffres de l'État.

Bloqué par l'opposition, le projet de loi 40, qui devait fixer les modalités du retour à l'équilibre budgétaire, n'a pu être adopté au printemps. Le gou-

vernement devrait revenir à la charge cet automne.

Mais le gouvernement ne prévoit pas de retour au déficit zéro avant au moins quatre ans.

Et pendant ce temps, autre source d'inquiétude, la dette accumulée du Québec ne cesse de croître, devant passer de 148 milliards \$ en 2008 à 170 milliards \$ en 2011. □

Plus de 25 000 personnes ont assisté au spectacle.

## DERNIÈRE CHANCE DE VOIR JEANICK FOURNIER AU SAGUENAY—LAC-SAINT-JEAN

Hommage à  
Céline Dion



Vieux Théâtre de La Baie

Jeanick Fournier  
chante  
Céline

(Hommage à Céline Dion)

Voir extrait sur YouTube : taper Jeanick Fournier

Au Vieux Théâtre

Du 2 juillet au 22 août 2009 FORFAITS HÉBERGEMENT DISPONIBLES

300, boul. de la Grande-Baie Nord  
Ville de La Baie, Québec  
Représentation : 20 h 30  
Réservation : 1 888 873-3333  
418 698-3333

FAITES VITE! DERNIÈRE CHANCE  
LES 20 ET 22 AOÛT DE VOIR  
JEANICK FOURNIER AU  
SAGUENAY—LAC-SAINT-JEAN.

ou par Internet : [www.jeanickfournier.com](http://www.jeanickfournier.com)

## Des députés adéquistes s'opposent

# La candidature de Plante mal accueillie

PRESSE CANADIENNE

BEAUPRÉ - L'entrée en scène de l'animateur controversé Jean-François Plante dans la campagne à la direction de l'Action démocratique du Québec (ADQ) suscite un malaise parmi les députés.

Émule du morning-man déchu Jeff Fillion, inspiré par le courant américain le plus conservateur, M. Plante n'est pas le bienvenu à l'ADQ, a prévenu mercredi François Bonnardel, à l'occasion du caucus pré-session des députés adéquistes à Beaupré, près de Québec.

Organisateur du candidat à la direction Gilles Taillon, le député de Shefford reproche à M. Plante de véhiculer des stéréotypes misogynes dans ses interventions à la radio Internet.

Le député accuse notamment l'animateur d'avoir banalisé la tuerie de la Polytechnique et de s'opposer à l'équité salariale.

« Il y a des gens qui ont signé sa mise en candidature alors il faut croire qu'il y a des gens qui croient en ce genre de discours. Moi, je n'endors pas ça et je ne pense pas que notre formation politique peut endosser ce type de propos », a dit le conjoint de la vice-première ministre Nathalie Normandeau.

Avec son discours critique sur la violence faite aux femmes, l'équité salariale et la discrimination positive, M. Plante est vite devenu la bête noire des groupes de femmes et des tenants de la rectitude politique.

Ses orientations hors normes étant source d'embarras pour l'ADQ, l'ex-chef Mario Dumont l'avait forcé à abandonner sa candidature dans la circonscription de Deux-Montagnes pendant la campagne électorale de 2007.

Comme M. Taillon, M. Plante a attendu jusqu'à mardi, date limite, pour présenter les pièces requises à sa candidature

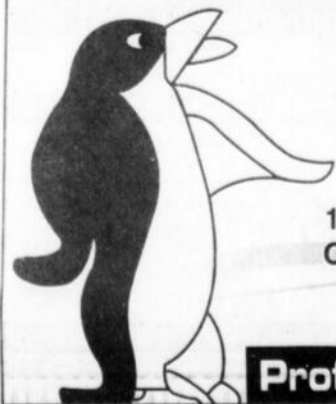
au leadership de l'ADQ. Il a remis une liste de plus de 1000 signatures, dont au moins 60 dans 12 régions, en plus d'un dépôt de 15 000 \$.

Le député Éric Caire, lui aussi candidat à la direction du parti, a pour sa part émis des doutes sur la validité de la liste déposée par l'animateur populiste.

« Est-il vraiment dans la course? Il a déposé des feuilles contenant des signatures, mais sont-elles toutes valides, est-ce que toutes les conditions sont remplies? C'est au président de l'élection de le vérifier », a dit le député de La Peltrie.

Observant une neutralité absolue dans la course, la chef adéquiste par intérim, Sylvie Roy, a dit s'en remettre au jugement des militants pour sceller le sort de chacun des candidats.

« Je ne vois pas le malaise. Nous allons débattre, les militants sont des personnes intelligentes et vont décider », a-t-elle dit. □



FRIGOTEMP

1126, boul. Saguenay Ouest  
Chicoutimi QC G7J 1A6  
Tél.: (418) 549-0587  
[www.frigotemp.ca](http://www.frigotemp.ca)

Profession... Confort!

Rafraîchissez votre maison avec les climatiseurs LG  
EXCLUSIF, INNOVATEUR et DISCRET



Climatiseur cadre dans lequel vous insérez la photo de votre choix.

Miroir

ÉCONOMISEZ 150\$ sur thermopompe LG

Épaisseur de 6" seulement

ÉCONOMISEZ 150\$ sur climatiseur LG

Laissez-nous vous en faire la démonstration: 418 549-0587

780-338

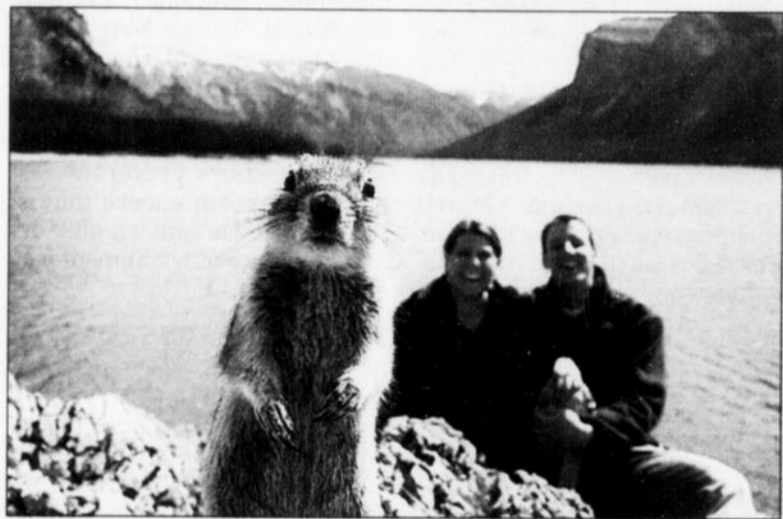
# Un écureuil photogénique

WASHINGTON (AFP) - Il sautille de sites internet en blogs et s'incruste sur les photomontages des albums de vacances: la coqueluche estivale des internautes américains n'a pas de nom, mais une jolie frimousse d'écureuil.

Le rongeur s'est invité sur une photo d'un couple d'Américains en vacances au Canada et est devenu une des sensations de l'été sur internet. Melissa Brandts et son mari Jackson, originaires de Minneapolis, prenaient la pose devant un lac majestueux du parc national de

Banff au Canada, souriant dans l'attente du « clic » de leur appareil photo mis en mode retardateur, lorsque l'écureuil s'est placé devant l'objectif. Le rongeur « a été attiré par le bruit que fait l'objectif lors de la mise au point. Et voilà, il n'y en a que pour lui sur la photo », a expliqué Melissa Brandts, quand elle a soumis le cliché à la galerie de photos « Your Shot » du célèbre National Geographic.

Au premier plan donc, apparaît le petit rongeur, surpris de son coup. Le couple est en arrière-plan, légèrement flou. □



Cette photo de vacances fait fureur sur internet!

(Photo AFP)

**Proxim**  
**Michel Turbide**  
 945, rue Du Boulevard, Laterrière • Tél.: 418 678-2233

**Réservé**  
 Eau de source 500 ml

12/ **1.44\$**

12 X 500 ml

Du 20 au 26 août 2009

**LE GRAND LUXE À PRIX ABORDABLE**  
 EN CONSTRUCTION  
 Occupation automne 2009

**Nouveau**  
 Maintenant visitez nos deux appartements modèles

**Studio**  
 À partir de 600 \$/mois

**VUE IMPRENABLE SUR LE SAGUENAY**

Bureau de location: 308, Labrecque, Chicoutimi  
**RÉSERVEZ TÔT: 418-543-9003**



## Boucherie Chez Manon

### Un nouveau commerce à découvrir

Il est toujours agréable de fréquenter de petits commerces locaux où l'on reçoit un traitement personnalisé et surtout, où l'on est accueilli par un sourire. Cette ambiance chaleureuse, on la retrouve à la Boucherie Chez Manon.

Cette boucherie de quartier a ouvert ses portes le 14 mai dernier, dans le secteur de Rivière-du-Moulin. La propriétaire, Manon Gaudreault, a 24 ans d'expérience dans le domaine de la boucherie. Cette femme passionnée par son métier a décidé de partager sa passion avec sa clientèle en ouvrant son propre commerce.

Coupe de viande, produits faits maison tels que ragoût, creton, truite fumée et fondues parmesan aux fromages de la région, on y trouve une grande variété de produits frais, tous plus savoureux les uns que les autres. Et que dire des succulentes côtes levées et des fameuses saucisses faites sur place, dont plusieurs saveurs ont été créées par la boucherie. À essayer lors de votre passage Chez Manon, les saucisses à saveur de côtes levées et aux ailes de poulet.

«Nos saucisses sont d'une grande popularité. Depuis l'ouverture, nous en avons produit près de 3000 lb.», souligne avec fierté la propriétaire.

La Boucherie Chez Manon offre également un service de méchoui. «Nous proposons le service tout inclus comprenant le service de traiteur et la location du poêle ou, pour les gens qui souhaitent cuire eux-mêmes leur viande, nous effectuons la préparation de la viande à méchoui, que nous marinons avec nos marinades maison», note Manon Gaudreault.

La Boucherie Chez Manon est un commerce local à découvrir. Venez rencontrer son équipe de sept employés.

Elle se fera un plaisir de vous faire connaître les différents produits offerts.



L'équipe de la Boucherie Chez Manon vous invite à venir découvrir leurs succulentes spécialités.

### De trouvailles en trouvailles...

**BOUCHERIE**  
 Chez  
**Manon**  
 Service de méchoui & traiteur

**418-698-2727**

1396, boulevard Saguenay Est  
 Chicoutimi

**Une table à découvrir!**

**Le Parasol**

• Dîner d'affaires • Salles de réunion • Réceptions de tous genres

*Vue exceptionnelle sur la rivière et la ville!*

(418) 543-7771

Ville de  
**Saguenay**  
 Arrondissement de Chicoutimi

**Jacques Fortin**  
 Conseiller municipal et  
 Président de l'arrondissement de Chicoutimi

**418-698-3000** poste 5520  
 jacques.fortin@ville.saguenay.qc.ca

**DENIS ESSO SERVICE**

**SPÉCIALITÉS:**

- Mise au point
- Mécanique générale
- Survoltage
- Lave-auto à pression

1421, boul. Saguenay Est  
 CHICOUTIMI  
**418-549-2433**  
 Les entreprises Denis Larouche inc.

**Pharmacie Michel Lévesque**

AFFILIÉ À  
**Familiprix**

1400, boul. Saguenay Est  
 Chicoutimi  
 Téléphone: 418 549-0623

**SERVICES OFFERTS:**  
 Prise de tension artérielle et glycémie  
 Résidences pour personnes âgées  
 Livraison gratuite • Photocopies

**NOUVEAU À RIVIÈRE-DU-MOULIN**

**d'ANJOU 24 h** 1476, boul. Saguenay Est  
 Chicoutimi

**ÉPICERIE • BOUCHERIE • CHARCUTERIE**

Boeuf catégorie AAA - Rôtisserie - Fruits de mer - Charcuterie  
 Fromagerie - Boulangerie - Pâtisserie et mets préparés

**PERSONNEL SPÉCIALISÉ POUR VOUS SERVIR • 418 545-2409**



En visite dans l'Arctique, le premier ministre Stephen Harper a pris les commandes d'un hélicoptère Sea King, hier, durant une partie du vol qui l'a mené d'Iqaluit jusqu'à la frégate NCSM Toronto. Un harnais le rattachait à l'appareil et un de ses pieds sortait par la porte lorsque l'hélicoptère a atterri sur le navire, à proximité de l'île de Baffin.

(Photo PC)

En visite dans l'Arctique

# Harper assiste à un exercice militaire

PRESSE CANADIENNE

IQALUIT - Les forces de l'air et la marine canadienne ont mis le paquet pour impressionner Stephen Harper et sa suite, qui assistaient mercredi à un exercice militaire dans l'Arctique.

Le premier ministre a pris les commandes d'un hélicoptère Sea King durant une partie du vol qui l'a mené d'Iqaluit, au Nunavut, jusqu'à la frégate NCSM Toronto. Un harnais le rattachait à l'appareil et un de ses pieds sortait par la porte lorsque l'hélicoptère a atterri sur le navire, à proximité de l'île de Baffin.

M. Harper a également embarqué dans le sous-marin NCSM Corner Brook pour assister à un exercice de lutte anti-sous-marine.

Ces événements s'inscrivent dans le cadre d'une opération du gouvernement conservateur visant à affirmer la souveraineté du Canada dans l'Arctique.

Stephen Harper a dit à l'équipage de la frégate Toronto que la protection des frontières du pays constitue la première et plus importante responsabilité d'un gouvernement. Depuis son arrivée dans l'Arctique pour une tournée de cinq jours qui se terminera vendredi, le premier ministre avait préféré parler d'économie.

Mercredi, faisant référence de manière voilée à la Russie, M. Harper a affirmé que les frontières dans le nord du Canada ont récemment été mises à l'épreuve par les voies aériennes et mariti-

mes. Il a ajouté que la protection de la souveraineté canadienne n'avait jamais été aussi importante. « Le Canada a une présence réelle dans notre Arctique, a-t-il insisté, une présence qui va en grandissant et qui est une affaire de long terme. »

« Nous ne devons jamais oublier que juste comme les regards des Canadiens du Sud se tournent vers le Nord, ceux d'autres pays font de même », a-t-il ajouté.

La ruée vers les ressources naturelles de l'Arctique fait que l'affirmation de notre souveraineté « n'a jamais été aussi importante ».

Le ministre de la Défense, Peter MacKay, qui a rejoint le premier ministre en hélicoptère, a renchéri: « La souveraineté n'est pas quelque chose de passif. Elle

se manifeste aussi de façon active. Et il n'y a rien de mieux que les Forces canadiennes pour le démontrer. »

Le commandant-chef de l'armée canadienne a cependant estimé que les menaces à la souveraineté canadienne dans l'Arctique n'ont rien d'exceptionnelles. « Il n'y a pas de menace conventionnelle dans l'Arctique canadien, il n'y a pas de menace militaire dans l'Arctique », a insisté le général Walter Natynczyk avant l'arrivée de M. Harper.

Selon le général, les menaces sont davantage de nature criminelle, car de plus en plus de contrebandiers préfèrent les routes du nord, encore moins surveillées. De plus en plus de drogue passerait notamment par l'île de Baffin. □



Avec le HMCS Toronto en toile de fond, le premier ministre Stephen Harper discute avec le commandant-chef de l'armée canadienne, le général Walter Natynczyk (à droite) et le ministre de la Défense, Peter MacKay, alors qu'ils se dirigent à bord d'un canot pneumatique vers le sous-marin HMCS Corner Brook.

(Photo PC)

FABRICATION QUÉBÉCOISE

## TRÉVI

OUVERT À L'ANNÉE

Le plus grand choix de SPA au Saguenay.

Les seuls spas au Québec avec plaque thermique, économie énergétique avec système électronique Gecko des plus avant-gardistes.

**DÉMO PLANCHER JUSQU'À 3500 \$ DE RABAIS**

Piscines & Spas  
Détente

**Trévi**  
FABRICATION EXCLUSIVE  
REQ. 5290-1059-22

Dépositaire  
**Choisy**  
SOLUTIONS D'HYGIÈNE

1333, boul. St-Paul, Chicoutimi • 418-549-7933

774829

À SURVEILLER BIENTÔT  
**L'OUVERTURE  
DE LA BOUTIQUE**

**LACOSTE**  
(1<sup>er</sup> septembre)

*Laflamme*  
SIGNATURE Inc.

419, rue Racine, Chicoutimi • 418-549-2255

775076

**DÉJEUNER SPÉCIAL DES  
TRAVAILLEURS**

Spécial à  
**4.75\$** (+ taxes)  
(Oeuf, viande, patates, salade de fruits, café ou jus, rôties)

**3.75\$** (+ taxes)  
(Oeuf, patates, salade de fruits, café ou jus, rôties)

DU LUNDI AU VENDREDI 6 h à 11 h

**RestoRoberto**

JONQUIÈRE  
418-695-1555

ALMA  
418-662-2191

774205

**Pavillon CARMELLE THIVIERGE**

**POUR PERSONNES EN  
PERTE D'AUTONOMIE** *À l'écoute de vos besoins!*

*avec vue sur la magnifique  
Rivière-aux-Sables*

Shirley Boivin (Infirmière autorisée)

**SERVICES OFFERTS:**

- Infirmière autorisée
- Encadrement pour la maladie d'Alzheimer
- Prise de la médication supervisée
- Plan de soins individualisé
- Aide aux activités quotidiennes
- Surveillance 24 h/24 h avec personnel qualifié
- Service disponible de repas à la chambre
- Environnement sécuritaire: gicleur, acier et béton

*La Villa  
des Sables*

**RÉSIDENCE POUR RETRAITÉS**

• 418 547-3858 • 2682, rue St-Dominique, Jonquière

775664

Les prix de l'essence chutent, ceux de la nourriture montent

# La déflation atteint un record en 56 ans

## LA PRESSE

MONTREAL - Le chiffre est spectaculaire. Les prix à la consommation ont reculé de 0,9% en juillet au pays, la chute la plus rapide depuis 1953. Mais hier, aucun économiste n'a été aperçu en train de s'arracher les cheveux dans son bureau. Et les consommateurs ne sont pas descendus dans les rues pour célébrer ces baisses de prix.

Pourquoi? Parce que si les prix de l'essence et des voitures sont en baisse, ceux de la nourriture, eux, continuent de grimper. Et le spectre de la déflation, la vraie, n'est pas prêt de nous tomber dessus.

« Une vraie déflation, c'est une baisse prolongée et généralisée des prix. Or, on n'a ni l'un ni l'autre », dit Sébastien Lavoie, économiste chez Valeurs mobilières Banque Laurentienne.

Statistique Canada a révélé hier que les prix ont chuté de 0,9% en juillet par rapport à un an auparavant. En comparant vos factures avec celles de l'an dernier, vous noterez toutefois que les différences sont énormes selon les produits achetés.

Les automobilistes sortent grands gagnants de cette comparaison. Rappelez-vous juillet 2008 l'essence était à un sommet, avec un prix moyen à la pompe de 1,34\$. Il a chuté de 28% depuis, ce qui a fortement contribué à créer la déflation record dont on a tant parlé hier.

En fait, selon Yanick Desnoyers, économiste à la Financière Banque Nationale, cette chute du prix de l'essence est tellement brutale qu'elle vient complètement fausser la donne.

« C'est assez glamour de dire qu'on a un taux global de -0,9% et qu'on n'a pas vu ça depuis les années 50. Mais ce n'est pas une bonne mesure des pressions sous-jacentes de l'inflation », dit-il.

Lui préfère regarder l'indice des prix à la consommation dit « de base », qui exclut les huit composantes dont les prix sont les plus volatils. Et cet indice, loin d'être négatif, est demeuré dans le vert à 1,8% en juillet, pratiquement inchangé par rapport à sa valeur de 1,9% un mois plus tôt.

Or, contrairement à la facture d'essence, celle de l'épicerie s'est gonflée de 5,6% en juillet. Une hausse moins importante que celle de 6,4% enregistrée en mai, mais une hausse tout de même.

L'économiste Sébastien Lavoie note que ce sont les gros achats comme les voitures (baisse de 4,3%), l'équipement audio ou vidéo (-7,6%) ou les meubles (-0,3%) qui se vendent moins chers cette année. « Le problème, c'est que si vous n'achetez pas ces biens durables ce qui est probable avec le marché de l'emploi difficile et les tensions

financières vous ne bénéficiez pas des prix plus bas. »

La plupart des économistes

misent sur une baisse de prix qui continuera quelques mois avant de revenir dans le vert d'ici la

fin de l'année. La Saskatchewan est la seule province canadienne à avoir connu de l'inflation

en juillet (+0,9%). Les prix ont moins chuté au Québec (-0,3%) que dans l'ensemble du pays. □

## Programme CRÉATION D'EMPLOI



Desjardins

4<sup>e</sup> année

Les caisses Desjardins du territoire du Saguenay et Promotion Saguenay ont constitué un fonds de 250 000 \$ pour l'année en cours. De plus, Emploi Québec, par sa contribution, s'inscrit en support à la mise en œuvre du programme. Les chambres de commerce du Saguenay ont quant à elles le mandat de gérer et coordonner le projet.

Programme de subventions pour l'embauche d'un nouveau diplômé pour un nouveau poste

## Statistiques depuis 2006

Au total, 86 entreprises ont bénéficié d'une aide financière. De ce nombre 81 personnes sont toujours en poste, soit un taux de rétention de plus de 94%

## Entreprises admissibles

Pour être admissible, l'entreprise doit :

- \* être légalement constituée en vertu de la loi des compagnies fédérales ou provinciales (entreprise privée, entreprise à but non lucratif, coopérative);
- \* avoir sa principale place d'affaires au Saguenay-Lac-Saint-Jean et œuvrer depuis plus de 2 ans sur les territoires de la MRC du Fjord du Saguenay et/ou de la Ville de Saguenay;
- \* œuvrer dans l'ensemble des secteurs d'activité économique. Les sociétés d'État ainsi que les ministères et organismes rattachés à la fonction publique fédérale, québécoise et municipale, sont exclus, de même que les entreprises financées à plus de 50% par des fonds publics.

## Diplômés admissibles

Pour être admissible, le diplômé doit :

- \* être citoyen canadien, résident permanent ou détenir un permis de travail valide;
- \* avoir terminé depuis moins de dix-huit (18) mois un programme de formation reconnu par le ministère de l'Éducation, qui attribue un diplôme universitaire, collégial ou professionnel;
- \* ne pas travailler dans son domaine de formation ici en région.

250 000 \$  
en aide financière  
pour la 4<sup>e</sup> année

Promotion  
Saguenay

Emploi  
Québec  
Saguenay-Lac-Saint-Jean

Pour informations : vos chambres de commerce du Saguenay

Gestionnaire : chambre de commerce du Saguenay

Saguenay : 418 543-5941 poste 221  
La Baie : 418 544-8961



Affaire Earl Jones

# La Royale avait constaté des anomalies

LA PRESSE

**MONTREAL** - La Banque Royale a constaté il y a plus d'un an qu'Earl Jones faisait des transactions inappropriées dans le compte de ses clients, a appris La Presse Affaires.

Dès le printemps 2008 ou avant, la Banque avait remarqué que certaines des transactions bancaires de M. Jones ne cadraient pas avec la nature d'un compte en fidéicommiss. L'institution a donc demandé au conseiller financier de changer la nature de son compte et de le transformer en compte commercial à partir de juillet 2008. L'argent du compte en fidéicommiss des clients a alors été transféré dans le compte commercial.

Le porte-parole de la Banque Royale, Raymond Chouinard, a confirmé ces informations. « On a réalisé qu'Earl Jones utilisait son compte en fidéicommiss pour faire plusieurs transactions de nature commerciale (...) Certaines transactions ne correspondaient pas à l'utilisation normale, entre guillemets, d'un compte en fidéicommiss. On a donc demandé à M. Jones de changer pour un compte commercial », a expliqué M. Chouinard.

Par définition, un compte en fidéicommiss est un compte géré par une personne au nom de tiers. Dans ce cas, il s'agissait du compte « Earl Jones in Trust » de la Banque Royale, géré par Earl Jones au nom de ses clients. Par opposition, un compte commercial est géré par un mandataire pour le compte de son entreprise, dans ce cas la Corporation Earl Jones, dont M. Jones est l'unique actionnaire.

Raymond Chouinard n'a pas pu nous préciser la nature des « transactions non conformes ».

Mais il a donné l'exemple hypothétique de factures d'électricité d'un bureau de professionnels, qui ne devraient pas être acquittées à même un compte en fidéicommiss de clients.

À l'époque, la Banque Royale n'était pas en mesure de déduire, avec les informations dont elle disposait, qu'il aurait pu s'agir de transactions illégales, nous dit M. Chouinard. Elle n'a donc pas fait d'enquête interne sur les activités du compte de M. Jones ni avisé les autorités.

Selon nos informations, c'est à la même époque qu'Earl Jones a fait un retrait de 170 000\$ comptant du compte en fidéicommiss. Ce retrait daté d'avril 2008 a pris la forme d'une traite bancaire du compte au nom personnel d'Earl Jones, nous a confirmé le syndic Gilles Robillard, de RSM Richter.

Raymond Chouinard n'a pu nous dire si cette transaction de 170 000\$ explique la mutation du compte en fidéicommiss en compte commercial.

Dans son rapport déposé mardi, le syndic a constaté que M. Jones a fait des retraits personnels ou irréguliers de 12,3 millions de dollars sur 15 ans à même les fonds de ses clients. Ces retraits, qui viennent essentiellement du compte en fidéicommiss de la Banque Royale, ont été faits pour l'achat de voitures ou de condos, l'éducation des enfants ou le paiement de cartes de crédit personnelles, par exemple.

Pour l'instant, le syndic n'a obtenu des données que pour 15 des 23 années ciblées de son enquête. En ajoutant les huit années manquantes, soit de 2000 à 2007, Gilles Robillard estime que les retraits irréguliers pourraient excéder les 20 millions.

Normalement, une banque n'est pas tenue de vérifier systématiquement les transactions des comptes de ses clients, nous dit le professeur de droit bancaire, Marc Lacoursière, de l'Université Laval. Toutefois, « si elle suspecte quelque chose d'anormal, de louche, elle doit



Il y avait foule, cette semaine, à Montréal, lors de la première assemblée des créanciers d'Earl Jones, ce soi-disant conseiller financier.

(Photo La Presse)

vérifier ce qu'il en est, en vertu des règles de jurisprudence », précise-t-il.

Concernant la décision de la Banque Royale de transformer en compte commercial le compte en fidéicommiss d'Earl Jones, Marc Lacoursière estime que « ce changement peut

soulever des questions ». Neil Stein, l'avocat qui représente le syndic RSM Richter, est au courant de cette mutation du compte de M. Jones. « Nous allons regarder cet aspect pour voir si la Banque Royale a une quelconque responsabilité dans cette affaire », a dit M. Stein. □

Bell Internet. Parfait pour les portables.

- Réseau à domicile sans fil partout dans la maison!
- Accès Internet Wi-Fi gratuit chez Starbucks<sup>MD</sup>
- Vitesses d'accès ultra-rapides<sup>2</sup>
- Services de sécurité inclus

BELL INTERNET | A PARTIR DE **24** 95\$/MOIS pour 8 mois avec le Forfait de Bell, aucun contrat de longue durée requis<sup>3</sup>



la vie est **Bell**

Offert au magasin Bell suivant:

**Jonquière**  
Les Galeries Jonquière  
418 695-0238

1. Offre valide du 10 septembre 2008. Offre aux clients résidents de Québec, 18 ans ou plus, qui ont la technologie le permet. Des frais de 27 \$ s'appliquent si vous souhaitez la commander avant l'activation. Modifiable sans préavis et ce peut être conditionné avec autres offres. Taxes et autres conditions s'appliquent. (2) Matériel supplémentaire requis. (3) La vitesse peut varier selon vos conditions d'accès Internet. L'abonnement ne garantit pas la vitesse et d'autres facteurs. (4) Offre sans engagement, durée et sans durée actuelle du service. (5) Forfait de base qui s'ajoute à la Forfait de Bell et à d'autres services. Max 10 Mo par jour et 100 Mo par semaine. Voir les conditions d'usage sur le site www.bell.ca/bellinternet. La bande passante est de 40 Mb/s avec l'abonnement, contre un coût de 15 \$ par semaine à 4 \$ et le forfait de Forfait de 1 \$ Capacité d'abonnement de 60 Go par mois - 250 \$/Mo (abonnement, service et produits en plus) à 10 \$ par mois. Les données de transfert (3.1 Mo) ne sont pas incluses et sont facturées de 10 \$ par Mo. © 2008 Bell Canada. Tous droits réservés.

**provigo**  **Caroline Bouchard**

2120, rue Roussel, Chicoutimi-Nord

**POUR UN SERVICE DIFFÉRENT, JE CHOISIS PROVIGO CAROLINE BOUCHARD. J'AIME LE CHOIX, LA VARIÉTÉ, LA QUALITÉ ET LA FRAÎCHEUR.**

774043



**SURE TOUCH**

- ÉCOÉNERGÉTIQUE
- FACILE À INSTALLER
- ISOLATION R-13.5

**Un matériau noble au prix avantageux**

Admissible aux programmes de subvention:

- ✓ Économie d'énergie ✓ Rénovation Québec ✓ Rénovation Canada

Distributeur autorisé



PIERRE • BRIQUES • BLOCS DE  
REMLAIS • POËLE • FOYER  
• PAVÉS IMBRIQUÉS

1234, boul. St-Paul, Chicoutimi • 418-698-2345  
www.briquetier.com

781539

Élections en Afghanistan

# Les talibans intensifient leurs menaces

PRESSE CANADIENNE

KANDAHAR, Afghanistan - Lorsque les électeurs afghans sortiront des bureaux de vote, ce jeudi, ils porteront la preuve qu'ils ont fait fi des menaces des talibans et ont exercé leur droit de vote.

Pour pouvoir voter lors des élections présidentielles et provinciales, les Afghans devront plonger un pouce dans un contenant d'encre indélébile. Les autorités veulent ainsi s'assurer qu'un électeur ne votera qu'une seule fois.

Mais la menace des talibans

de démembrer ou de décapiter quiconque sera souillé de la « tache électorale » suscite des craintes que cette mesure destinée à contrer la fraude exposera les Afghans aux représailles des insurgés.

« Si les talibans m'attrapent et voient le signe du vote sur mon pouce, ils vont me couper le pouce », a rappelé BiBi Maryam, une femme de 50 ans qui assistait à une assemblée politique à Kandahar et qui n'avait pas encore décidé si elle allait voter.

Tout comme Abdullah, un commerçant de la ville, qui

redoute aussi la « tache électorale ». « On ne peut l'enlever », plaide-t-il.

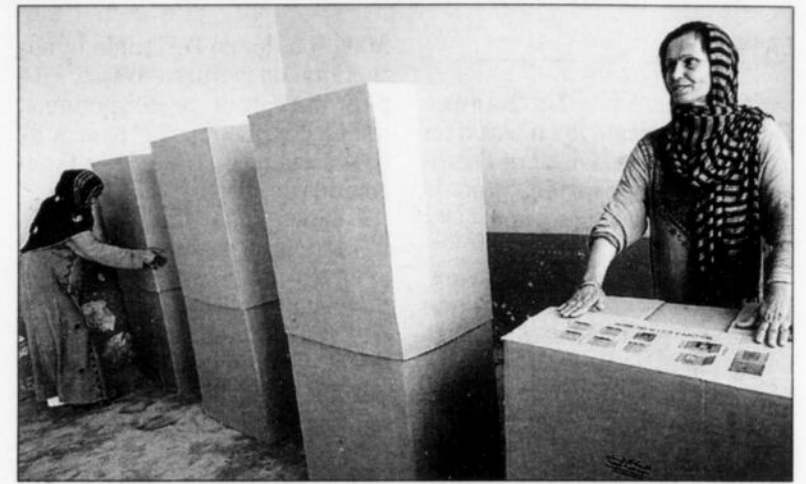
Selon le représentant à Kandahar de la Commission électorale indépendante, Abdul Wasi Alkozai, l'encre est nécessaire pour prévenir la fraude.

« Les menaces m'inquiètent mais les talibans ne peuvent quand même pas couper le pouce d'un million de personnes », dit-il, tout en admettant qu'ils pourraient mettre leur menace à exécution dans certaines régions pour effrayer la population.

Des insurgés auraient même menacé de décapiter les citoyens qui arboreront la « tache électorale ».

Les menaces d'attaques terroristes à grande échelle ne s'étaient pas matérialisées lors de l'élection présidentielle de 2004. Par contre, une encre moins indélébile que ce qui avait été prévu avait failli faire dérailler l'élection présidentielle.

Les traces d'encre s'étaient dissipées au lavage dans plusieurs cas, ce qui avait incité les 15 candidats présidentiels défaits à affirmer que des



Malgré les menaces proférées par les talibans, ces deux femmes s'affairaient, hier, à préparer un bureau électoral en prévision du scrutin présidentiel. Un scrutin qui se déroulera sous haute surveillance.

(Photo PC)

fraudes avaient été commises, et à demander que l'élection soit annulée. Ils avaient éventuellement laissé tomber leur demande.

Pour les élections provinciales de 2005, on avait utilisé de l'encre et les choses s'étaient déroulées plus rondement, de sorte qu'on répète l'expérience ce jeudi.

L'ancien ambassadeur canadien en Afghanistan, Ron Hoffman, et le principal représen-

tant de l'ONU, Kai Eide, ont tous deux testé l'encre, et on prévoit qu'il faudra au moins une semaine avant que les marques disparaissent.

Mais le professeur et chercheur américain Thomas H. Johnson s'est fait dire lors d'un récent séjour à Kandahar que d'immenses barils de solvants d'encres ont été achetés en Iran, et il en déduit que le risque de fraude électorale est élevé. □

FIÈREMENT PRÉSENTÉ PAR

**Desjardins**

18<sup>e</sup> édition

FESTIVAL de la CHANSON de St-Ambroise!

Du 17 au 22 août 2009 à l'Amphithéâtre Marcel Claveau  
188, rue Gaudreault à St-Ambroise 418 672-1144

JEUDI, LE 20 AOÛT 2009

**SOUPER BÉNÉFICE avec Madame France D'Amour**

Vendredi 21 août 2009  
Souper fondue à volonté  
1<sup>re</sup> partie: Lauréats 2008  
Anne-Sophie Doré-Coulombe, Geneviève Grenier et Frédéric Doiron  
2<sup>e</sup> partie: Spectacle de la marraine Madame France D'Amour  
75 \$/personne taxes incluses

**INTERPRÈTES 13 À 17 ANS**  
Francis Rivard (La Baie)  
Caroline Rivard (St-Constant)  
Kelly Blais (Paquetville N-B)  
Alexandra Chayer (Jonquière)

**INTERPRÈTES 18 ANS ET PLUS**  
Benoît Rochefort (Jonquière)  
Frédéric Lalancette (Charny)  
Marie-Noëlle Morency (Montréal)

**AUTEURS-COMPOSITEURS-INTERPRÈTES**  
William L'Heureux (Drummondville)  
Marc Pouliot (Québec)

**INTERPRÉTATION DES « 3 COUPS DE CŒUR » 2009 CATÉGORIE 7 À 12 ANS ET REMISE DES PRIX**

Geneviève Morissette (Montréal)  
Felix Aliboux (Montréal)

Hydro Québec | Emploi étudiant Canada | 98.5

**Rio Tinto Alcan**

Municipalité de Saint-Ambroise

Sous la présidence d'honneur de **Monsieur Réal Vachon**  
Directeur général de Kiliex et Sublim'art

Société de développement des entreprises culturelles Québec

RECUPERE SOL

Propur Groupe | Promotion Saguenay

« Du 17 au 22, brillons de tous nos feux, en musique et en bleu! »

**L'Ami Junior** 20 | 545, boul. du Royaume CHICOUTIMI | 418-545-6555  
www.lamijunior.com

**www.chansonenfete.qc.ca**  
Pour information/réservation **418 672-1144**

RESTAURANT **Opia**  
LES SENS EN FUSIONS  
Cuisine fraîcheur

**Venez profiter de notre terrasse!**

865, VICTORIA, LA BAIE • 697-6742



Ce policier afghan monte la garde devant un bureau de scrutin. L'élection se déroulera dans un climat très tendu.

(Photo PC)

LE MAGASINAGE DES GENS HEUREUX

**Faites une pause et magasinez autrement!**

- Ambiance chaleureuse
- Contact humain avec nos marchands
- Expérience et compétence au rendez-vous
- Vaste stationnement

Nos collections automnales sont arrivées! Laissez-vous gâter, on vous attend!

**Carrefour RACINE**  
400, Racine Est, Chicoutimi

Rejoignez-vous à nous!  
**LOCAUX DISPONIBLES**  
Inf.: (418) 690-0254

781542

# TQS réprimandé pour le jeu Call-TV

## PRESSE CANADIENNE

**MONTREAL** - TQS, qui s'appellera dorénavant V, vient de se faire taper sur les doigts au sujet de Call-TV, sorte de télé-tirelire incitant les gens à téléphoner pour participer à différents jeux-questionnaires.

Tromperie, manque de transparence, absence d'équité: voilà les reproches faits à la station par le Conseil canadien des normes de la radiotélévision (CCNR) en référence à certains concours présentés durant l'émission.

S'il réprimande le réseau, dans une décision rendue hier, l'organisme ne lui demande toutefois pas de retirer l'émission de la grille-horaire et ne lui impose aucune amende.

Ainsi, le CCNR, qui avait reçu quelque 185 plaintes provenant de téléspectateurs, conclut que la chaîne a violé l'article 12 du code de déontologie de l'Association canadienne des radiodiffuseurs (ACR). Celui-ci stipule que les concours diffusés sur les ondes d'une station «doivent se faire de façon équitable et légitime». On précise qu'ils ne doivent pas être trompeurs ni risquer de perturber le public. «Les prix offerts ou les promesses faites doivent être tels qu'ils sont représentés», indique également l'article 12.

Mais ce blâme ne concerne pas tous les jeux-questionnaires des émissions, a tenu à préciser hier le président national du CCNR, Ronald Cohen. L'organisme a étudié en effet certains concours, qui ont été l'objet du plus grand nombre de plaintes.

Le CCNR souligne par exemple le caractère «douteux» et «incompréhensible» de certains concours axés sur les mathématiques où par exemple les téléspectateurs devaient identifier des prénoms masculins dont la deuxième lettre est un a. Alors que l'animatrice ne cessait de répéter qu'il fallait trouver des prénoms familiers, simples, connus, les réponses contenues dans son enveloppe étaient toutes autres. Il s'agissait notamment de Gabor, Lamar, Darko ou encore Nanno.

À la suite de son analyse, l'organisme demande à la station d'annoncer en ondes le blâme dont elle a été l'objet et de faire part à son auditoire des conclusions du CCNR. Le télédiffuseur devra le faire une fois pendant la diffusion de Call-TV et est également tenu de répéter le même exercice à une autre occasion durant les heures de grande écoute.

Questionné hier à propos du verdict rendu par le Conseil, le copropriétaire de la chaîne, Maxime Rémillard a refusé d'émettre des commentaires.

Le réseau n'a pas encore décidé si Call-TV, diffusée du dimanche au vendredi à partir de 23h, reviendrait à l'antenne cet automne.

Par ailleurs, pour plusieurs participants qui se sont sentis floués, la décision du CCNR ne règle rien puisque ceux-ci sont

quand même tenus de payer les factures téléphoniques élevées, reçues après avoir participé à l'émission. Pour chaque appel

ou message texte envoyés, les téléspectateurs doivent déboursier 1\$. Plusieurs se plaignent d'avoir été facturés alors

que la ligne était occupée. Or, le CCNR rappelle qu'il «n'a ni la juridiction ni la capacité d'enquêter» sur cet aspect. □



G3 WAVE SE 2009 DE PONTIAC

**11 999\$<sup>2</sup>** PRIX À L'ACHAT  
 inclut le rabais fidélité de 1 000\$ accordé aux propriétaires GM

**3 625\$** DE RABAIS DU FABRICANT INCLUS

**4,99%<sup>3</sup>** taux de financement à l'achat pour 60 mois

ROUTE 57/100km (St-Hyacinthe) VILLE 130/100km (St-Hyacinthe) ★★★★★ SÉCURITÉ 5 ÉTOILES\*

## COMPAREZ. CONSTATEZ. PROFITEZ.

	G3 SE 2009 5 portes	Toyota Yaris 2009 LE Berline de base	Honda Fit DX 2009 5 portes de base
PRIX À L'ACHAT*	11 999 <sup>1</sup>	13 270 <sup>1</sup>	14 980 <sup>1</sup>
CLIMATISATION	OUI	OPTION	OPTION
PHARES ANTIBROUILLARD	OUI	NON	NON
TOIT OUVRANT	OUI	NON	NON
TÉLÉDÉVERROUILLAGE	OUI	OPTION	NON
RÉGULATEUR DE VITESSE	OUI	OPTION	NON
ONSTAR	OUI	NON	NON
GARANTIE	5 ans/160 000 km	5 ans/100 000 km	5 ans/100 000 km

Avec plus de 3 000<sup>2</sup> en caractéristiques additionnelles de plus que Toyota et Honda

\*La valeur des caractéristiques additionnelles est établie en fonction des prix des concessionnaires. Les véhicules comparés sont les suivants: G3 Wave SE 2009 (2TX48 150 + 175), Yaris LE 5-Door 2009 (K1923M), et Fit DX 2009 (GE8729E). <sup>2</sup>Caractéristiques et prix des véhicules selon l'information disponible sur le site des fabricants au moment de l'impression.

# en solde tout simplement

jusqu'à

# 8 500\$

de rabais<sup>1</sup>



G5 SE 2009 DE PONTIAC

**12 999\$<sup>2</sup>** PRIX À L'ACHAT  
 inclut le rabais fidélité de 1 000\$ accordé aux propriétaires GM

**4 500\$** DE RABAIS DU FABRICANT INCLUS

**4,99%<sup>3</sup>** taux de financement à l'achat pour 60 mois

ROUTE 54/100km (St-Hyacinthe) VILLE 82/100km (St-Hyacinthe)



VIBE 2009 DE PONTIAC

**12 998\$<sup>2</sup>** PRIX À L'ACHAT  
 inclut le rabais fidélité de 1 000\$ accordé aux propriétaires GM

**3 000\$** DE RABAIS DU FABRICANT INCLUS

**4,99%<sup>3</sup>** taux de financement à l'achat pour 60 mois

ROUTE 54/100km (St-Hyacinthe) VILLE 130/100km (St-Hyacinthe) ★★★★★ SÉCURITÉ 5 ÉTOILES\*

Meilleure petite voiture de plus de 18 000\$<sup>1</sup>



**GM** LA MEILLEURE PROTECTION AU PAYS  
**5 ANS** GARANTIE LIMITÉE SUR LES COMPOSANTS DU GROUPE MOTOPROPULSEUR  
 ASSISTANCE ROUTIÈRE  
**160 000 KM** TRANSPORT DE COURTOISIE

OFFRESPONTIAC.CA

782348

L'Association des concessionnaires Pontiac du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée, réservées aux particuliers et s'appliquant aux modèles 2009 neufs suivants: G3 Wave 5 portes (2TX48/15M), coupé G5 (2AL37/15M), berline G5 (2AL69/15M) et Vibe (2SL26/15N). Les modèles illustrés comprennent certaines caractéristiques offertes en option à un coût additionnel. 1. Le rabais de 8 500\$ (taxes exclues) est un crédit de livraison offert au concessionnaire par le fabricant et s'applique aux modèles Silverado 1500 2009 de Chevrolet et Sierra 1500 2009 de GMC. Voyez votre concessionnaire pour les détails. L'événement en solde, tout simplement s'applique uniquement aux véhicules Chevrolet, Pontiac, Buick et GMC 2009 livrés entre le 1<sup>er</sup> juillet et le 31 août 2009 chez les concessionnaires participants. Certaines restrictions s'appliquent. 2. Transport (1 325\$), frais d'immatriculation, assurance et toutes les taxes en sus. Les frais liés à l'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers, si applicables, et les droits sur les pneus sont en sus et payables à la livraison. Le rabais fidélité de 1 000\$ accordé aux propriétaires GM (à l'exclusion des modèles des marques Saturn et Saab) est inclus à l'achat d'un nouveau véhicule livré entre le 2 juin et le 31 août 2009. Le véhicule doit être enregistré et assuré au nom du client pendant les 6 mois précédents. 3. Taux de financement à l'achat de 4,99% pour un terme de 60 mois sur approbation de crédit de la Banque TD seulement. Frais de transport, d'immatriculation, d'assurance et toutes taxes en sus. Aucun dépôt de sécurité requis. 4. Selon les tests de consommation de GM conformément aux méthodes approuvées par Transports Canada pour une réserve de carburant de 10% et une capacité de réservoir de 45 L pour la G3 Wave avec moteur de 1,6 L et boîte manuelle 5 vitesses, de 49,2 L pour la G5 avec moteur de 2,2 L et boîte manuelle 5 vitesses, et de 50 L pour la Vibe avec moteur de 1,8 L et boîte manuelle 5 vitesses. 5. Sécurité 5 étoiles pour le conducteur et le passager avant lors des tests d'impacts frontaux pour la G3 Wave et la Vibe. Les cotes de classification du gouvernement des États-Unis font partie du programme d'évaluation des nouveaux véhicules de la National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA - www.safercar.gov). Cette offre est exclusive et ne peut être combinée avec aucune autre offre ni aucun autre programme incitatif d'achat, à l'exception des programmes de La Carte GM, de prime pour étudiants (visitez primegmpourétudiants.ca) et de GM Mobilité. Le concessionnaire peut vendre à un prix moindre. Un échange entre concessionnaires peut être requis. Pour de plus amples renseignements, passez chez votre concessionnaire, composez le 1 800 463-7483 ou visitez gm.ca.



## LE FRUIT DE MA PASSION

Caroline Poirier | Chef enseignante

www.lefruitdemapassion.com | lefruitdemapassion@videotron.ca

# Dis-moi ce que tu manges...

Pendant mes quelques jours de congé de l'été, je suis allée me reposer à la plage du camping Belley au Lac-Saint-Jean. J'adore me réveiller en bordure du lac ; m'installer confortablement dans une chaise pour siroter mon café ; prendre les repas sur la table à pique-nique et, quand vient le soir, admirer les couchers de soleil à couper le souffle assise au bord du feu. Je n'ai pas eu la chance d'avoir la super température des derniers jours, mais ce n'était pas si mal. Étant un peu hyper active sur les bords, j'ai quand même décidé de travailler. J'ai donc profité de ce moment pour espionner les campeurs sur leurs habitudes alimentaires et poser quelques questions aux employés et au directeur de l'endroit, M. Maxime Belley, sur les mets les plus commandés au petit restaurant de la place.

### En passant, saviez-vous que...

• Depuis maintenant 6 ans, Émilie Belley accueille des gens en provenance de divers endroits dans le monde. Français, Australiens, Suisses et bien d'autres touristes visitent notre région.

• Cette entreprise familiale compte maintenant plus de 300 terrains ; ce qui fait que lorsque le camping est plein il y a environ 1000 personnes/nuit sur les lieux.

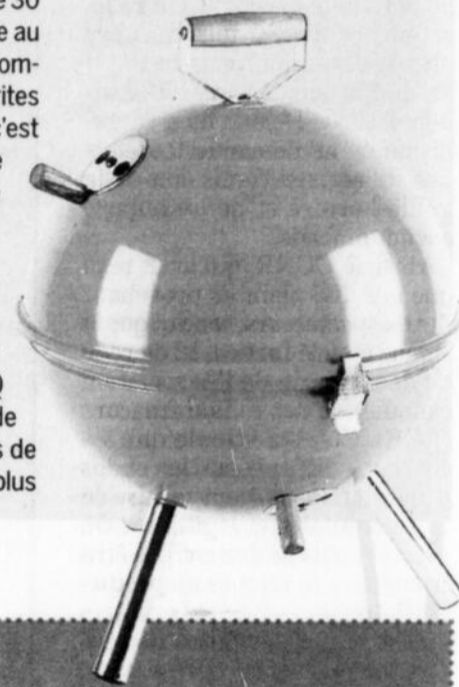
• Lorsque la température est à son meilleur, ce sont 5000 à 6000 autres personnes qui débarquent sur le bord de la plage et ils n'arrivent pas tous avec un pique-nique santé ! C'est au petit restaurant de la place que plusieurs d'entre eux se rendront commander un repas vite

fait. Depuis 2 ans, Émilie Simard y travaille pour la période estivale.

• Quelle quantité de frites peuvent-ils ingérer dans une journée de grande affluence ? Environ 20 caisses de frites congelées de 30 livres chacune donc, on arrive au joli total de 600 livres net de pommes de terre. Et quand ces frites se transforment en poutine, c'est une quantité astronomique de fromage St-Laurent et de sauce qui s'y ajoutent.

• Pendant ce temps, les campeurs préparent leur repas. Mais que mangent-ils ? Beaucoup de steaks sur le BBQ accompagnés de pommes de terre au four ou de papillotes de légumes. J'en vois de plus en plus

faire cuire leur steak sur la braise. D'autres sont attablés autour d'une fondue et plusieurs dégustent un bon spag. Hot-dogs et hamburgers sont également très populaires.





**Notre mission est de vous faire découvrir des bières uniques et riches en saveurs, réalisées de manière saguenéenne**

- Une ambiance pub
- Une terrasse offrant une vue splendide sur le Saguenay
- Un personnel chaleureux

www.latourabieres.com  
**517, Racine Est  
 Chicoutimi QC G7H 1T8  
 418-545-7272**

779091

**BIÈRES EN BOUTEILLE**

- Blondes
- Rousses
- Blanches
- Brunes et noires
- Aux fruits

**BIÈRES EN FÛT**

- Blondes
- Rousses
- Blanches
- Brunes et noires
- Aux fruits

### Au menu cette semaine

Le temps de petits fruits bat encore son plein. J'ai pensé vous donner la recette toute simple de confiture sans cuisson de grand-maman Cécile. Vous pourrez la déguster nature avec vos rôties, sur la crème glacée, sur un bon morceau de gâteau ou vous faire des petites tartelettes. C'est trop bon. Le fait de ne pas faire cuire les fruits donne une confiture qui se rapproche du goût original du fruit. Par contre, ce sera une confiture liquide que vous obtiendrez.

## Confitures de grand-maman Cécile

- Dans un grand bol, mélanger délicatement en quantité égale (poids) **fruits et sucre**.
- Couvrir d'un linge et laisser à la température de la pièce. Mélanger 2 à 3 fois par jour en prenant soin de ne pas trop briser les fruits.
- Garder à la température de la pièce pour laisser fondre le sucre pendant environ 3 à 4 jours en mélangeant de temps en temps.
- Lorsque le sucre est complètement fondu, mettre dans des bocaux ou autre contenant et garder au réfrigérateur. Pour une plus longue période de conservation, garder au congélateur.





De tout pour la

# cuisine!



EUGÈNE ALLARD

Libre-Service

2448, des Roitelets, Chicoutimi

418-549-4747

773638



Julie Boulianne au Rendez-vous musical de Laterrière

# Une performance remarquable



Accompagnée par Martin Dubé au piano, la mezzo-soprano Julie Boulianne a donné un récital qui a rendu justice à son talent, hier soir, dans le cadre du Rendez-vous musical de Laterrière.

(Photo Jeannot Lévesque)



Daniel  
Côté

dcote@lequotidien.com

LATERRIÈRE - « J'ai deux amants! »

C'est avec cet extrait de la comédie musicale « L'amour masqué », d'André Messager, que la mezzo-soprano Julie Boulianne a mis fin à son récital donné hier soir, en l'église de Laterrière, à l'occasion du Rendez-vous musical. Même les membres du sexe dit fort ont été charmés par cet air

livré d'un ton guilleret, plein de drôlerie, qui montre que classique peut rimer avec tonique.

S'il ne fut pas représentatif de toutes les oeuvres proposées par la chanteuse originaire du Lac-Saint-Jean, ce joli clin d'oeil a pour traits communs avec elles la maîtrise de l'interprétation, ainsi qu'une grande expressivité.

De fait, peu importe l'atmosphère suggérée par les compositions, le public formé de 100 à 150 personnes a pu apprécier la capacité qu'a cette jeune femme de se mouler sans effort apparent à leurs exigences.

Dans un registre voisin de celui d'Offenbach, elle a survolé, un peu frondeuse, « Les filles de Cadix », une oeuvre de Pauline Viardot qui se distingue par ses accents hispanisants. Idem sur « Hava-naise », une pièce de la même auteure où les modulations de Julie Boulianne, exécutées en fin de parcours, tenaient de la haute voltige. Pas étonnant que certains n'aient pu réprimer leurs cris de satisfaction parmi les spectateurs. Il s'agissait d'une performance remarquable.

À l'opposé, la mezzo-soprano a atteint un degré d'intériorité impressionnant sur « Kaddish », de Maurice Ravel. Le ton donné par son accompagnateur, le pianiste Martin Dubé, était grave, presque solennel. Des notes éparses sur lesquelles la voix semblait flotter, à la fois belle et douloureuse, jusqu'au moment où la chanteuse a forcé le trait, lançant un cri déchirant qui avait des airs de requiem. À ce moment précis, un coup de tonnerre aurait fait trembler la vieille église que personne n'aurait été surpris.

Presque tous les compositeurs représentés hier ont vécu au tournant du XIX<sup>e</sup> et du XX<sup>e</sup> siècle, qu'il s'agisse de Raynaldo Hahn, Albert Roussel, Richard Strauss ou Pauline Viardot. Plusieurs des oeuvres reprises par Julie Boulianne étaient donc empreintes de romantisme, d'un brin de tristesse aussi, des sentiments qu'elle a su rendre autant par le chant que par sa gestuelle.

À cet égard, l'un des exemples les plus éloquentes a été fourni par « Le jardin mouillé », de Roussel. Même sans comprendre la plupart des mots, on a ressenti la mélancolie incarnée par la chanteuse. Il y avait quelque chose d'impressionniste dans cette interprétation qu'elle a complétée les mains jointes, en laissant échapper un soupir.

Ce fut l'un des instants bénis d'une soirée qui, pour ceux qui étaient absents, sera recréée le 31 août à 20 h, à la deuxième chaîne de la radio de Radio-Canada. L'une de ses équipes a enregistré le récital, en effet, ce qui permettra à des milliers de personnes de découvrir une grande artiste qui, dans les prochains mois, fera ses débuts au Metropolitan Opera de New York.

En attendant, tous sont invités aujourd'hui à 10 h, à l'occasion de la classe de maître donnée par Julie Boulianne en l'église de Laterrière. L'entrée est gratuite et les profanes, autant que les interprètes en devenir, y trouveront leur compte. □

**Nous pouvons donner 33 000 bonnes raisons pour lesquelles nous sommes classés au premier rang par J.D. Power and Associates au chapitre de la satisfaction de la clientèle.**




**Merci à chacun de nos 33 000 employés pour une quatrième victoire consécutive.**

C'est grâce au travail efficace et au dévouement de chacun de nos 33 000 employés que nous avons pu gagner le titre de meilleure banque parmi les cinq grandes banques en matière d'excellence du service à la clientèle, selon l'appréciation de nos clients. Cette prestigieuse reconnaissance confirme ce que nous savons depuis nos débuts, il y a plus de 150 ans : le service est ce qu'il y a de plus important. Nous remercions chacun de vous pour vos efforts continus visant à ce que nous soyons les premiers au chapitre du service à la clientèle. Nous sommes certains que nos clients vous en sont tout aussi reconnaissants.

Pour faire l'expérience de notre service à la clientèle, appelez au 1-888-458-4333 ou visitez une succursale ou le site [www.tdcanadatrust.com/francais](http://www.tdcanadatrust.com/francais)

**TD Canada Trust**

L'ENGAGEMENT  
**AIRPUR**  
 de  **HYUNDAI**

## Ouvrir la voie vers un air plus propre.

Respirer de l'air pur est une priorité pour nous tous. Ainsi, dans le but de réduire les émissions polluantes des véhicules automobiles et le nombre de ces véhicules polluants en circulation, Hyundai a mis sur pied « L'engagement AIR PUR ». Il s'agit d'un programme conçu afin de retirer de la circulation les vieux véhicules plus polluants et de les remplacer par de nouveaux véhicules Hyundai à faibles émissions polluantes.

Voici comment fonctionne le programme :

- Remettez votre véhicule 1995 ou plus âgé à votre concessionnaire Hyundai le plus près.
- Le concessionnaire Hyundai pourra alors effectuer une pré-qualification de votre véhicule en le soumettant en votre nom au programme incitatif du gouvernement fédéral.
- **Hyundai bonifiera ensuite tout incitatif gouvernemental consenti en vous offrant un rabais « AIR PUR » additionnel allant jusqu'à 1 000 \$ à l'achat d'un véhicule neuf Hyundai éconergétique. Cela, en plus des prix déjà réduits et du financement à l'achat aussi bas que 0 % offerts présentement dans le cadre de la promotion « L'avantage Hyundai au Québec, c'est brillant! ».**

C'est aussi simple que ça. Nous désirons qu'il soit facile et abordable pour les consommateurs de retirer leur vieux véhicule de la circulation en leur offrant un rabais additionnel et en facilitant le plus possible la démarche. Ainsi, nous pourrions tous respirer un peu mieux.

Pour plus de renseignements sur L'engagement AIR PUR, offert uniquement chez Hyundai, visitez le site [hyundaicanada.com](http://hyundaicanada.com).

*Steve Kelleher*

Steve Kelleher  
Président-directeur général

*Luc Paquette*

Luc Paquette  
Directeur, région du Québec



**HYUNDAI**<sup>MC</sup>

[hyundaicanada.com](http://hyundaicanada.com)



ACCENT 3 PORTES



ELANTRA



ELANTRA TOURING



SONATA



TUCSON



SANTA FE



VERACRUZ



GENESIS COUPE



GENESIS

### OBTENEZ JUSQU'À 1 000 \$ EN RABAIS ADDITIONNEL

en plus de profiter de nos prix déjà réduits et de nos offres de financement lorsque vous remettez en échange votre vieux véhicule 1995 ou plus âgé. Cela, en plus de tout rabais gouvernemental présentement offert.

L'AVANTAGE  **HYUNDAI**<sup>MC</sup> AU QUÉBEC, C'EST BRILLANT !

Les noms, logos, noms de produits, noms des caractéristiques, images et slogans Hyundai sont des marques de commerce appartenant à Hyundai Auto Canada Corp. et utilisés sous licence. \* Si vous remettez en échange votre véhicule d'année-modèle 1995 ou antérieure - en état de marche, immatriculé et convenablement assuré pour les 6 derniers mois (12 mois en C.-B.) - le gouvernement fédéral vous accordera un incitatif dans le cadre du programme « Air pur » additionnel à l'achat d'un véhicule Hyundai neuf. 500 \$ - Accent 2009/500 \$ - Elantra berline 2009/500 \$ - Elantra Touring 2009/500 \$ - Sonata 2009/500 \$ - Tucson 2009/500 \$ - Santa Fe 2009/1000 \$ - Genesis berline 2009/1000 \$ - Veracruz 2010/500 \$ - Accent 2010/500 \$ - Elantra Touring 2010/1000 \$ - Azera 2009/500 \$ - Azera 2009/500 \$ - Accent 2010/500 \$ - Veracruz 2010/500 \$ - Elantra berline 2010/1000 \$ - Elantra Touring 2010/1000 \$ - Genesis Coupe 2010/500 \$ - Sonata 2010/1000 \$ - Veracruz 2010. Le rabais « air pur » s'applique sur le prix d'achat, taxes comprises, d'un véhicule Hyundai neuf. En participant à ce programme, vous ne serez pas admissible à une valeur de reprise pour votre vieux véhicule. Pour plus d'information, sur le programme Air pur, visitez le site [www.airepur.ca](http://www.airepur.ca) (ou le site [www.airepur.ca](http://www.airepur.ca) pour les résidents de la C.-B.). Certaines conditions s'appliquent. Voir un concessionnaire pour les détails.

CINÉ-TÉLÉ

JEUDI 20 AOÛT 2009

**08h00 VIE UN LIEN INDESTRUCTIBLE**  
(5) (The Tie That Binds), É.-U. 1995. Thriller de Wesley Strick avec Daryl Hannah, Keith Carradine et Moira Kelly. Jadis abandonnée par les siens, une fillette doit choisir entre des parents naturels désaxés et un couple de banlieusards prêts à tout pour la sauver.

**09h00 TVA GRACE: LA MUSIQUE DU COEUR**  
(4) (Grace of My Heart), É.-U. 1996. Drame musical de Allison Anders avec Ileana Douglas, Matt Dillon et Eric Stoltz. Une jeune femme issue d'un milieu aisé s'établit à New York dans l'espoir de percer dans le monde de la chanson.

**10h00 TQS LES AVENTURES ROMANTIQUES DE JESSICA STEIN**  
(4) (Kissing Jessica Stein), É.-U. 2001. Comédie sentimentale de Charles Herman-Wurmfeld avec Jennifer Westfeldt, Heather Juergensen et Scott Cohen. Bien que résolument hétérosexuelle, une jeune rédactrice s'éprend d'une galeriste tentée par la bisexualité.

**12h30 SRC DES VACANCES INOUBLIABLES**  
(5) (A Ring of Endless Light), É.-U. 2002. Mélodrame de Greg Beeman avec Mischa Barton, Ryan Merriman et Jared Padalecki. Une adolescente capable de communiquer avec les dauphins s'efforce d'aider une famille de ces mammifères marins menacés par des pêcheurs.

**13h00 ARTV ENZO FERRARI**  
(dern. de 2) (4) (Ferrari), It. 2003. Drame biographique de Carlo Carlei avec Sergio Castellitto, Ed Stoppard et Cristina Moglia. La vie et la carrière du fondateur de la société Ferrari, qui a marqué l'histoire de la course automobile.

**14h00 TQS LAURIER BLANC**  
(4) (White Oleander), É.-U. 2002. Drame psychologique de Peter Kosminsky avec Alison Lohman, Michelle Pfeiffer et Patrick Fugit. Lorsque sa mère artiste est condamnée pour meurtre, une adolescente de Los Angeles passe d'une famille d'accueil à une autre.

**14h00 HI EN FUITE**  
(Tère de 2) (4) (Die Flucht), All. 2007. Drame de Kai Wessel avec Maria Furtwängler, Jean-Yves Berteloot et Tonio Arango. En 1944, en Prusse-Orientale, les tribulations d'une comtesse qui s'est fait confier la direction du domaine familial menacé par l'avancée des troupes soviétiques.

**20h00 TQS LA SPIRALE INFERNALE**  
(5) (The Party Never Stops: Diary of a Binge Drinker), É.-U. 2007. Drame de David Wu avec Sara Paxton, Chelsea Hobbs et Nancy Travis. Une étudiante timide, désirant se lier avec ses compagnes de classe, se laisse entraîner par elles dans des beuveries.

**21h00 TQC SIMONE**  
(4) É.-U. 2001. Comédie satirique de Andrew Niccol avec Al Pacino, Simone (Rachel Roberts) et Catherine Keener. Un réalisateur déchu relance sa carrière en créant secrètement une actrice virtuelle qui devient une star mondiale.

**21h00 TFO MERCI POUR LE CHOCOLAT**  
(4) Fr. 2000. Drame psychologique de Claude Chabrol avec Isabelle Huppert, Anna Mouglalis et Jacques Dutronc. À la recherche de ses origines, une jeune pianiste côtoie la famille d'une femme d'affaires dont l'amabilité cache une redoutable perversité.

**22h00 ARTV LA MAÎTRESSE DU LIEUTENANT FRANÇAIS**  
(3) (The French Lieutenant's Woman), G.-B. 1981. Drame sentimental de Karel Reisz avec Meryl Streep, Jeremy Irons et Hilton McRae. Pendant qu'on tourne un film tiré d'un roman situé à l'époque victorienne, les deux interprètes des rôles principaux vivent une liaison.

**22h00 HI EN FUITE**  
(dern. de 2) (4) (Die Flucht), All. 2007. Drame de Kai Wessel avec Maria Furtwängler, Jean-Yves Berteloot et Tonio Arango. En 1944, en Prusse-Orientale, les tribulations d'une comtesse qui s'est fait confier la direction du domaine familial menacé par l'avancée des troupes soviétiques.

HOROSCOPE

JEUDI 20 AOÛT 2009

**Bélier (21 mars au 19 avril):** Avant d'accomplir une tâche à sa place, assurez-vous que la personne à qui vous souhaitez rendre service ne préfère pas effectuer le travail elle-même. Le succès de vos démarches va de paire avec le respect territorial. Si vous n'empêchez pas sur les plates-bandes d'autrui, il n'y aura pas matière à conflit. Évidemment, l'inverse est tout autant applicable et vous devez demeurer maître chez vous.

**Taureau (20 avril au 20 mai):** Fidèle alliée, l'arrivée de la Lune en Vierge vous conseille de chasser tout sentiment de honte et de culpabilité et d'apprendre à vous affirmer davantage. C'est le temps de prendre la place qui vous revient de juste droit. Aujourd'hui, la plus grande satisfaction sera dérivée de vos relations avec les autres. Il ne faut pas chercher très loin pour trouver le bonheur et la joie de vivre.

**Gémeaux (21 mai au 21 juin):** L'arrivée de la Lune en Vierge peut créer un climat à l'intérieur duquel les gens peuvent vous sembler froids ou détachés. Il pourrait cependant s'agir d'impressions qui n'ont pas de fondement dans la réalité. Ne confondez pas le besoin d'indépendance d'autrui avec de l'indifférence ou de la perte d'intérêt. Profitez de ce jeudi pour affranchir davantage d'autonomie. Mars est encore en Gémeaux!

**Cancer (22 juin au 22 juillet):** Tous les paliers de relations interpersonnelles bénéficient de l'influence de Vénus en Cancer, qu'il soit question d'amitiés de longue date ou d'étrangers que vous croisez pour la première fois. Les unions et associations récentes peuvent se consolider, vous procurant un sentiment de sécurité. Si quelqu'un vous importe, vous pouvez vous per-

mettre de lui faire une confiance importante.  
**Lion (23 juillet au 22 août):** Un même geste n'entraînera pas forcément des conséquences comparables. On ne peut pas toujours se fier aux statistiques et aux probabilités; le hasard peut également avoir son mot à dire. S'opposant à Jupiter et à Neptune en Verseau, le Soleil en Lion exalte les forces de votre inconscient; laissez-vous guider par votre intuition plutôt que par la logique pure pour prendre une décision.

**Vierge (23 août au 22 septembre):** Au lendemain de la Lunaison en Lion, voilà que la Lune arrive en Vierge, formant une trigone avec Pluton en Capricorne. Tandis que vos entretiens s'annoncent animés mais ordonnés, les propositions de changement peuvent être considérées sérieusement. Vu que cette configuration risque d'amener un climat subitement régénérateur, l'impulsivité demeure la principale chose à dompter.

**Balance (23 septembre au 23 octobre):** Il n'est pas forcément nécessaire de gagner ou d'avoir raison. La modestie et l'humilité peuvent vous procurer davantage d'admiration et de reconnaissance. Vous pouvez découvrir un nouveau sentiment de bien-être en vous libérant de certains comportements motivés par une fierté excessive, et les gens qui vous côtoient vous apprécieront d'autant plus.

**Scorpion (23 octobre au 21 novembre):** Vous traverserez la rivière lorsque vous arriverez au pont. En idéalisant d'avance une situation, on court toujours le risque de connaître une déception. Il est donc préférable de ne pas trop se nourrir d'attentes. Il est normal qu'une hâte s'empare de vous relativement à certains événements à venir, mais d'ici là, vous devriez savourer pleinement chaque instant.

**Sagittaire (22 novembre au 21 décembre):** On peut se concentrer sur tout ce qui ne va pas, et sur les choses qui pourraient devenir problématiques, mais on peut aussi penser à nos acquis, à nos avantages et à tout ce qui constitue un bienfait. D'une manière ou de l'autre la réalité demeure la même, et sous une Lune en Vierge, angulaire au Sagittaire, la qualité de votre journée sera nettement plus agréable si vous cultivez un moral positif.

**Capricorne (22 décembre au 19 janvier):** Il est essentiel de vous assurer que votre critère principal soit bel et bien rencontré avant de vous lancer en affaires, et ceci est également valable sur le plan personnel. Les choix trop rapides et les décisions prises à l'aveuglette pourraient vous obliger à faire marche arrière. Grâce à Vénus en Cancer, face au Capricorne, la réponse que vous attendez pourrait vous être révélée sous peu.

**Verseau (20 janvier au 18 février):** Opposée au Soleil en Lion, la conjonction Jupiter-Neptune en Verseau risque de vous distraire. Un moment d'inattention pourrait cependant vous mettre dans l'embarras. Efforcez-vous de ne pas être dans la lune si quelqu'un vous fait part de quelque chose d'important. Si c'est le cas, il vaut encore mieux l'admettre et lui demander de répéter que de faire semblant d'avoir compris ce qui vous a échappé.

**Poissons (19 février au 20 mars):** Le vrai sage est celui qui apprend de tout le monde. Ne croyez pas que certaines personnes n'ont rien à vous apporter, même si elles vous semblent simples d'esprit. Le caractère Neptunien de ce jeudi devrait aiguïser votre flair intuitif. Vous pouvez faire confiance à vos pressentiments pour déterminer quelle voie emprunter. La Lune arrive en Vierge, face aux Poissons...

JEUDI À LA TÉLÉ \* La grille complète et détaillée de l'horaire télévision est publiée, chaque semaine, dans Voilà.

20 août	8h00	8h30	9h00	9h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30	17h00	17h30	
CKTV	Gawayn/ :15) Zoov.	Club des doigts	Des kiwis et des hommes / La première fois 110407		Ricardo 65223	Pyramide 73643	Squelettes 74372	Téléjournal 56575	DES VACANCES INOUBLIABLES (2002) Mischa Barton. 635827				Dre Grey, leçons / Plan B 854204	Dre Grey, leçons d'anatomie 746407	Bons baisers / Fred Pellerin 353310	Pyramide 53778					
TQS	(6h00) I-Médias 301488	La vie: Chicago Hope 602204	LES AVENTURES ROMANTIQUES DE JESSICA STEIN (2001) 168285				Batman 437827	The City 182865	Publicité 259136	Publicité 181136	LAURIER BLANC (2002) avec Michelle Pfeiffer, Renée Zellweger. 123830				Simpson 921556	Simpson 910440	Oncle Charlie 934020	Souffle 934020			
CJPM	(5h30) Salut, bonjour! 636339	GRACE: LA MUSIQUE DU COEUR (1996) avec Matt Dillon, Ileana Douglas. 20594				Anges de la réno Partie 1 de 2 40846	Le TVA midi 648285	TVA en direct.com 648285	Shopping TVA 649914	Infopublicité 3372	Les feux de l'amour 76198	Top modèles 88933	Le TVA 17 heures 3643								
TQc	Cornemuse 20830	Méloblous 70371	Bob le bricoleur 63339	Anatole 85049	Prudence 85049	Zobo-omafo 96469	Esprits-fa 39285	Rocket Power 12117	Tactik 34827	Lucky Luke 33198	Petit roi 86778	Sommes-nous... RebutG-lob 87223	L'oracle 10049	Rocket Power 910440	Zobo-omafo 910440	Cornemuse 59440	Toc toc 28420				
VOX	(7h30) Mêlez	Académie 70399	Absolument Yoga 58407	Pilates 58407	Le Livre Show 16933	Mio cora 16933	Mêlez-vous de vos affaires! 88806	Éclectiks 70335	Espace soir 52223	Juste-rire 68042	Sans filtre 60556	L'étejournal 72391	Le quai des Arts 72391	Pilates 72391	Absolument Yoga 48933	Mêlez-vous de vos affaires! 48933	Académie 84136	Le Livre Show			

20 AOÛT	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	00h00
CKTV	Le Téléjournal 9472310	Squelettes 13662	Un gars, une fille 30827	Perdus / L'incident Partie 2 de 2 83353	Bons baisers de France / Fred Pellerin 22407	Le Téléjournal 1329488	Des kiwis et des hommes / La première fois 330469						
TQS	Méchants farceurs 931933	450, chemin du golf 922285	Grande fille 201204	Bête, bête, bête 928469	LA SPIRALE INFERNALE (2007) avec Chelsea Hobbs, Nancy Travis, Sara Paxton. 278169	Sport danger 438556	Camp d'entr. 447204	Call TV 497020					
CJPM	Le TVA 18 heures 4001	Sucré salé 8681	Dépenses Partie 2 de 2	Par-dessus le marché 4865	Dr House / Tout seul 26681	Mollie / Ex-files 13117	Le TVA 22 heures 5616556	(:45) Sucré salé 3900575	(:15) LE BROUILLARD (2005) avec Maggie Grace, Selma Blair, Tom Welling. 3890339				
TQc	Kaboom! 78943	Tactik 90285	Tactik / Faux départ 79204	Pure laine 96469	Une pilule, une p'tite granule 68285	SIMONE (2001) avec Catherine Keener, Al Pacino. 3968198	(:05) Docs Monde / Pétrole et pouvoir Partie 1 de 2 32003575	(:55) Sommes-nous... 4966778					
TV5	(17h50) QuestChamp	Le Journal de France 2 465575	Comme chez moi 744594	Hep Taxi! 461759	Club social / Spécial hiver 524827	Planète en question / Un autre tourisme 809020	Cité guide / Madrid 256914	TV5 le journal 810136	Antiquités, brocante 148681				
CANAL D	Humour PQ 8849136	Alerte animale 9268556	Les grands travaux / Le pétrolier arctique 9277204	Mon oeil! / Jusqu'au boutisme 101 9257440	Un tueur si proche 9267827	Science du combat / Les forces spéciales 8986407	Docu-D 4619976						
RDI	RDI en direct monde 9358198	RDI en direct 9372778	24 heures en 60 minutes 9011594	Grands Reportages / Rosia Montana 9097914	Le Téléjournal 9017778	RDI en direct 3803204	Le National 3812952	Le Téléjournal 7088846	24 heures en 60 3070179				
RDS	Info Sports (D) 290339	Sports 30 (D) 274391	F1 Magazine 553310	WTA Tennis - Coupe Rogers (D) 337440	Sports 30 (D) 598420	Info Sports (D) 598240	Lutte impact TNA 861001	Moto X 529228					
VIE	La bosse des noces 1864662	C'est la fête! 1855914	César parle chiens 7921914	Maître chez soi 1851198	On a échangé nos mères / Rush et Rios-Bolman 8399001	S.O.S Santé 8319865	Décore ta vie 5688488	Changez de décor 5697136	Idées 9858310	Déco sur mesure 7629339	PROPOS ET CONFIDENCES		
SERIES+	Sydney Fox, l'aventurière / Prison de glace 944010	Victimes du passé / Billet de l'espoir 991681	Les Yeux d'Angela / De la poudre aux yeux 977001	La loi et l'ordre: Crimes sexuels / Libre échange 997865	Agent libre / Les meilleurs ennemis 990952	Sydney Fox, l'aventurière / Prison de glace 421407	Dossiers classés 163686						
Z	La porte d'Atlantis / Face à face 449240	Ça s'branche où? 173198	Comment... fait 823681	Torchwood / La faille 986759	Liens de sang / Post Partum 999223	Péril en haute mer / Lady Luck 423865	Comment... fait 140452						
HISTORIA	À vos marteaux / La table de billard 6280020	Passion maisons / Saint-Placide 6568169	Les hommes de la compagnie H 4568989	D.O.S. Division des opérations spéciales 4663533	En fuite - De retour dans son pays d'origine, une comtesse doit défendre son peuple des Allemands. 2369662	Petite maison 2496088							
ÉVASION	Virée en VR / San Antonio, la petite Venise du Texas 13372	Enfants à bord 40730	Le Voyageur futé 90223	Aventuras Panama / Panama City 79339	Soleil tout inclus / Holguin 59575	Ni Hao. Chine! / Hong Kong 21551	Aventuras Panama 976570						
CBJET	CBC News at Six 34662	Coronation Street 9662	Jeopardy 6827	Doc Zone / Malls R Us 82223	Doc Zone / The Spies Who Came From the Sea 79759	The Hour / Mariane Pearl, Tony Bennett. 10681	Fashion File 93268						
TSN	(17h00) ATP Tennis 223407	SportsCentre 832223	Interruption 188914	WTA Tennis - Coupe Rogers (D) 546556	SportsCentre 590020	Off the Record 783643	ATP Tennis 727228						
SPNET	SN Connected 9339	Jays Pregame 3391	LMB Baseball / Red Sox de Boston c. Blue Jays de Toronto (D) 677117	Sportsnet Connected 50662	SN Connected 23020	MMA Connect 75681	Football Cin./N.A.						
ARTV	Temps d'une paix 476681	Temps d'une paix 467933	Comme par magie 746952	Culture pour contre 463117	Cabine C / Michel Rivard, Christian Mistral. 526285	Elles / Le cycle de la vie 546049	LA MAÎTRESSE DU LIEUTENANT FRANÇAIS (1981) avec Jeremy Irons, Peter Vaughan, Meryl Streep. 4571074	(:10) Rendez-vous 51958150					
VOX	L'étejournal 94001	Les éclectiks 18681	Juste pour rire 64372	Le Lab 14865	JeffyPOP 73020	Vues sur courts 69827	ici et là 73117	Premières vues 20894	Les éclectiks 17662	Vision X 49662	Le Lab 69001	BoxeRock 714792	

Un coup de coeur pour la jeune Isabelle Pelletier

# La tâche des juges se complique

Anne-Marie  
Gravel

amgravel@lequotidien.com

SAINT-AMBROISE - Les demi-finales se succèdent et la tâche des juges se complique. Le public de l'amphithéâtre Marcel Claveau a pu découvrir de nombreux talents, hier soir, dans le cadre de la troisième demi-finale du Festival de la chanson de Saint-Ambroise.

Du classique au rock en passant par le blues et le pop, la foule a voyagé au gré des prestations.

## Interprètes 7 à 12 ans

Il n'y a pas d'âge pour émouvoir avec une chanson d'Édith Piaf. La jeune Isabelle Pelletier, 11 ans, en a fait la preuve hier soir en offrant une interprétation digne des grands de « Je ne regrette rien ». La petite ne sera pas venue du Nouveau-Brunswick en



Amélie Pelchat de Dolbeau-Mistassini a plongé les gens dans un univers plus classique grâce à « La lettre » et « Les parapluies de Cherbourg ».



Caroll-Ann Émond de La Baie a offert avec justesse « Reine Émilie » et « Bleu ».

vain. En plus de surprendre le public par la maturité de sa voix et de son interprétation, elle a séduit les membres du jury qui lui ont attribué le prix coup de coeur.

Pour sa part, le jeune Vincent Julien, d'Alma, a charmé grâce à son aisance sur scène en se trémoussant sur « Besoin pour vivre ».

David Blackburn et Gabrielle Gagnon de Jonquière complétaient le tableau dans cette catégorie.

## Interprètes 13 à 17 ans

Chez les interprètes de 13 à 17 ans, Marie-Alexe Morin de Trois-Rivières a offert une interprétation touchante de « Encore et encore » qui a permis de faire montre de l'étendue de son registre vocal, avant de vêtir une jaquette d'hôpital pour « Le parc Belmont ». La jeune fille de 16 ans a littéralement transporté la foule dans l'univers de la pièce.

Rebecca Allaire de Saint-Ambroise est apparue avec son chapeau et ses bottes de cow-boy pour « Nous on aime la musique country ». Mais c'est surtout son interprétation de « Tu m'envoies » qui a conquis le public.

Jordane Labrie de Québec a plongé la salle dans un univers blues avec « Le croque-mort à coulisse » et « Ce que le blues a fait de moi » alors que Dominic Baker de Ste-Catherine a été touchant avec « Le clown ».

## Auteurs-compositeurs-interprètes

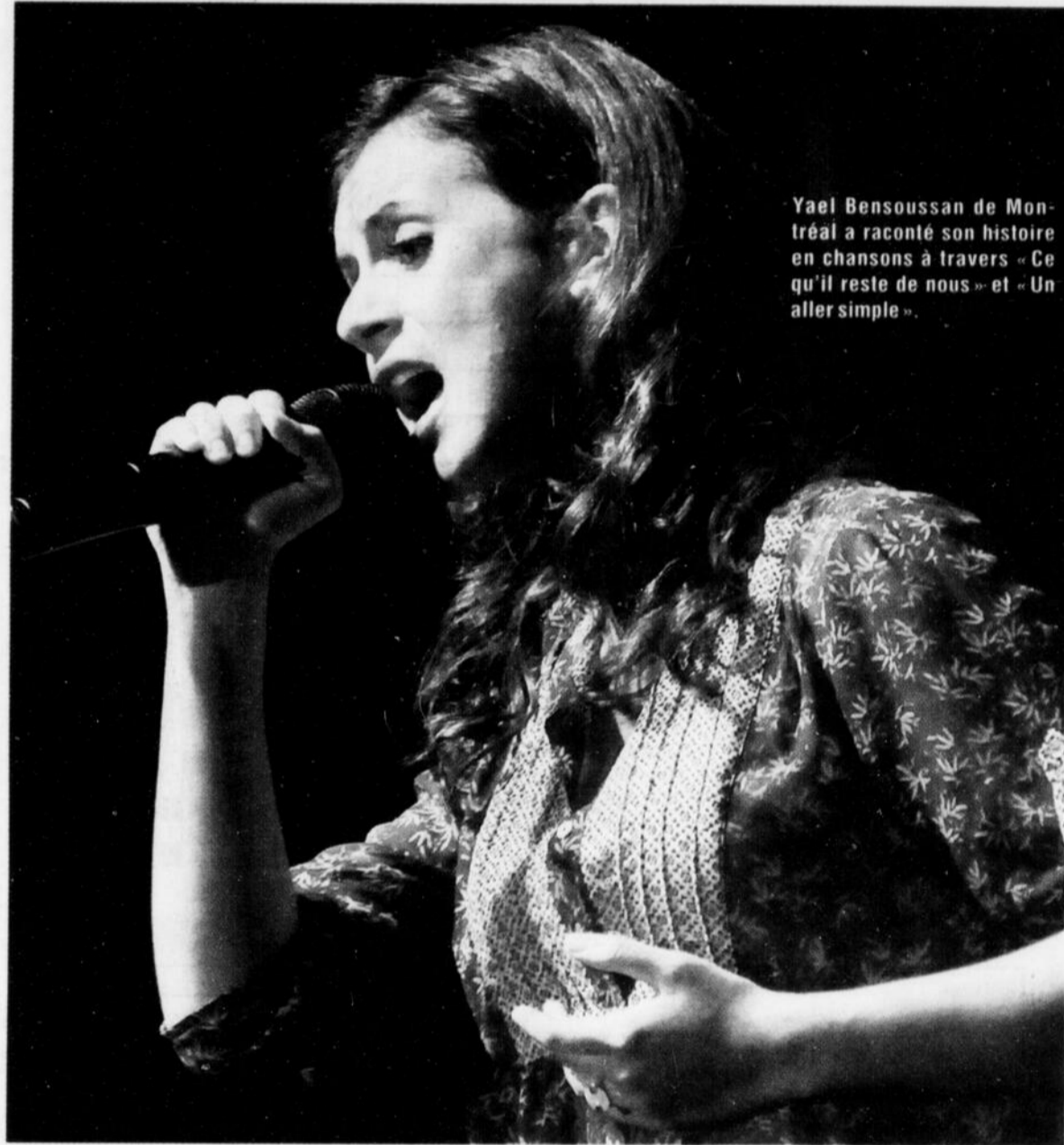
Chez les auteurs-compositeurs-interprètes, Yael Bensoussan de Montréal a raconté son histoire en chansons à travers « Ce qu'il reste de nous » et « Un aller simple ».

À peine de retour de France, d'où il est originaire, le montréalais Alexandre Fredeau a proposé « Le réveille-matin » et « Souvenir de toi ».

Mélanie May-Morin de Victoriaville a interprété avec intensité ses compositions, « Le navire » et « Toujours mais jamais », alors que Marc-Antoine Larche de Montréal a transporté le public dans son univers composé d'humour ironique.

## Interprètes de 18 ans et plus

Finalement, dans la catégorie Interprètes 18 ans et plus, Caroll-Ann Émond de La Baie a offert avec justesse « Reine Émilie » et « Bleu » alors que sa consœur Amélie Pelchat de Dolbeau-Mistassini a plongé



Yael Bensoussan de Montréal a raconté son histoire en chansons à travers « Ce qu'il reste de nous » et « Un aller simple ».

les gens dans un univers plus classique grâce à « La lettre » et « Les parapluies de Cherbourg ».

Véronique Méthot de Ste-Martine et Sandie Letendre de La Tuque complétaient le groupe. □



À peine de retour de France, d'où il est originaire, le montréalais Alexandre Fredeau a proposé « Le réveille-matin » et « Souvenir de toi ».

Photos Sylvain Dufour

LA RUBRIQUE

La comédie western de l'été à voir absolument!

**L'ASSASSINAT  
D'ANDREW JACKSON**

une production signée Hôtel-Motel et À tour de rôle  
texte et mise en scène de Philippe Ducros

**DERNIÈRE SEMAINE**

Du 29 juillet au 22 août  
du mercredi au samedi à 20h30

Salle Pierrette-Gaudreault  
Centre culturel du Mont-Jacob  
(Jonquière)

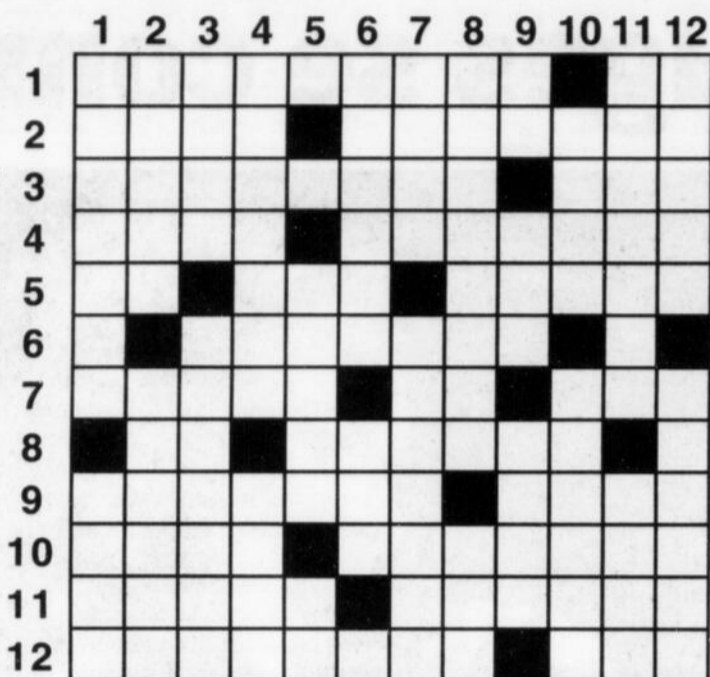
Formule souper-théâtre  
sur place de retour cet été.

Dégustez une délicieuse  
table d'hôte dans une ambiance  
festive, chaleureuse et estivale.

418-542-5521  
www.theatrelarubrique.com

HORIZONTALMENT

- Roc est celle de cor - A moi.
- Convention qui donne la jouissance d'un bien - Jumeaux très attachés.
- Recouvrer sa vitalité - Sert à appeler.
- Confession - Purifié.
- Sur une portée - Arbrisseau d'Arabie - Entre la tête et les jambes.
- Qui inspire un sentiment de tristesse.
- Frère - Romains - Dans l'alphabet grec.
- Symbole chimique - Raconte en détaillant les circonstances.
- État d'une personne complètement rassasiée - Plante aromatique.
- Celui de Nantes date de 1598 - Il est détaché de la réalité.
- Laisser aller sa pensée - A plus de 50 ans.
- Éprouver une grande crainte - Tonneau.



20 août 2009

MC2479

VERTICALEMENT

- Matière qui polit par frottement - Est utile à.
- Taches sur la peau - Il occupe la première place.
- Partie du corps - Qui se fait à la dérobee.
- Louche et sordide - En outre.
- Lieu mystérieux et inquiétant - Rubidium.
- Élément artificiel et radioactif

- Dans l'alphabet grec.
- Communes paysannes - Qui s'inquiète facilement.
  - Virtuosité - Plus que deux fois.
  - Titre abrégé - 100 mètres carrés - Amalgame métallique.
  - Sa capitale est Colombus - Songeur.
  - Possessif - Aussi.
  - Vipère - Gros plan.

Solution du no 2478

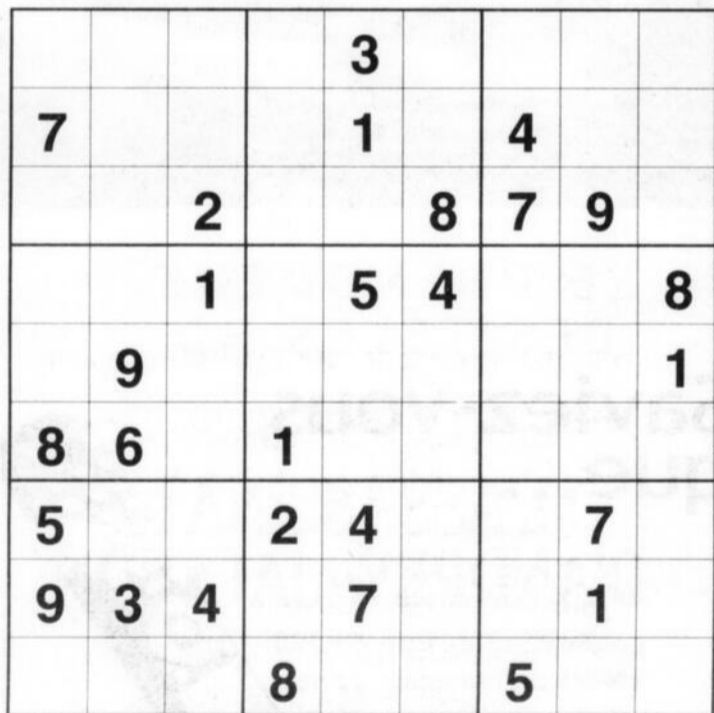


- |          |          |         |           |
|----------|----------|---------|-----------|
| AVAL     | ECUME    | LAGON   | RAVINER   |
| BARRE    | EMBACLE  | LAVER   | REFLUER   |
| BIEF     | ERODER   | LIT     | REJAILLIR |
| BOUE     | ESSUYER  | LOURDE  | RINCER    |
| CLAIR    | ESTACADE | MAREE   | RIVE      |
| COURS    | ETANG    | MOUILLE | ROBINET   |
| CRUCHE   | ETIER    | NAIIDE  | ROSEE     |
| CRUE     | EVIAN    | NOYER   | SECHE     |
| CURE     | EVIER    | ONDEE   | TREMPER   |
| DEBIT    | FANGE    | OUED    | TUYAU     |
| DEVERSER | FOSSE    | PERLER  | VANNE     |
| DILUER   | GRAU     | PILE    | VASE      |
| DURE     | ILOT     | PLUIE   |           |
| ECLUSE   | IRRIGUER | POTABLE |           |
| ECOPER   | LACUSTRE | QUAI    |           |

Solution du dernier problème : MONETAIRE

20 août 2009

No 2191



Niveau de difficulté : DIFFICILE

1400

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

Solution du sudoku 1399



Ce jeu est une réalisation de Ludipresse. Pour plus d'informations, rendez-vous sur le site [www.les-mordus.com](http://www.les-mordus.com) ou écrivez-nous à [info@les-mordus.com](mailto:info@les-mordus.com)

Par Fabien Savary

PEANUT



BEN



BORIS



# ÉCONOMIE

<b>OR</b> 1031.69 (once \$ can)	<b>DOLLAR</b> 91.27 (cents US)	<b>EURO</b> 1.4221 (\$ can)	<b>ARGENT</b> 16.12 (once \$ can)	<b>PÉTROLE</b> 79.33 (baril \$ can)
---------------------------------------	--------------------------------------	-----------------------------------	---	---

PRINCIPAUX INDICES			
Nom	Fermeture	Variation	Volume
S&P/TSX 60	643.52 \$	1.62 \$	97131003
S&P/TSX 300	10686.63 \$	12.99 \$	418258192
S&P/TSX VENTURE	1176.95 \$	10.45 \$	92609888
DOW JONES	9279.16 \$	61.22 \$	N/D
NASDAQ/USA	1969.24 \$	13.32 \$	0
NASDAQ/Canada	727.04 \$	-3.40 \$	0

TITRES VEDETTES À TORONTO					
Nom	Symbole	Haut	Bas	Fermeture	Variation
Encana Corp.	ECA	57.30 \$	55.31 \$	56.84 \$	0.34 \$
Abitibiwater Inc.	ABW	0.00 \$	0.00 \$	0.61 \$	0.00 \$
Barrick Gold Corp	ABX	37.49 \$	36.25 \$	37.06 \$	0.14 \$
ACE Aviation Holdings	ACE.B	4.30 \$	4.30 \$	4.30 \$	-0.14 \$
Arc Energie	AET.UN	17.80 \$	17.36 \$	17.64 \$	-0.09 \$
Alimentation Couche-Tard	ATD.B	18.43 \$	17.72 \$	18.20 \$	0.10 \$
Research in Motion	RIM	81.35 \$	80.00 \$	80.33 \$	-1.16 \$
Bombardier CL A	BBD.A	4.16 \$	4.05 \$	4.14 \$	-0.01 \$
Bombardiers Inc.	BBD.B	4.17 \$	4.05 \$	4.14 \$	-0.01 \$
BCE Inc.	BCE	26.38 \$	25.83 \$	26.25 \$	0.11 \$
Bennett Environmental Inc.	BEV	0.50 \$	0.50 \$	0.50 \$	-0.04 \$
Bank of Montreal	BMO	50.50 \$	49.18 \$	50.19 \$	0.49 \$
Bank of Nova Scotia	BNS	44.67 \$	43.37 \$	44.37 \$	0.36 \$
CAE Inc	CAE	8.31 \$	8.05 \$	8.31 \$	0.03 \$
Groupe Canam Inc.	CAM	7.05 \$	6.59 \$	7.00 \$	-0.20 \$
Cascades Inc.	CAS	6.90 \$	6.70 \$	6.71 \$	-0.19 \$
Cogeco Cable Inc.	CCA	27.45 \$	26.75 \$	27.26 \$	-0.14 \$
Campbell Res.	CCH.H	0.00 \$	0.00 \$	0.00 \$	0.00 \$
Canfor	CFP	5.45 \$	5.30 \$	5.37 \$	-0.08 \$
CIBC	CM	66.80 \$	65.63 \$	66.30 \$	-0.03 \$
Canadian Natural Res.	CNQ	64.35 \$	62.05 \$	63.64 \$	0.20 \$
CN Railway Company	CNR	53.89 \$	52.11 \$	53.50 \$	0.35 \$
Canadian Oil Sands	COS.UN	27.74 \$	26.62 \$	27.65 \$	0.26 \$
Canadian Pacific Railway	CP	51.36 \$	50.13 \$	51.03 \$	-0.46 \$
Canadian Tire	CTC	0.00 \$	0.00 \$	64.95 \$	0.00 \$
Canadian Western Bank	CWB	18.20 \$	17.87 \$	17.87 \$	-0.38 \$
Domtar	UFS	30.29 \$	29.20 \$	30.02 \$	0.37 \$
Emera	EMA	21.10 \$	20.80 \$	21.08 \$	0.03 \$
Enerplus	ERF.UN	22.99 \$	22.43 \$	22.59 \$	-0.14 \$
CGI Group Inc.	GIB.A	11.19 \$	11.02 \$	11.14 \$	-0.11 \$
Transcontinental Inc.	TCL.A	8.70 \$	8.31 \$	8.60 \$	-0.04 \$
Great-West Lifeco	GWO	24.62 \$	24.25 \$	24.49 \$	-0.23 \$
Gaz Métropolitain	GZM.UN	15.15 \$	15.00 \$	15.13 \$	0.16 \$
Industrial Alliance	IAG	29.21 \$	28.75 \$	29.00 \$	-0.06 \$
Societe financiere IGM	IGM	42.25 \$	41.94 \$	41.98 \$	-0.17 \$
Imperial Oil	IMO	39.60 \$	38.55 \$	39.60 \$	0.80 \$
Quebecor World	IQW	0.00 \$	0.00 \$	0.03 \$	0.00 \$
Cossette Com. Group	KOS	5.84 \$	5.72 \$	5.80 \$	0.12 \$
Loblaws Cos.	L	33.15 \$	32.57 \$	33.12 \$	0.09 \$
Laurentian Bank	LB	36.40 \$	35.00 \$	35.62 \$	0.42 \$
Manitoba Telcom	MBT	32.20 \$	31.86 \$	31.94 \$	-0.25 \$
Maple Leaf Foods Inc.	MFI	9.25 \$	9.13 \$	9.22 \$	0.04 \$
Magna International	MG.A	51.07 \$	49.51 \$	50.79 \$	-0.09 \$
Metro Inc.	MRU.A	35.92 \$	35.20 \$	35.71 \$	0.48 \$
National Bank	NA	57.37 \$	56.26 \$	57.25 \$	-0.16 \$
Nova Chemicals Corp.	NCX	0.00 \$	0.00 \$	6.95 \$	0.00 \$
Nortel Networks	NT	0.00 \$	0.00 \$	0.19 \$	0.00 \$
Pro AMS	PAM.UN	0.00 \$	0.00 \$	23.89 \$	0.00 \$
Pepsi Bottling Group Inc.	PBG	37.70 \$	35.30 \$	37.00 \$	1.00 \$
Petro-Canada	PCA	0.00 \$	0.00 \$	45.50 \$	0.00 \$
Precision Drilling Corp.	PD.UN	6.17 \$	5.95 \$	6.15 \$	0.00 \$
Jean Coutu Group	PJC.A	10.23 \$	10.00 \$	10.19 \$	0.04 \$
Potash Corp	POT	106.00 \$	101.25 \$	104.48 \$	1.24 \$
Power Corp.	POW	27.21 \$	26.66 \$	27.00 \$	-0.07 \$
Power Financial	PWF	28.10 \$	27.75 \$	27.84 \$	-0.37 \$
Quebecor Inc.	QBR.B	25.25 \$	24.09 \$	24.41 \$	-0.85 \$
Rogers Comm. Inc.	RCL.B	30.02 \$	29.57 \$	29.89 \$	-0.26 \$
Royal Bank	RY	51.00 \$	49.46 \$	50.58 \$	0.47 \$
Saputo Inc.	SAP	27.50 \$	26.40 \$	27.50 \$	0.90 \$
Sears Canada	SCC	21.00 \$	20.53 \$	20.75 \$	-0.25 \$
SFK Pulp Fund Units	SFK.UN	0.40 \$	0.36 \$	0.36 \$	-0.02 \$
Shaw Communications	SJR.B	18.74 \$	18.37 \$	18.49 \$	-0.02 \$
Sun Life financial	SLF	32.17 \$	31.09 \$	31.86 \$	0.07 \$
SNC-Lavalin	SNC	48.80 \$	47.45 \$	48.32 \$	-0.24 \$
Superior Propane Inc. Fund	SPF.UN	0.00 \$	0.00 \$	13.00 \$	0.00 \$
Suncor Energy Inc.	SU	35.45 \$	34.06 \$	34.91 \$	-0.03 \$
Teles Corporation	T	33.30 \$	32.91 \$	33.30 \$	0.02 \$
Transalta Corporation	TA	22.47 \$	21.72 \$	22.35 \$	0.47 \$
Tembec	TMB	0.58 \$	0.50 \$	0.55 \$	0.00 \$
TD Bank	TD	63.72 \$	61.55 \$	63.58 \$	1.08 \$
Teck Cominco Corp.	TCK.B	28.12 \$	27.02 \$	27.66 \$	-0.59 \$
Talisman Energy Inc.	TLM	17.59 \$	17.00 \$	17.39 \$	-0.01 \$
Epcor Power	EP.UN	15.69 \$	15.27 \$	15.37 \$	0.01 \$
Transcanada Pipe	TRP	31.58 \$	31.28 \$	31.54 \$	0.04 \$
Transat AT	TRZ.B	15.30 \$	14.52 \$	15.10 \$	0.11 \$
Torstar Corp.	TS.B	6.15 \$	5.87 \$	6.05 \$	-0.15 \$
Westcast Industries	WCS.A	0.00 \$	0.00 \$	2.25 \$	0.00 \$
Weston George Ltd	WN	58.07 \$	56.98 \$	57.80 \$	-0.18 \$

TORONTO				
Les titres les plus actifs				
Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
Iunits canadian	XIU	16.22 \$	0.08 \$	19259439
Horizons betapro	HNU	3.25 \$	0.04 \$	18139014
Horizons betapro	HOU	9.51 \$	0.59 \$	11070555
Suncor energy inc	SU	34.91 \$	-0.03 \$	6583528
Bankers petroleum	BNK	3.75 \$	0.13 \$	6559047
Manulife financial	MFC	21.56 \$	-0.13 \$	6503951
Teck cominco cl b	TCK.B	27.66 \$	-0.59 \$	6193235
Western canadian	WTN	2.85 \$	-0.04 \$	5943040
Mercator minerals	ML	2.40 \$	-0.06 \$	5939129
Equinox minerals	EQN	2.60 \$	-0.08 \$	5819662

Les plus fortes hausses				
Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
Electric financial	ELF	399.99 \$	29.99 \$	202
Pacific & western	PWC.NT.A	109.50 \$	4.46 \$	101000
Alimentation	ATD.A	18.39 \$	1.36 \$	1250
Molson coors	TPX.B	51.04 \$	1.35 \$	280
Potash corp	POT	104.48 \$	1.24 \$	859744
Toronto dominion	TD	63.58 \$	1.08 \$	2295160

Les plus fortes baisses				
Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
Fairfax financial	FFH	364.55 \$	-3.25 \$	36928
Katanga mining ltd	KAT.NT	77.20 \$	-2.80 \$	34987
Open text corp	OTC	41.75 \$	-1.25 \$	116826
Lifeco split corp	LSC	17.77 \$	-1.23 \$	700
Research in motion	RIM	80.33 \$	-1.16 \$	1443355
Labrador iron ore	LIF.UN	35.92 \$	-1.08 \$	38341

NEW-YORK				
Les titres les plus actifs				
Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
Citigroup inc	C	4.13 \$	-0.01 \$	589183795
Bank of america	BAC	16.75 \$	-0.15 \$	198178328
Spdr trust senior	SPY	99.96 \$	0.87 \$	193097892
Spdr financial	XLF	13.91 \$	-0.01 \$	78188117
Ishares msci	EEM	35.16 \$	0.09 \$	67882359
American axle &	AXL	6.26 \$	0.56 \$	66294250
General electric	GE	13.53 \$	-0.06 \$	60325859
Direxion share	FAZ	27.27 \$	0.01 \$	58000386
Freddie mac	FRE	1.32 \$	-0.02 \$	54253738
Fannie mae	FNM	0.92 \$	-0.02 \$	54066494

Les plus fortes hausses				
Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
Washington post co	WPO	465.14 \$	9.06 \$	23345
Markel corp	MKL	312.82 \$	5.38 \$	29218
Morgan stanley dj	DBX	20.24 \$	4.34 \$	122
Inverness med inno	IMA.PR.B	235.99 \$	4.19 \$	9632
Public services	PEG.PR.E	91.00 \$	4.05 \$	145
Ppl electric util	PPL.PR.B	76.50 \$	3.40 \$	201

Les plus fortes baisses				
Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
Berkshire hathaway	BRK.A	100100.00 \$	-839.80 \$	592
Berkshire hathaway	BRK.B	3260.00 \$	-15.00 \$	31182
Bank of amr 7.25%	BAC.PR.L	851.05 \$	-10.95 \$	11295
Alexanders inc	ALX	266.00 \$	-6.08 \$	6685
Ds ps db coil ds	DTO	73.16 \$	-5.51 \$	1173484
Public service	PEG.PR.A	71.00 \$	-5.45 \$	10230

NASDAQ				
Les titres les plus actifs				
Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
Sirius xm radio	SIRI	0.60 \$	0.03 \$	98314524
Powershares qq	QQQQ	39.30 \$	0.27 \$	87714810
Cell therapeutics	CTIC	1.74 \$	0.17 \$	84873192
E*trade financial	ETFC	1.38 \$	-0.02 \$	51982916
Intel corp	INTC	18.80 \$	0.03 \$	48164422
Microsoft corp	MSFT	23.65 \$	0.07 \$	41819319
Cisco systems inc	CSCO	21.24 \$	0.23 \$	39197069
Popular inc	BPOP	1.74 \$	-0.02 \$	38525508
Dell inc	DELL	14.45 \$	0.02 \$	26051101
Comcast corp cl a	CMCSA	14.61 \$	0.27 \$	25001798

Les plus fortes hausses				
Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
Huntington bancs nc	HBANP	832.10 \$	10.01 \$	277
Mylan inc 6.25% pr	MYLNP	925.55 \$	5.55 \$	10175
Baidu inc ads	BIDU	330.78 \$	3.38 \$	1946269
Atrion corp	ATRI	134.94 \$	3.01 \$	2366
National western	NWLI	159.70 \$	2.83 \$	2047
Edap tms sa adr	EDAP	4.20 \$	2.83 \$	6929624

Les plus fortes baisses				
Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
First citizens	FCNCA	141.47 \$	-3.78 \$	17779
Green mountain	GMCR	55.61 \$	-3.22 \$	3520861
Popular capital	BPOP	13.45 \$	-2.55 \$	2774
Isramco inc	ISRL	129.83 \$	-2.17 \$	300
First solar	FSLR	131.43 \$	-1.69 \$	5024796
Intergroup corp	INTG	8.77 \$	-1.64 \$	1241

## Hyundai innove au Canada

# Programme de mise à la casse

TORONTO (PC) - Hyundai Canada offrira jusqu'à 1000 \$ aux automobilistes qui enverront leur vieux véhicule à la ferraille pour se procurer un modèle Hyundai moins polluant.

L'initiative est la première du genre lancée par un constructeur automobile au Canada.

Dans le cadre de son programme visant à participer à la lutte contre la pollution atmosphérique, Hyundai offrira aux propriétaires de véhicules participants l'équivalent de l'incitatif prévu dans le programme « Adieu Bazou » mis en place par le gouvernement fédéral, la fondation Air pur et ses partenaires.

« Adieu Bazou » a pour but d'améliorer la qualité de l'air en recyclant les véhicules très pol-

luants de façon responsable et vise le retrait d'au moins 50 000 de ces véhicules par an jusqu'au 31 mars 2011.

Hyundai Canada offrira, selon le véhicule, entre 500 \$ et 1000 \$ en économies additionnelles aux consommateurs participants qui achèteront un véhicule Hyundai neuf et moins énergivore.

Sur le site internet d'« Adieu Bazou », on peut lire que les véhicules de modèle 1995 et plus anciens produisent près de 19 fois plus de polluants atmosphériques que ceux fabriqués en 2004 et après, et qu'un tiers des véhicules qui circulent au Canada sont responsables des deux tiers du smog généré attribuable aux véhicules personnels. □



**globale**  
financement commercial

Credit simple  
Rapide et flexible  
Sans états financiers\*

**CHICOUTIMI**  
• 1439, Hemingway  
• 109, Bossé, bureau 301  
Tél.: (418) 549-8664  
Télé.: (418) 545-4491  
1-800-720-0670  
[www.globalefc.com](http://www.globalefc.com)

Les spécialistes du financement d'équipements neufs-usagés  
**Commercial et industriel**  
(bureautique, construction, transport, etc.)  
Financement des logiciels à 100 %



**Jean Pedneault**  
Partenaire financier

\* Au-dessus de 30 000 \$ états financiers exigés et certaines conditions s'appliquent.

## LE PHÉNOMÈNE DES TÉLÉS HD

# Saviez-vous que...

les publicités régionales ne sont pas disponibles sur la télé HD nouvelle génération et que 40 000 foyers de la région sont maintenant équipés de téléviseur HD

Nous vous offrons le plus vaste marché de clients potentiels ici au Saguenay-Lac-Saint-Jean.

7 jours sur 7, nous couvrons l'ensemble du territoire de la région et plus encore.

**LeQuotidien** **Le PROGRÈS** dimanche

*C'est ça!*

Contactez notre service publicitaire  
**418 545-4474**





# Les Petites Annonces...

C'est fait!

## 549-4444

LIGNE SANS FRAIS  
1 (800) 866-3658

HEURES D'AFFAIRES du lundi au vendredi  
8 h 30 à 16 h 30

CVENDU  
C'EST GRATUIT!

Le site des petites annonces du Quotidien

workopolis.com  
LE PLUS IMPORTANT SITE D'EMPLOI AU CANADA

cyberpresse.workopolis.com

1051, BOUL. TALBOT - CHICOUTIMI - G7H 5C1 / COURRIEL: classees@lequotidien.com

### 100 Immeubles commerciaux

#### 102 Blocs appartements

CHICOUTIMI condos, haut de gamme, neufs, rue des Merlebleus, vendus loués, avec bail, s'autofinancent. Tél.: 418-690-6703.

CHICOUTIMI maison 2 étages, 2 logements, entièrement rénovés, rez-de-chaussée disponible, 129.000\$ négociable. Tél.: 418-543-1162, 418-675-2530.

NOUVEAU prix! Jonquière, 9 logements presque neufs, 4% et 5%, non chauffés, non éclairés, impeccables, aucun entretien, 2276 à 2292 St-Jérôme. La Capitale, Régis Morin. Tél.: 418-592-7899.

#### 106 Entrepôt à louer

ENTREPOSAGE de biens et meubles, de 25 à 200 pi.ca., boul. Talbot, Chicoutimi. Tél.: 418-815-2805.

ENTREPOSAGE de tous genres, secteur La Baie, de 75 à 1.000 pieds carrés. Tél.: 418-690-7184 jour, 418-544-0268, soir.

#### 109 Locaux à louer

CHICOUTIMI 1450 boul. Saguenay Est, local commercial 1.800 pi.ca ou moins, voisin d'une compagnie assurance. Idéal pour bureau professionnel, entreprise de service ou commerce, vaste stationnement paysager. Tél.: 418-545-2409, Jacques Bouchard.

CHICOUTIMI 343 Racine Est, 2e étage, 700 pi.ca. chauffé, 500\$/mois. 339, Racine Est, rez-de-chaussée, 500 pi.ca. chauffé, 700\$/mois. 342, du Havre, 2.700 pi.ca. chauffé, 1.200\$/mois. Tél.: 418-543-6017.

CHICOUTIMI, locaux à louer, avec gicleurs automatiques, pour petite entreprise. Tél.: 418-549-3065.

IMMEUBLE commercial/industriel avec un entpôt de 10.000 p.c. isolé; chauffé avec espace à bureau situé à mi-chemin entre Saguenay et Alma, à 2 pas de l'autoroute 170. Terrain asphalté et clôturé. Système d'alarme complet et surveillance par caméra. Possibilité d'entreposage de matières dangereuses. Tél.: 418-540-0456 en tout temps

JONQUIERE 3635 boul. Harvey, face à l'hôpital, 1er étage, 2.100 pi.ca. environ, tout aménagé, air climatisé. Aussi 3639 boul. Harvey, rez-de-chaussée; 3600 pieds carrés, tout aménagé, possibilité 6000 pieds additionnels, prêt immédiatement. Tél.: 418-547-3206, 418-342-6330

POLYCLINIQUE du Saguenay, locaux coin rue Nobel et boul. Université; automne 2009: local 3.500 pi.ca. (pharmacie); local 4.000 pi.ca., divisible; juillet 2009: local 1.500 pi.ca. divisible. Tél.: 418-540-6909, 418-540-8235.

### 200 Habitations résidentielles

#### 201 À partager

CHICOUTIMI maison, quartier Notre-Dame, 350\$/mois, idéal étudiant(e). Tél.: 418-612-6388.

CHICOUTIMI-NORD Ste-Claire, maison à partager, grande chambre, 350\$/mois. Tél.: 418-698-6632.

MAISON à partager, bord de l'eau, Lac Kénogami, pour personne ou couple dans la soixantaine, non fumeur. Tél.: 418-695-5465.

#### 203 Chalet à vendre

200' de façade sur le lac Bouchette, rénové, site enchanteur, vue panoramique, pour amateurs de la nature, à voir, 95.000\$. Tél.: 418-348-9282.

95 km au nord de Girardville, Lac aux Huards, 16x20 avec mezzanine, tout équipé, extérieur vinyle blanc, galerie et véranda, remise 8x14, quai de 45, 29.500\$. Tél.: 418-276-6111, 418-630-6804.

BORDURE du Lac Kénogami, à 15 minutes de Jonquière et Alma, chalet habitable à l'année, avec plage de sable, quai flottant et gazebo, grand terrain, 159.000\$ négociable. Tél.: 418-547-6951.

DOLBEAU-Mistassini, chemin Bowater, secteur Mistassini km 106, lac Anselin, chasse, pêche, plage, venez visiter du 15 au 21 août, 28.000\$. Après le 21 août téléphonez au 1-450-474-2735.

#### 203 Chalet à vendre

VALINQUET, 2 chalets en construction, 24'x26, 2 étages + sous-sol, plafonds 9', escalier et plancher bois franc, céramique, foyer au salon, 2 salles de bains, extérieur en pierre et fibro ciment, très luxueux, situé à 2 minutes du chalet principal, 199.500\$ plus taxes. Aussi, jumelés, 24'x36' + sous-sol, 3 chambres dont une au rez-de-chaussée, 2 salles de bains, salon et salle familiale, situés à 50' de la pente de ski, #17, (très rare), prix 150.000\$ + taxes. Les Maisons Carol Girard inc. Tél.: 418-696-1404.

#### 204 Chalet à louer

METABETCHOUAN: fifthwheel à louer, 37' neuve, véloroute, ancre pour bateau, 700\$/semaine. Tél.: 418-345-3000, 418-669-8695, 418-818-6285.

#### 205 Chambres à louer

À VOIR à Jonquière! Propre, tranquille, téléphone, câble fourni, possibilité Internet, 240\$/mois. Tél.: 418-542-0211, 418-557-0802.

À VOIR! Tranquille, près université, hôpital, câble, possibilité d'Internet, stationnements. Tél.: 418-540-2582.

CHICOUTIMI à proximité cégep, université, rénovée, câble, non fumeur(euse). Tél.: 418-817-5923.

CHICOUTIMI centre-ville, 307 Labrecque, câble fourni, cuisine commune. Tél.: 418-543-3942, 418-543-5291.

CHICOUTIMI neuve, très propre, près centres d'achats, université, cuisine, laveuse, sècheuse, non-fumeur(euse), 275\$/mois. Tél.: 418-690-7096.

CHICOUTIMI-NORD chambre et pension avec supervision, construction neuve, cuisine, salon, salle de bains, meublée, câble, téléphone et internet, près des services et de l'IRS. Tél.: 418-690-0069, 418-815-9905.

CHICOUTIMI près du cégep et université, téléphone, câble, Internet, 270\$/mois, libre. Tél.: 418-549-9026.

CHICOUTIMI près hôpital, cégep, université, Multi-Hexa, groupe CGI, non fumeur, cuisine, laveuse, sècheuse. Tél.: 418-549-3372.

CHICOUTIMI quartier Ricocchet, 2 chambres, dans maison privée rénovée, près autobus, dans un environnement sans fumée, sans tapis, sans animaux, difficile de trouver mieux et plus tranquille. Personnes sérieuses seulement. Faites vite. 80\$/semaine. Tél.: 418-549-1892, 418-817-1751, 418-544-8321.

CHICOUTIMI Résidence étudiante seulement, 114 Jacques-Cartier Est, chambres très grandes, impeccables, lit double, 350\$, meublées, téléphone, internet, câble, non fumeur, 5 chambres pour 1 cuisine, 2 salles bains, stationnement et plus encore. Tél.: 418-549-3233.

JONQUIERE 2149, de Montfort, meublée, laveuse, sècheuse, libre, 200\$/mois. Tél.: 418-591-3017.

JONQUIERE près cégep, idéal étudiant(e), tranquille, entrée indépendante, non fumeur, tout meublé, salle de lavage, câble, 240\$/mois. Tél.: 418-540-6534.

JONQUIERE près du cégep, entrée indépendante, tous les services, 235\$/mois. Bienvenue aux étudiants(tes). Tél.: 418-547-1339.

#### 206 Condominiums à vendre

BIENTOT en construction 12 condominiums haut de gamme, coin Roitelets et Merles bleus, déjà 2 de vendus! 1200 pi.ca. ascenseurs, fenestration abondante, mur de bloc séparant chacune des unités, plancher bois franc et céramique, extérieur pierre et fibro ciment. Renseignements Les Maisons Carol Girard inc. Tél.: 418-696-1404.

CHICOUTIMI haut de gamme, rue des Merlebleus, style manoir, prix à partir de 150.100\$. Possibilité de location. Livraison novembre 2009, 1.050 pi.ca., pierre et brique Permacon, certifiés Novoclimat, clés en main, incluant remise et stationnement. Les Constructions Philippe Blackburn inc. Tél.: 418-690-6703, www.constructionspb.com

CONDOS neufs, 1666-69 des Grands Ducs, 4%, livraison automne, 169.000\$ de base. Jumelés 2067-69 des Roitelets et 533-35 des Hirondelles, neufs. Tél.: 418-815-3383.

CONDO: Vous aimez la qualité? Demandez une visite du 309 au 1192 Lorenzo-Genest, près de IGA, Loblaw, SAQ, Foyer, piscine intérieure, ascenseur, céramique, bois, etc. R.G. Larouche, La Capitale Saguenay-Lac-St-Jean Tél.: 418-690-7288.

#### 207 Condominiums à louer

CHICOUTIMI 5½, 942 de l'Écluse, 905\$/mois, libre 1er octobre. Tél.: 418-612-0722, 418-540-5777.

#### 207 Condominiums à louer

JONQUIERE 2387 des Frères, haut de gamme, chambres à louer à la semaine, non fumeur(se), 2e étage, avec verrière, tout inclus. Tél.: 418-213-0698.

#### 208 Logements à louer

1½, 2½, 3½, PRES Place Royaume, UQAC, possibilité d'ameublement, chambres disponibles. Tél.: 418-815-3383

2½, 3½, 4½, à Chicoutimi et 4½, 5½ à La Baie, rénovés, beaux logements. Tél.: 418-543-4037.

ALMA 4½, refait à neuf, grands, très ensoleillé, près du Carrefour, demi sous-sol, 430\$, 3e étage 455\$, libres. Tél.: 418-550-1006 www.grtinc.ca

ALMA 4½, très propre, 425\$/mois, 117 des Perles, situé derrière Mecalac, beau quartier, libre 12 octobre. Tél.: 418-668-7626.

ALMA 6 pièces, face au Creps, piscine, 825\$/mois, chauffé, éclairé, libre 1er octobre. Tél.: 418-720-3115.

ARVIDA 4 1/2, libre, 1er novembre, 560\$. Chauffé, éclairé. Tél.: 418-548-7779, 418-542-8020.

ARVIDA 4½, beau grand loyer propre, rue Whitaker, non chauffé, non éclairé, beaucoup de rangement, libre 1er septembre. Tél.: 418-548-2646.

**ARVIDA**  
**PLACE DU PORTAGE**  
Entièrement rénovés  
Chauffés, éclairés  
Entrées contrôlées  
Face au Faubourg Sagamie  
2½: 355\$ 3½: 455\$ 4½: 555\$  
5½ à partir de 605\$  
Tél.: 418-548-3773

CHICOUTIMI 2½, 294 Bégin, semi-meublé, chauffé, 360\$/mois, libre 1er septembre. Tél.: 418-818-3571, 418-818-3125

CHICOUTIMI 2½, près de tous les services, centre-ville, à voir! Tél.: 418-540-1754.

CHICOUTIMI 3½ (470\$ à 500\$/mois) et studio (380\$/mois), voisin université, pas de chien, semi-meublés, chauffés, éclairés, eau chaude, stationnements, août, septembre, janvier. Tél.: 418-812-5070.

CHICOUTIMI 3½, 576 rue Bécarré, chauffé, éclairé, semi-meublé, balcon, laveuse-sècheuse communautaire, stationnement, déneigement, libre, 430\$/mois. Tél.: 418-545-0033, 418-549-2980.

CHICOUTIMI 3½, grand, près cégep et université, 520\$, libre septembre. 430\$/mois. Tél.: 418-817-5923

CHICOUTIMI 3½ (grand), rez-de-chaussée, près centre-ville, cégep, université, hôpital, vue sur magnifique jardin, libre, 500\$/mois, non chauffé, non éclairé, non-fumeur. Tél.: 418-696-0288.

CHICOUTIMI 3½, meublé, ensoleillé, très propre, plancher flottant, endroit tranquille, non-fumeur(euse), 380\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre 1er septembre. Tél.: 1-888-557-2942, 418-549-3032.

CHICOUTIMI 4½, 450\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre mi-juillet. Tél.: 418-540-2731, 418-820-1362.

CHICOUTIMI 4½, grand, 1135 Angoulême, logement de qualité, 700\$/mois, chauffé, éclairé, libre 1er novembre. Tél.: 418-696-4360, 418-817-6792.

CHICOUTIMI 4½, grand, à l'étage, Rivière-du-Moulin, moderne, climatiseur, impeccable, plancher céramique, entrée intérieure indépendante, non chauffé, non éclairé, 825\$/mois, libre 1er septembre. Tél.: 418-693-3876, 418-549-6028.

CHICOUTIMI 4½, grand, rue des Crécerelles, rénové, 525\$/mois, libre 1er septembre. Tél.: 418-557-3440, 418-477-0552.

CHICOUTIMI 4½, près du Cégep, idéal étudiant(e), 400\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél.: 418-272-2735.

CHICOUTIMI 4½, rez-de-chaussée, entièrement rénové, entrée laveuse et sècheuse, libre, 550\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.: 418-812-8484.

#### 208 Logements à louer

CHICOUTIMI 4½, Rivière-du-Moulin, grand, rénové, 575\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.: 418-817-7376.

CHICOUTIMI 4½, Rivière-du-Moulin, rénové, moderne, céramique, plancher flottant, balcon, porte patio, libre 1er septembre, semi-meublé, 550\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.: 418-696-0217.

CHICOUTIMI grand 3½, meublé, chauffé, éclairé, endroit très tranquille, 450\$/mois, libre immédiatement. Tél.: 418-612-1166, 418-817-3303.

CHICOUTIMI-NORD 4½, 440\$/mois. Tél.: 418-673-3991, 418-540-0918.

CHICOUTIMI-NORD 4½, avec sous-sol, vue sur la ville, refait à neuf, 600\$/mois. Tél.: 418-673-3991, 418-540-0918.

CHICOUTIMI-NORD 5½, très grand, demi-sous-sol, entrée indépendante, près des services, 8 minutes Cégep, 620\$/mois, chauffé, éclairé, déneigé, libre 1er septembre. Tél.: 418-590-0227, 418-815-4080.

CHICOUTIMI-NORD duplex 5½, non chauffé, non éclairé, endroit tranquille, 585\$/mois, libre 1er septembre. Tél.: 418-693-3308.

CHICOUTIMI-NORD loft 2407-B Roussel, rénové, air climatisé, foyer au propane, luxueux, libre en septembre. Faut voir. Tél.: 418-549-3215.

CHICOUTIMI studio loft neuf, de luxe, foyer au gaz, plancher bois franc, libre immédiatement. Tél.: 418-812-1120, 418-549-3215.

HEBERTVILLE 6½, 650 Méry, rez-de-chaussée, 375\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél.: 418-344-1706 (le soir).

JONQUIERE 1812 Ste-Famille, 4½, logement rénové, bois flottant, entrée contrôlée, remise intérieure. Tél.: 418-612-6354.

JONQUIERE 3½, 2e étage, bien éclairé, stores compris, peinture fournie, déneigement, 400\$/mois, non chauffé, non éclairé, stationnement, libre 18 novembre. Tél.: 418-542-8628 répondre.

JONQUIERE 3½, 3714 St-Ursule, rez-de-chaussée, non chauffé, non éclairé, tranquille, 365\$/mois, semi-meublé, idéal personne seule, libre immédiatement. Tél.: 418-548-1033, 418-812-2024.

JONQUIERE 3½, 4 1/2 centre-ville, très beaux, très grands, 425\$/mois, 550\$/mois, non chauffés, non éclairés. Tél.: 418-547-8752 Danielle.

JONQUIERE 3½, centre-ville, rez-de-chaussée, idéal pré-retraité ou retraité, 405\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre. Tél.: 418-695-2453.

JONQUIERE 3½, grand, 390\$/mois, non meublé, non chauffé, non éclairé, libre 1er septembre. Tél.: 418-591-5503.

JONQUIERE 3½, grand, meublé, laveuse, sècheuse, câble, télévision, 375\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre, 4398, boul. du Royaume. Tél.: 418-542-0861.

JONQUIERE 3½, non chauffé, non éclairé, entrée indépendante, libre, 370\$/mois. Tél.: 418-548-8643.

JONQUIERE 3½ ou 6 1/2, idéal pour travailleur(euse) de l'extérieur, rénové, loué meublé, chauffé, incluant literie, câble, téléphone, vaisselle et stationnement, endroit tranquille, 685\$ (3 1/2) et 1.275\$ (6 1/2). Tél.: 418-547-6539.

JONQUIERE 3½, recherché, près de la S.A.Q. libre vers le 1er septembre. Tél.: 418-699-0086.

JONQUIERE 3½, rue de la Loire, chauffé, éclairé, Kénogami 7 1/2, libre octobre. Tél.: 418-550-2002

JONQUIERE 3½, rue St-Hubert, idéal pour personne retraitée autonome, 500\$/mois, chauffé, éclairé, libre. Tél.: 418-818-3938, 418-818-2924.

JONQUIERE 4½, 2189 St-Maurice, près des services, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél.: 1-450-419-6480.

JONQUIERE 4½, 2e étage, petit stationnement, non-fumeur(euse), pas d'animaux. Tél.: 418-542-2875.

JONQUIERE 4½ à sous-louer, 375\$/mois, pas d'animaux, libre septembre. Tél.: 418-213-1280, 815-3161.

JONQUIERE 4½, centre-ville, 476\$, non chauffé, non éclairé, pas d'animaux. Tél.: 418-820-7733.

JONQUIERE 4½, centre-ville, entièrement rénové, 500\$/mois, libre 1er septembre. Tél.: 418-591-3793.

JONQUIERE 4½, rénové, 525\$/mois, non chauffé non éclairé, libre immédiatement. Tél.: 418-591-0288.

#### 208 Logements à louer

JONQUIERE 4½, demi-sous-sol, chauffé, éclairé, libre 1er septembre, remises intérieure et extérieure, 525\$/mois. Tél.: 418-542-3949, 418-550-2727.

JONQUIERE 4½, haut de maison, rue St-Léandre, rénové, personne tranquille, 515\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre 1er octobre ou 1er novembre. Tél.: 418-547-0003, 418-590-1117.

JONQUIERE 4½, rez-de-chaussée, centre-ville, libre. Tél.: 418-695-2943.

JONQUIERE 4½, rue Mousseau, demi-sous-sol, 560\$/mois, chauffé, éclairé, libre immédiatement. Tél.: 418-542-8276.

JONQUIERE 4½, très propre, 490\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre. Tél.: 418-542-0070.

JONQUIERE 5½, immense, rue Ste-Famille, face à RBC, sous-sol, rénové, bain tourbillon, 500\$/mois, chauffé, libre. Tél.: 418-542-8485, 418-590-2349.

JONQUIERE 5½, près de l'hôpital, 490\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.: 418-695-5126.

JONQUIERE 5½, très grand, rénové, rez-de-chaussée, 650\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél.: 418-592-7676.

JONQUIERE 6 pièces, près hôpital, rez-de-chaussée, chauffé, éclairé, libre. Tél.: 418-690-0604.

KENOGAMI 2½, neuf, meublé, laveuse, sècheuse, 350\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre. Tél.: 418-548-1649.

KENOGAMI 4 1/2 rénové à neuf, 480\$/mois non chauffé, non éclairé. Tél.: 418-592-7676.

KENOGAMI 4½, 2e étage, beau logement ensoleillé, rénové depuis peu, plancher de bois et salle de lavage indépendante, 550\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre 1er septembre. Tél.: 418-818-7722.

KENOGAMI 4½, à sous-louer, très propre, 445\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre 1er octobre. Tél.: 418-678-7506, 418-540-5631.

LA BAIÉ 4½, 3e avenue, 365\$/mois, non chauffé, non éclairé, 2e étage d'un duplex, libre. Tél.: 418-590-3413, 418-697-6640.

LA BAIÉ 4½, 425\$/mois ou 475\$/mois, 3½, 350\$/mois. Non chauffés, non éclairés, libres immédiatement. Tél.: 418-540-2731, 418-820-1362.

LAROCHE 3½, grand, 375\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél.: 418-547-2514.

LASCENSION 5½, avec sous-sol, entièrement rénové, rez-de-chaussée, non chauffé, non éclairé, 410\$/mois, libre immédiatement. Tél.: 418-662-6055.

NOUVEAU  
JONQUIERE 4½, 2448 St-Dominique, 2e étage, rénové au complet, 525\$/mois, chauffé, eau chaude fournie, libre immédiatement. Tél.: 418-815-5511.

RIVIERE-DU-MOULIN 4½, chauffé, non éclairé, tranquille. Libre. Tél.: 418-674-9385, 418-690-1558.

SHIPSHAW 4½, rénové, rte St-Léonard 450\$/mois, non chauffé, non éclairé, proximité sentier VTT et rivière Saguenay. Tél.: 418-695-7503, 418-815-2237.

ST-JEAN-EUDES 3½, grand, laveuse sècheuse superposées, plancher céramique, 450\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre. Tél.: 418-540-1328.

**209 Maisons à vendre**

JONQUIERE 4761, chemin St-André, plein-pied, 40'x28', tout brique, 3 chambres, piscine, impeccable, 169,900\$. Tél.:418-695-7342, 418-290-5365.

JONQUIERE duplex maison à étage, 2366 du Longsault, près du cégep, avec grand 5.1/2 loué 550\$/mois, très bon investissement pour propriétaire occupant. Tél.:418-542-0426, 418-815-0426.

JONQUIERE, secteur Arvida, quartier en développement, unifamiliale 2 chambres, 2513, rue Mercier, 206,000\$ taxes incluses, clé en main. RBQ: 2907-2832-29. Tél.:418-693-8416.

LATERRIERE, 117 du Rivage: superbe maison jumelée 1997, bord eau, 2 salles de bains, mezzanine, verrière, 2 foyers, air climatisé, atelier, remise, gazebo, terrain paysager 12,000 pi.ca. Tél.:418-549-8321.

LATERRIERE 5200 ch. de l'Eglise, maison canadienne en pierre avec garage, piscine creusée intérieure, 295,000\$. Agent s'abstenir. Tél.:418-303-0525.

**210 Maisons à louer**

CHICOUTIMI 5½, 23 Jacques Ferron, jumelé, refait à neuf, pas d'animaux, non chauffé, non éclairé, 820\$/mois, libre 15 septembre. Tél.:418-612-1166, 418-817-3303.

CHICOUTIMI 5½ arrière Place Royaume, garage chauffé, 900\$/mois. Tél.:418-591-3977.

CHICOUTIMI-NORD résidence de prestige, meublée, accessoires compris, site enchanteur, chauffée, éclairée, 2,000\$/mois. Tél.:418-820-3669, 418-545-2355 (message), 418-345-2991.

CHICOUTIMI-NORD vue sur le Saguenay, prix avantageux. Tél.:1-514-903-4622, 418-540-0568.

LAROCHE maison neuve à louer ou à vendre, 2 chambres, 1,000 pi.ca., grand terrain 43,000 pi.ca., garage, 700\$/mois, libre immédiatement. Tél.:418-590-4444, 418-542-7504.

**213 Terrains à vendre**

BORD de l'eau, lac Kénogami, Larouche, nouveau développement, 4 terrains disponibles, prix à partir de 0,75 cents le pied carré. Tél.:418-590-4444.

QUARTIER recherché, rue des Campanules, Jonquière, 115' de façade x 100', possibilité bi-génération. Tél.:418-549-6277, 418-818-3855.

VUE sur la rivière Ashuapmushuan, magnifique terrain boisé, sur le chemin Vallée, St-Félicien, 108' de façade par 265' de profondeur, pour un total de 28,900 pi.ca., aucun voisin à droite, villégiature et service d'aqueduc. Tél.:1-450-681-8295.

**300 Véhicules**

**302 Autos à vendre**

ACCENT, 1999, de Hyundai, hatchback, automatique, air climatisé, environ 164,000 km, très propre, condition A1, 1,950\$. Tél.:418-592-8311.

ACCENT, 2004, automatique, 4 portes, 99,000 km, super propre, garantie, 4,595\$. Tél.:418-693-3113 MG.

AUDI A6, 3 litres, Quattro 2003, automatique, 4 portes, 130,000 km, extérieur bleu marin, intérieur cuir beige et bois, comme neuve, 14,500\$. Page:418-696-7208.

AUTOMOBILES R.E., vente liquidation. GMC Jimmy 2002, Pontiac Grand Prix 2002, Kia Sedona 2003, Dodge SX 2.0 2004, Ford F-150 2002, Chevrolet Aveo 2004, Kia Sportage 2001, Hyundai Accent 2001, Chevrolet Venture 2003, Ford Mustang convertible, 2001, automatique, 55,000 km, 10,995\$. Attache fifthwheel 15K, neuve. Faites une offre. 6056, rang St-Pierre, Laterrière. Tél.:418-690-6528.

CADILLAC CTS 2005, 66,000 km, équipement complet, excellente condition, 14,000\$. Tél.:418-669-8360.

CHRYSLER Intrepid 1999, 99,000 km, 4 pneus d'hiver d'un an, très bon état, à voir! \$2,500. Tél.:418-557-0962 jour, 418-542-9912 soir (France).

CHRYSLER Sebring convertible 1996, rouge, 135,000 km. A qui la chance? 4,000\$. Tél.:418-818-9999, 418-540-3911.

ECHO, 2003, automatique, 4 portes, entretenue concessionnaire, A1, femme propriétaire, 146,000 km, 4,995\$. Tél.:418-693-3113 MG.

FORD Focus SES 2007, automatique, 12,300 km, jamais sorti l'hiver, vert lime, 13,000\$. Tél.:418-349-8563, 418-668-1732.

FORD Mustang décapotable 2006, automatique, comme neuve, 49,000 km. Tél.:418-820-5566.

HONDA Civic 1997, automatique, 180,000 km, état A1, groupe électrique, 8 pneus presque neufs, 2,900\$. Tél.:418-815-1137, 418-303-0576.

HYUNDAI Accent GS 2001, automatique, 118,000 km, 2,500\$. Tél.:418-678-9374.

JAGUAR X-Type, 2003, 3 L, automatique, traction intégrale, tout équipée, 61,000 km, à voir, comme neuve, 15,700\$. Tél.:418-696-3633, 418-290-1647.

MAZDA 5 2007, automatique, tout équipée, transfert de location, reste 20 paiements, 365\$/mois, 40,000 km. Tél.:418-548-8741, 418-815-6697.

MAZDA Miata 1996, rouge, intérieur cuir tan, 62,000 milles, entretenue l'hiver, manuelle, 5 vitesses, régulateur de vitesse, am/fm cassette CD d'origine, roues mags d'origine, 9500\$. Tél.:418-549-2604.

MAZDA Miata 2002, automatique, 82,000 km, pneus 16" avec jantes, surbassées, 16,000\$ négociable. Tél.:418-690-2604.

MAZDA Protégé, 1997, automatique, démarreur, beige, 185,000 km, bonne mécanique, 6 pneus d'hiver 4 d'été, 1,350\$. Tél.:418-542-1081.

MERCEDES BENZ 420 SEL, 1988, 220,000 km, mags 16", excellente condition, à vendre ou à échanger contre VTT 4x4, camion ou autre auto décapotable de même valeur, 4,500\$ négociable. Tél.:418-540-9798, 418-547-4723.

**302 Autos à vendre**

MERCEDES Benz ML350 2005, 92000 km, 20 900\$ négociable. Tél.:418-547-6145, 418-550-0706.

NISSAN Maxima 3.5 SE 2005, 91,000 km, tout équipée, cuir, Bose, jamais connu l'hiver, comme neuve, 16,995\$ négociable. Tél.:418-699-4860.

PONTIAC Sunfire 1996, automatique, très propre, 2200\$. Tél.:418-612-3610.



PORSCHE Boxster 2005, manuelle, 6 cylindres, 2.7 litres, 28,000 km, 39,500\$. Tél.:418-590-7822.

**SAGUENAY AUTO**  
1742, BOUL. DU ROYAUME OUEST  
418-698-6969  
Toutes inspectées et garanties  
Automatique

OPTRA 2004, 78 km, spécial, 4,995\$  
COROLLA 2002, 92 km, spécial, 5,995\$  
ECHO 2002, 100 km, spécial, 5,995\$  
CIVIC DX-G 2004, 140 km, 6,995\$  
COROLLA 2003, 128 km, 6,995\$  
GOLF 2003 147 km, à voir, 6,995\$  
MUSTANG 1994, 178 km, décapotable, 6,995\$  
PROTÉGÉ LX2003, 46 km comme neuve 7,995\$  
MAZDA3 2004, 107 km, 7,995\$  
COROLLA 2003, 107 km, 8,995\$  
BMW 745i 2002, 118 km, un bijou! 21,995\$

**Manuelle**  
PROTÉGÉ 2002 96 km, à voir 4,995\$  
ÉLANTRA 2005, 96 km, 5,995\$  
COROLLA 2003, 136 km, 7,995\$  
TIBURON 2003, 129 km, spécial, 7,995\$  
CIVIC Coupé 2004, 101 km, A1, 8,995\$  
MAZDA 6 Sport 2005, 100 km performant, 8,995\$

**Utilitaires 4x4**  
SUZUKI XL-7 2001, 135 km, spécial, 4,995\$  
SANTA FE 2002 100 km 5,995\$  
CR-V 2000 148 km, 6,995\$

WWW.SAGUENAYAUTO.COM

SATURN Ion 2004, automatique, gris argent, 4 portes, entretien A1, femme propriétaire, 5,900\$. Tél.:418-612-0726.

SATURN Ion 2007, automatique, 49,000 km, 4 portes, très propre, garantie 6 ans, 160,000 km, 4 pneus d'hiver. Tél.:418-542-7203, 418-696-7329.

SATURN Ion 3 2007, 4 portes, automatique, moteur 2.4, 170 HP, 31,000 km, tout équipée, roues et pneus d'hiver inclus, léger VGA, 9,900\$. Tél.:418-550-9080.

SUBARU Impreza outback sport, 2002, automatique, 110,000 km, entretenue concessionnaire, super équipée, A1, 7,995\$. Tél.:418-693-3113 MG.

SUBARU Outback 2002, manuelle, traction intégrale, 112,000 km, 4 pneus d'hiver sur jantes, 9000\$. Tél.:418-695-4277.

TOYOTA Corolla CE, 2006, automatique, 67,000 km, garantie décembre 2009, 12,600\$ négociable. Tél.:418-543-5529.

TOYOTA Corolla LE, 2001, automatique, 158,000 km, prix à discuter. Tél.:418-343-2894, 418-344-4899.

TOYOTA Tercel, 1992, 2 portes, manuelle, 135,900 km, 8 pneus sur jantes, 1,200\$. Tél.:418-693-6646.

TOYOTA Yaris RS 2007, manuelle, blanche, 63,000 km, 5 portes, impeccable. Tél.:418-543-5875.

VOLKSWAGEN Jetta, 1999, 4 portes, automatique, 143,000 km, 3,400\$. Tél.:418-545-2800, 418-541-0846.

**VOLKSWAGEN: pièces et achat d'autos.**  
Entreprises 4 Côtés, réparation. Tél.:418-672-6555.

**304 Bateaux à vendre**

BASS Boat Peterborough 16.5, Johnson 60 HP, 1992, sonar, down rigger, remorque, 2 réservoirs, 2 hélices, 2 vestes, 3,800\$ négociable. Tél.:418-549-6483, 418-817-3983 (soir).

BATEAU de pêche Princecraft 179 DX-SC 2004, équipement complet, remorque galvanisée, état neuf, 20 heures d'utilisation. Tél.:418-808-9683.

CANOT Sport-Pala, 12', moteur 44 lbs de poussée, batterie, servi 2 fois, bon prix. Tél.:418-815-1215.



DORAL Prestentia 1989, excellente condition, 2 moteurs OMC Cobra 350 po.ou., radar, GPS, etc., beaucoup de réparations effectuées en 2006, 37,500\$. Tél.:418-590-7822.

KAYAK Tandem Azul rouge, 2007 équipé, 2000\$. Tél.:418-544-4691.

MOTEUR Honda, 15 forces, 4 temps, 2006, état neuf, 2600\$. Tél.:418-347-4546, 418-540-9620.

PETERBOROUGH Constellation 1989, 23', hals cabine, mercruiser 5.7 L, 400 heures, 14,000\$ négociable. Tél.:418-547-6145, 418-550-0706.

PONTON à coque Fabriteck 2003, 22', moteur Yamaha 90 forces, 4 temps, toit campeur neuf, tout équipé, état neuf, 24,500\$. Tél.:418-547-6859.

PONTON Princecraft 20' 1990, avec moteur Yamaha, 30 forces, 2 temps, toit semi-campeur, remorque de mise à l'eau incluse, excellente condition, 10,000\$ négociable. Tél.:418-347-4544.

PONTON Pronaubeq, 20', 1998, moteur Mariner, 50 forces 4 temps, toilette, lavabo, réfrigérateur, systèmes de son et d'alarme, toile neuve, plancher refait, 17,000\$ négociable. Tél.:418-542-0823.

**304 Bateaux à vendre**

PRINCECRAFT Fisherman, aluminium, 14,5' conduite avec volant, moteur Yamaha 20 forces + moteur électrique 32 livres. 3600\$ ferme. Tél.:418-547-5684, 418-540-3280

SEA RAY, 1992, cuddy cabine 20'x8' de large, moteur 4.3 LX, toit campeur, toile rapide, remorque Shoreland (inspection coque mai 2008), super condition, 13,000\$ négociable. Tél.:418-540-9798, 418-547-4723.

VOILIER Tanzer 26,4' 1980, bien équipé Spécial: 15,000\$. Tél.:418-549-6670, 418-817-0322.

**305 Camions à vendre**

CHEVROLET CK 2008, environ 16,000 km, cabine allongée, couleur bouleau-argent, équipement fond de boîte et marchepieds. Location de 23 mois. Pour information, tél.:1-450-657-3601.

GMC Sierra 2002, boîte fibre de verre, 265,000 km, condition A-1, 3500\$ négociable. Tél.:418-817-1801

GMC SLE 1991, 247,000 km, parfaite condition, 2,000\$ négociable. Tél.:418-547-0731.

TOYOTA Tacoma, 2007, 2X4, moteur 2.7 litres, 85,000 km, 14,000\$ négociable. Tél.:418-480-2815, 418-321-1113.

**306 4X4/utilitaires**

TOYOTA RAV4 1997, manuelle, 130,000 km, 4800\$. Tél.:418-512-0753, 418-817-1801

CHEVROLET Tracker ZR2, 2003, 4 portes, automatique, 4X4. Tél.:418-512-0973, 418-550-1145

CHEVROLET Tracker ZR2, 2004, moteur 6, roll bar, plusieurs pièces neuves, 12,500\$. Tél.:418-545-2738.

GMC Jimmy SLE 2002, tout équipé, 5,900\$. Kia Sportage EX 2001, automatique, équipement complet, 120,000 km, 3,995\$. Tél.:418-690-6528.

GMC Sierra SLE 2007, Duramax, crew cab, boîte courte, avec beaucoup d'équipement chromé, 27,000 km, jamais roulé l'hiver, garantie jusqu'à 7 août 2012, 41,500\$ négociable. GMC Sierra, 4X4, king cab, 2000 moteur 5.3L, boîte longue, mécanique A-1, peinture neuve, 112,000 km, 11,500\$ négociable. Tél.:418-540-9798, 418-547-4723.

HONDA CR-V, 1998, automatique, 195,000 km, tout équipé, 4,800\$ négociable. Tél.:418-820-5903.

HONDA CR-V EX, 2004, automatique, garantie jusqu'en 2011 ou 130,000 km, démarreur, régulateur de vitesse, 15,500\$ négociable. Tél.:418-672-2836.

**307 Campeurs à vendre**

MOTORISE Sunseeker 2005, classe C, 8 passagers, 45,000 km, prix négociable. Tél.:418-690-7184 jour, 418-544-0268 soir.

PEACE Arrow 1986, 27' avec attache-remorque, 79,000 km, en excellente condition, 11,500\$ négociable, prêt pour la Floride. Tél.:418-547-2736.

**308 Fourgonnettes à vendre**

CHEVROLET Venture 2003, 2,900\$. Kia Sedona 2003, 3,500\$. Tél.:418-690-6528.

DODGE Caravan 1994, 288,000 km, bon état, 800\$. Tél.:418-548-4549, soir.

FORD Econoline, 1995 bonne mécanique, support à échelle avec attache-remorque. Tél.:418-590-0464.

GMC Safari 2002, automatique 237,000 km, 3900\$, condition A-1. Tél.:418-512-0753.

MAZDA MPV 2000, groupe sport, 2.5L, 189,000 km, pneus d'été Toyo neufs + 4 pneus d'hiver, mécanique A1, 5900\$ Tél.:418-549-4488.

**309 Machinerie**

ATTENTION OCCASION UNIQUE!  
KENWORK T800 2007 400,000 km, 46,000 livres, 18 vitesses, Caterpillar 550, bon prix, avec travail. Tél.:418-817-3179.

BATTEUSE Massey-Ferguson 750, 13,000\$, très bon état, prête à fonctionner. Tél.:418-487-3248.

TONDEUSE commerciale Walker 2004 seulement 207 heures, 48" de coupe, 18 HP Kohler, hydrostatique, récupérateur d'herbe, rayon de braquage zéro. A demi-prix d'un neuf, 6500\$ ou échange de même valeur. Tél.:418-674-2719, 418-820-7398.

VIS à grain de marque Westfield 6"x41", comme neuve, à bon prix. Tél.:418-349-2573.

**313 Motos 3 et 4 roues à vendre**

4 ROUES Arctic Cat, 2002, excellente condition, 3,900\$. Tél.:418-306-8495, 418-812-8497.

4 ROUES Bombardier PRAXT-498, 2001, avec grattes, comme neuf. Tracteur à pelouse Club Cadet, servi 2 mois, 18 forces, Tél.:418-547-5028, 418-540-0518.

4 ROUES Yamaha Banshee 350, 2003, 3,000\$ négociable. Tél.:418-672-6793.

POLARIS Sportsman 400 CC, 4x4, 2002, 2,600 km, avec rampes, bien équipé. Tél.:418-543-4335.

**314 Pièces et accessoires**

1000\$ ET MOINS  
ACHETONS autos et camions pour pièces. Payons comptant. Permis de la SAAQ. Gilbert Auto Inc. Tél.:418-543-8361.

PNEUS neufs et usagés, toutes grandeurs, prix compétitifs. Garage René Girard. Tél.:418-548-3306.

**315 Remorques à vendre**

10 REMORQUES neuves spécialement conçues pour VTT, motoneige ou conception spéciale sur demande. Aussi disponibles remorques usagées refaites à neuf. Tél.:418-696-9591.

**317 Tracteurs à vendre**

TRACTEUR John Deere, modèle 6320, 2005, 3400 heures, transmission Power Quad, 46 km/heure, pneus Michelin neuf, renverse hydraulique, siège à air, 3 sorties d'huile, 85 forces PTO, 50,000\$ négociable. Possibilité de souffleur Pronovost, 92', chute semi-industrielle, 5000\$ négociable. Tél.:418-547-4723, 418-540-9798.

**400 Emploi**

**401 Gardien(ne) demandé(e)**

GARDIEN(NE) demandé(e) après l'école, de 15h30 à 17h, quartier Desjardins, arrière Place du Royaume. Tél.:418-690-2118, après 17h.

POUR garder enfants entre 4 et 9 ans, secteur Alma, reçus demandés. Tél.:418-662-8046 laissez message. RECHERCHE gardienne à domicile, 3 jours/semaine, à compter de l'automne, salaire à discuter. 418-812-0250, 418-698-4055

**402 Personnel demandé**

AIDE-CUISINIER(ERE) et serveur(euse), environ 30h/semaine, restaurant Chez Paulo, à La Baie. Tél.:418-544-3016, demandez la gérante.

AIDE-FAMILIALE, secteur St-Philippe, Arvida: préparation des repas, tâches ménagères et aide aux devoirs, 10 h 30 à 16 h 45. Tél.:418-590-9949.

ANIMALERIE Oisellerie F.S. recherche personnel avec expérience ou cours en santé animale, temps plein, St-Honoré. Tél.:418-673-7051.

AVANT le 31 août: recherche 19 personnes désirant perdre de 9 à 29 livres d'ici 30 jours. Tél.:1-418-405-0617 www.regimesplus.net

AVONS besoin de téléphonistes pour conseiller notre clientèle, salaire de base plus commissions. Tél.:418-693-9444, demandez Johanne, courriel: chicoutimi@somitel.com

BARMAID(MAN) pour le bar Chez Papy, Jonquière. Tél.:418-812-8125.

BESOIN de personnel d'expérience dans la rénovation, secteur résidentiel. Tél.:418-547-9954.

**CAMELOTS RECHERCHÉS**

à La Baie, secteur Bagotville

Pour distribuer le journal aux abonnés du Quotidien

Contactez M. Denis Fortin  
au 418-544-8394

**CAMELOTS RECHERCHÉS**

secteurs

Métabetchouan et Desbiens

Pour distribuer le journal aux abonnés du Quotidien et Progrès-Dimanche  
Bienvenue aux adultes et étudiant(e)s

Contactez M. Carl Boivin  
au 418-480-0107

CHERCHONS chauffeurs (classe 3) et déménageurs pour transport et déménagement, avec expérience. Tél.:418-815-2921.

CHICOUTIMI, homme avec équipement pour tondre le gazon d'une résidence. Tél.:418-543-3332

**600 Services professionnels**

**601 Construction/Rénovation**

**BRIQUETAGE, toiture de bardeaux, pose de pierres, crépis, cheminées, tablettes de châssis, aménagement paysager, murets, pavé, Nova Brick crédit d'impôt. RBO : 8295-5717-00. Tél.: 418-543-4545.**

TOITURES et réparations de tous genres, travaux garantis, soumission gratuite. Prix imbattable. Tél.: 418-290-2949.

**603 Soins thérapeutiques**

MASSAGE 3 dans 1: nerf sciatique, énergétique et relaxation. L'essayer c'est l'adopter. Professionnalisme assuré. Tél.: 418-817-3414.

MASSOTHERAPIE pour hommes, femmes, couples, meilleurs prix. Tél.: 418-548-4343 Luka.

**604 Offres de services**

**#1 ABATTAGE D'ARBRES**  
Coupe, essouchage et émondage d'arbres nuisibles, (fils électriques). Assurances, estimation gratuite. Service d'arbres Saguenay. Tél.: 418-542-7241.

(418-602-1118) Besoin d'aide? **BRIQUETEUR-MACON** réparation briques, pierres, cheminées, crépis, pose de tablettes de châssis. Sur appel.

**ABATTAGE D'ARBRES**  
TAILLE de haies de cèdre et d'arbustes. Désherbage, nettoyage haute pression. Restauration de pavé et d'asphalte. Tonte de pelouse. Vente et plantations d'arbres fruitiers. Assurance responsabilité. **Enviromax inc.** Tél.: 418-673-4015, 418-590-7563.

A BON prix, rénovation intérieure, extérieure, céramique, couvre-plancher, etc. Tél.: 418-944-3374, Sylvain.

A BON prix, tonte de pelouse, peinture, plastrage, petites réparations intérieures extérieures, etc. Tél.: 418-817-6769 Services Gagné.

AVANTAGEUX petites réparations intérieures, extérieures, peinture, couvre-plancher, céramique, finition sous-sol. Garantie. Tél.: 418-540-3879 Dominic.

**DÉNEIGEMENT**  
Le seul service sécuritaire avec 34 tracteurs souffleurs, 3.500 clients nous font confiance depuis 20 ans. Résidentiel et commercial (Arvida, Jonquière, Kénogami). Réservez tôt. Tél.: 418-548-7798.

ELECTRICIEN 30 ans d'expérience en électricité, résidentiel (avec permis). Tél.: 418-817-6029.

**ENTREPRENEUR PAYSAGISTE**  
Terrassement, drain, fissure de béton, crépis, pavé, muret, clôture, toiture, peinture, etc. Tél.: 418-548-0117, 418-591-8374, 418-550-3116.

EXCAVATION Clément-Marie Lapointe, 625 St-Gérard, Chicoutimi. Excavation, transport de sable, creusage de fosse septique. Tél.: 418-696-2708, 418-817-4969.

**EXCAVATION Murray & Fils, St-Ambroise: excavation générale, drain de fondation, terrassement, chemin de chalet, terre noire, jaune, sable, gravier. Estimation gratuite.** Tél.: 418-718-1853.

**EXTERMINATION-EXTERMINATION**  
FOURMIS rouges et noirs, perce-oreilles, araignées, etc. Tél.: 418-591-8374, 418-550-3116.

FEMME de ménage, 20 ans d'expérience, les jeudis disponibles. Tél.: 418-213-0756, 418-557-1756, Sylvie

**M.H. EXCAVATION**  
Installation de fosse septique, transport de terre et gravier. Estimation gratuite. Tél.: 418-540-3756, 418-812-6695.

**NOUVEAU service: réparation d'asphalte faite de manière professionnelle et adaptée aux nouvelles normes. Aussi, petits et moyens travaux d'excavation. Excavation R. Dallaire, 418-542-9048, 418-591-0368.**

PLASTRAGE, peinture, plancher flottant et céramique. Tél.: 418-290-2051.

RAMASSONS tout de la cave au grenier. Possibilité de déménagement. Nettoyage de gouttières. Page: 418-591-5734 ou tél.: 418-696-0976.

SCIERIE mobile R.C. Saguenay Service sciage à domicile, 38\$/heure. Tél.: 418-674-2595, 418-818-2879.

**605 Service de garde**

1 PLACE à 7\$ secteur Barrette, Chicoutimi. Tél.: 418-545-1439.

GARDERIE en milieu familial, enfants de 9 mois à 5 ans, Chicoutimi-Nord, ouverture fin août, 20\$/jour avec reçu. Tél.: 418-698-2384.

GARDERIE privée Super Nancy, secteur Jonquière, quelques places disponibles dès maintenant, 20\$/jour avec reçu. Tél.: 418-512-4132, 418-944-1982.

**700 Marchandises et services**

**703 Ameublement**

**A BAS LES PRIX**  
ELECTROMÉNAGERS Chicoutimi. Vente d'appareils électroménagers récents, reconditionnés par des professionnels, garantie 1 1/2 an, très grand choix, grande salle de montre, vente de pièces neuves et usagées. Réparations à domicile disponibles, 1377 boul. Saguenay Est, Chicoutimi. Tél.: 418-696-5005.

LAVEUSE, sècheuse, cuisinière, réfrigérateur, congélateur, lave-vaisselle. Le tout se vend séparément. Tél.: 418-545-9361.

TABLE de cuisine ronde en bois, 45", 4 chaises, extension 15", très très propre. 375\$ Tél.: 418-673-6345.

**703 Ameublement**

TETE de lit en laiton bronze, base de lit ajustable 54" ou 60" sur roulettes, 1 an. Mobilier de cuisine, 4 chaises, mélamine blanche. Tél.: 418-549-5423, 418-693-4276.

**704 Animaux**

ADORABLES chihuahuas mâles et femelles, vaccinées, vermifugées. Tél.: 418-696-4725, 418-690-6386.

CARLIN, mâle, noir, 9 semaines, vacciné, vermifugé, avec équipement, 500\$. Tél.: 418-815-1018, 418-812-2584, après 17h.

CHIHUAHUA (très petits), 7 semaines, vaccinés vermifugés. Tél.: 418-690-0978, 418-817-0978.

CHIOTS Boston Terrier nés le 17 juillet, pure race, 2 femelles, vermifugés, 3 mâles. Tél.: 418-812-0170.

COCKER américains, 8 semaines, noir et blanc, tout noirs et tout blanc, vaccinés, vermifugés. Tél.: 418-690-0978, 418-817-0978.

PETIT Caniche miniature, femelle, beige, 3 mois, vermifugé, cage et accessoires, 300\$. Tél.: 418-602-4610.

SPECIAL vacances: croisés Westie Yorkshire, vaccinés, vermifugés. Tél.: 418-690-0978, 418-817-0978.

**706 Bois de chauffage**

BOIS de poêle à vendre: bouleau semi-sec en 16 pouces, 75\$/corde livrée et sec 85\$/corde, livrée, fendue. Tél.: 418-673-3161.

BOULEAU VERT fendu, livré, à partir de 65\$/corde. (Selon la distance). Tél.: 418-347-4601 poste 222, 418-662-4562

TREMBLE sec 65\$/corde. Bois de feu, sec, 55\$/corde. Livré. Tél.: 418-540-2364, 418-540-0124.

**709 Divers**

2 NOUVEAUX produits: pin blanc 1"x5" et 1"x6", plané, bouveté, avec V-joint centre à partir de 0,89\$ du pmp. Madriers 2"x8" planés, bouvetés pour plancher mezzanine. Acajou, cèdre rouge, cerisier, noyer, etc. Marches, contremarches, déclin extérieur, bardeau de cèdre et autres produits de bois. Tél.: 418-549-0648.

AUBAINE: portes de garage Gara à vendre, toutes grandeurs disponibles, neuves et usagées. Tél.: 1-418-276-3966, 1-418-679-7072 cellulaire.

BLEUETS propres ramassés à la main, 30\$ le panier de 4 litres. Aussi autocueillette. Tél.: 418-374-2289, Ste-Monique.

BLEUETS sauvages, ramassés à la main, achat et vente, Bizz, demandez Denis. Tél.: 418-549-1112.

CHICOUTIMI 55 Racine Est (édifice du terminus Intercar), environ 250 pi.ca., occupé par chauffeur pour hommes depuis 30 ans, disponible 1er septembre 2009. Tél.: 418-543-3357.

CLIMATISEUR vertical, Feeders 12.000 BTU, 125\$. Tél.: 418-698-5923.

CONTENEURS maritimes à vendre ou à louer, neufs ou usagés, condition A1. Gestion PBT. Tél.: 418-718-5822, 418-820-7715.

FERMETURE de maison, tout doit sortir, aucune offre raisonnable refusée, 3607 Notre-Dame, Jonquière. Tél.: 418-542-4857.

GMC Sonoma 1993 2X4. Contour aluminium pour boîte 8' avec ridelles et protection de vitre arrière. Piquets de cèdre 9" à 3\$/chacun. Souffleur à neige pour tracteur à pelouse 16HP. Tél.: 418-674-1321.

QUADRIPORTEUR état neuf, acheté 28 juillet 2009, seulement 26 heures d'utilisation. Cause: maladie. Tél.: 418-542-6404.

RECHERCHE transport pour bahut, de Montréal à Chicoutimi. Tél.: 418-696-2282.

Remorque fermée 5'x11', comme neuve, 3.000\$. Echelle extensible 60" (très rare), 350\$. Laveur à pression à gaz, 3.000 lbs, valeur 2.200\$ laissé 1.200\$. 10 équerres à toiture, 50\$ chacune. Scie mécanique, 75\$. Ensemble de chalumeau, 150\$. 2 verins, 2 tonnes 1/2, 100\$ chacun. Chargeur à batterie commercial. Compresseur électrique 1 1/2 HP. Tél.: 418-696-1404.

SOUDEUSE à gaz Miller, état neuf, 250 ampères. Tél.: 418-690-9763.

SYSTEME de son haut de gamme pour voiture: radio Kenwood Excellon, 2 amply audioban et sub, hauts-parleurs Canton, composants et filage complets, valeur 4.500\$, laissé 1.500\$, Tél.: 418-542-2810, 418-590-9241.

TABLE d'architecte, industrielle, 75\$. Tél.: 418-696-2262.

**800 Sports / loisirs**

**804 Chasse et pêche**

ARMOIRE à fusils, très sécuritaire, 175\$. Tél.: 418-695-0282.

REPARONS canne à mouche, lancer léger. Travail garanti à vie, sur moulinet 3 mois. Roland Gauthier, 1244 Duchesne, #40, Chicoutimi. Tél.: 418-545-9354.

ZEC Martin Valin, camp bois rond, lac Jalaubert, 20x20, km 31, en face de l'hôtel, accessible en chaloupe seulement (3 minutes), poêle à bois, équipé au propane, avec cabanon 8x8, 2 chaloupes, 25.000\$. Ou échangerais pour terrain à bail dans banlieue de Québec (zec). Tél.: 1-418-660-7878 repas.

**805 Musique et accessoires**

PIANO droit, Kawai, noir, acheté neuf en 1990, valeur 5.000\$, laissé 3.800\$. Tél.: 418-543-7670.

**806 Ordinateurs et jeux**

DS, PSP, PS2, XBOX 360, Wii  
Puces, Upgrade, Réparation. 418-815-7823  
www.ConsoleXpert.com

**806 Ordinateurs et jeux**

SAGUENAY INFORMATIQUE a désormais les produits Dell neuf, nous en avons près de 1.000 en inventaire (portable ou pc) et nous faisons la garantie en magasin. Nous offrons aussi une grande variété de portable usage. Spécialiste dans la réparation de portable depuis 2001 (nous réparons toutes les marques et tous les modèles). 1740 boul. du Royaume Ouest, Chicoutimi. Tél.: 418-698-6668.

**808 Piscine et accessoires**

SPA Calspa, 85 jets, 3 pompes, siège thérapeutique. Balayeuse pour spa, avec produits. 4900\$/ensemble. Tél.: 418-669-8313

**809 Roulottes et tentes-roulottes à vendre**

FIFTHWHEEL 33' 2006 Cruiser, avec chambre fermée pour enfant, 24.000\$. Tél.: 418-544-1917, 418-815-4797.

FIFTHWHEEL Cougar Série 290, 35 pieds 2005, à l'état de neuf, prix réduit 21.800\$. Tél.: 418-549-0444.

FIFTHWHEEL Laredo 2006, 31', une extension, 33.000\$ négociable. Tél.: 418-548-0807.

REPARATION de V.R. de tout genre: infiltration d'eau, moisissure, estimation pour cas d'assurances. V.R. Multi-Services R.B. service mobile. Tél.: 418-719-5886

ROULOTTE Prowler light 1999, 23', 6 places, excellente condition, peu utilisée, hivernée à l'intérieur, avec attache-remorque, 9.500\$ négociable. Tél.: 418-547-5622 (jour), 418-820-7560 (soir).

ROULOTTE Wildwood, 23', 2008, seulement un été d'utilisation, 6 places, tout équipée. Tél.: 418-818-3646, 418-944-8646.

TENTE-ROULOTTE Bonair, 1995, couche 6 personnes, très bonne condition, 4.000\$. Tél.: 418-549-3621.

**810 Roulottes à louer**

RESERVEZ dès maintenant: tentes-roulottes légères, très propres. Tél.: 418-693-8347.

**811 Vacances/voyages**

A DAYTONA Beach, Floride, studio, à 5 minutes d'une plage, 400\$/semaine. Aussi 3 1/2, 500\$/semaine. Tél.: 418-542-8020.

AU CASINO de Tremblant, du 23 au 25 octobre, ST-Tite le 13 septembre. Yolande. Tél.: 418-548-7521 Détenneur d'un permis du Québec. VCS.

CASINO 31 août avec souper. Pommes et Moulin à images 5 septembre. Tél.: 418-690-2840 Aqua Sud, 418-547-5593, Elise Bergeron.

FLORIDE maison à louer au Twin Lakes Park, Fort Lauderdale, 10 minutes de l'aéroport, 20 minutes de la mer, 1er novembre au 30 avril ou autres dates. Tél.: 418-374-2942, 418-630-0438.

FLORIDE Sunny Isles, directement sur le canal, grand condo de coin luxueux à louer, 2 chambres, 2 salles bains, 2 balcons, piscine, BBQ extérieur, jacuzzi, dates disponibles: du 26 août au 16 octobre et du 25 octobre au 1er novembre seulement, 850\$/semaine, tout inclus. Tél.: 418-549-9343.

FLORIDE maison à louer au Twin Lakes Park, Fort Lauderdale, 10 minutes de l'aéroport, 20 minutes de la mer, 1er novembre au 30 avril ou autres dates. Tél.: 418-374-2942, 418-630-0438.

FLORIDE Sunny Isles, directement sur le canal, grand condo de coin luxueux à louer, 2 chambres, 2 salles bains, 2 balcons, piscine, BBQ extérieur, jacuzzi, dates disponibles: du 26 août au 16 octobre et du 25 octobre au 1er novembre seulement, 850\$/semaine, tout inclus. Tél.: 418-549-9343.

**900 Avis**

**902 Agences de rencontre**

AGENCE CUPIDON Saguenay/Lac-St-Jean: pour amour, amitié, aventure, ne cherchez plus, nous trouverons pour vous. Tél.: 418-699-5077.

**903 Messages personnels**

1-418-550-2480 classe, petite, jolie, sensuelle demoiselle reçoit, se déplace, propreté et discrétion.

418-290-1117: Sophie se déplace le soir seulement dès 18h.

418-540-2677 CÉSSEZ de rêver, m'essayer c'est m'adopter, Marie-Soleil reçoit 24h.

AGENCE D'ESCORTE PASSION ENR  
Nouvelles filles disponibles, satisfaction garantie, 7 jours, 18h à 6h am. Nous recrutons. Tél.: 450-370-7029

A JONQUIERE jeune femme vous reçoit pour massages érotiques. Tél.: 418-540-0630.

AMICHA? Tél.: 418-550-0914.

BELLE blonde, 36-24-36, reçoit et se déplace 24h. Tél.: 418-592-7793.

BELLE brune, cheveux longs, bronzée, sexy, sensuelle, séduisante, se déplace pour vous, Messieurs, discrétion assurée, plaisir garanti. Tél.: 418-590-9277

BELLE et jeune Véro, endroit climatisé. Tél.: 418-540-4217.

BELLE petite indienne, reçoit seulement. Tél.: 418-690-6379.

BON massage pour vous messieurs, Yvan vous reçoit, discrétion assurée, Bienvenue aux 50 ans et plus. Tél.: 418-815-2074.

CLUB naturistes recherche nouveaux membres. Activités 12 mois. Tél.: 418-544-4516.

ELIANNE reçoit seulement tout en douceur. Tél.: 418-817-9582.

JOLIE blonde, séduisante, 36-24-36. Reçoit et se déplace. Tél.: 418-557-3332.

JOLIE dame offre relaxation et confort, reçoit hommes sérieux SVP. Tél.: 418-512-1248.

JONQUIERE dame vous reçoit avec discrétion pour les hommes de 50 ans et plus. Tél.: 418-815-7877.

**906 Services de massage**

15 MINUTES GRATUITES de plus  
www.digitomassage.com  
**DÉMÉNAGÉ**  
Diana  
Lundi à samedi, de 8h à 18h.  
Tél.: 418-815-3301.

**#1 A CHICOUTIMI (centre) GIA SALON PARADYSIA ENR. 418-547-3888**  
Dans son salon VIP des plus tropical, GIA, ravissante Martiniquaise aux yeux verts, vous reçoit dans la plus grande discrétion, du mardi au samedi de 10h à 20h. Fermé dimanche et lundi  
Hygiène et qualité de service hors-pair  
Bain tourbillon  
Reçu disponible sur demande  
Laissez-vous séduire par le charme de l'exotisme!  
salonparadysia.blog4ever.com

**#1 À JONQUIÈRE**  
Salon Karesse.  
Filles de classe. Engageons.  
418-944-8484

1 salon différent et unique en tout  
Filles sexy de classe et évidemment nous sommes toutes belles et taillées au couteau, comme nulle part ailleurs et c'est garanti!  
Venez constater par vous-même. Engageons, 418-549-6767, engageons.

418-543-8868 Sabrina vous reçoit, mercredi, jeudi et vendredi, de 8h à 16h. Bienvenue à tous!

418-548-7999, 418-815-3459 Les jolies demoiselles du salon Amazonie vous reçoivent pour un moment de détente dans une ambiance chaleureuse et discrète. Engageons.

418-690-3142. Massage relaxation exotique + coiffure + bronzage, douche. 7 jours sur 7. 51 Jacques-Cartier Ouest. Urgent engageons.

418-815-9879  
CHICOUTIMI Carolyne ou Sophie vous reçoivent en toute intimité pour un massage des plus sensuels. Salle avec air climatisé.

BELLE petite mulâtre offre relaxation, détente et confort. Endroit paisible et chaleureux. Tél.: 418-542-2565.

MASSAGE californien (douceur et fermeté) Chicoutimi, donné par Jacques. Salle climatisée. Tél.: 418-545-6011.

MASSAGES californiens professionnels pour hommes et femmes. Bienvenue à tous. Tél.: 418-690-6050.

POUR elle et lui, massage détente ou pierres chaudes, enveloppement de boue. Tél.: 418-549-0043.

WILLIAM masseur d'expérience, rasage, hommes, 7/7. Tél.: 418-602-1961, 418-550-2416.

ZENZONE  
Tu te sens tendu ou stressé? Appelle sans tarder au 418-698-5473 pour embarquer dans une zone zen. Ouvert 7/7 jours. Engageons.

**Collectes de sang**

**Donner du sang, une question de vie.**

**Info-Collecte**  
(418) 650-7230  
1 800 761-6610

Site internet: [www.hema-quebec.qc.ca](http://www.hema-quebec.qc.ca)

HÉMA-QUÉBEC

**Bagdad**  
**Série de violences**

BAGDAD (AP) - Une série d'explosions a secoué mercredi Bagdad, faisant au moins 95 morts et plus de 400 blessés, selon un dernier bilan fourni par la police irakienne. L'attentat le plus meurtrier s'est produit près de la Zone verte, secteur sous haute surveillance de la capitale irakienne. Un camion piégé a sauté près du ministère des Affaires étrangères, tuant 59 personnes et en blessant plus de 250 autres.

Cette attaque pose la question du contrôle des autorités irakiennes. Depuis le retrait des troupes américaines des grands centres urbains irakiens, le 30 juin, les attentats ont augmenté de façon régulière, renforçant les craintes que les troupes gouvernementales ne soient pas prêtes.

Les autorités irakiennes ont accusé Al-Qaïda et les autres groupes de l'insurrection sunnite. Le premier ministre Nouri al-Maliki a reconnu implicitement pour la première fois des manquements dans ce domaine depuis la récente recrudescence des actes de violence. □

**CARRIÈRES/FORMATION/AVIS/APPEL D'OFFRES**

**Ville de Saguenay**  
**Avis public**

**ARRONDISSEMENT DE CHICOUTIMI**

À toutes les personnes habiles à voter sur le territoire de l'ex-ville de Chicoutimi.

AVIS est donné par le soussigné, greffier, qu'à sa séance ordinaire du 18 août 2009, le conseil d'arrondissement de Chicoutimi a adopté les règlements suivants:

- AC-R-2009-22 ayant pour objet de modifier le règlement de zonage numéro 91-061 de l'ex-ville de Chicoutimi (zones 8430-R et 8681-C, boulevard de Tadoussac) (ARU-750).

- AC-R-2009-23 ayant pour objet de modifier le règlement de zonage numéro 91-061 de l'ex-ville de Chicoutimi (zone 8380-P) (ARU-787).

AVIS est aussi donné que le texte de ces règlements est disponible, pour fins de consultation, au bureau du Service des affaires juridiques et du greffe au 201, Racine Est, Chicoutimi ou au bureau de l'arrondissement au 150, boul. du Saguenay Est, Chicoutimi.

AVIS est également donné que toute personne habile à voter du territoire de l'ex-ville de Chicoutimi peut, dans les 30 jours de la publication

AVIS DE DÉCÈS



**BRASSARD (Mme Claudette Duchesne)**

Entourée des personnes qu'elle aimait le plus, est décédée à la Maison Soli-Can, le 19 août 2009, à l'âge de 50 ans, dame Claudette Duchesne fille de feu M. Paul-Aimé Duchesne et de dame Rose-Alice Pedneault, épouse bien-aimée de M. Jocelyn Brassard, demeurant à Hébertville-Station. La famille recevra les parents et amis le vendredi 21 août 2009 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h et le samedi 22 août 2009 à compter de 9 h à la



Résidence Funéraire Lac St-Jean  
410 rue Turgeon  
Hébertville

Les funérailles auront lieu le samedi 22 août 2009 à 11 h à l'église St-Wilbrod d'Hébertville-Station. Mme Duchesne sera confiée au crématorium de l'Alliance Funéraire du Royaume et les cendres seront déposées au cimetière paroissial. Elle était à l'emploi de la municipalité d'Hébertville-Station depuis 1979. Outre sa mère, dame Rose-Alice Pedneault et son époux M. Jocelyn Brassard, elle laisse dans le deuil son fils adoré Jean-Philip (la douce Marie-Pier Tremblay); ses frères et soeurs : Régine (François Lavoie), Marlène (Jean-Noël Maheu), Johan (Jacques Tremblay), feu Dominic (Nancy Bouchard), Marc (Nancy Guérin), Martin (Lucie Racine); ses beaux-parents Georges-Émile Brassard (Gertrude Thériault); ses beaux-frères et belles-soeurs de la famille Brassard: Claude (feu Chantale Laplante, Diane Derome), Mario (Guylaine Potvin), Hélène (Donald Larouche), Daniel et Louis. Elle laisse également dans le deuil sa marraine Rachel Duchesne (Rémi Hudon) et son parrain Marcel Pedneault; ses filleuls Patsy Lavoie, Valérie Tremblay et Thomas Duchesne; ses amies Sylvaine Rathé, Edith Tremblay et Jocelyne Gagnon; ses collègues et amis au travail Fabien Devin, Daniel Simard et Russel Girard, plusieurs neveux et nièces, oncles et tantes, cousins, cousines, parents et amis. Un merci spécial au Dr Raynald Simard, au Dr Jean-Baptiste Girard et au Dr Ruben Eszarduin Mora, de la Clinique oncologique internationale de la Havane à Cuba, ainsi qu'au personnel bénévole de la Maison Soli-Can pour les bons soins prodigués. Un merci également à toutes les personnes qui ont été près d'elle, qui l'ont encouragée, soutenue et visitée tout au long de ce difficile combat qu'elle a mené avec force, courage et détermination. Pour ceux et celles qui le désirent une personne bénévole sera présente au salon afin de recueillir vos dons en faveur de la Maison Soli-Can, située au 300, boul. Champlain Sud Alma G8B 5W3. Pour rendre hommage à Mme Duchesne, visitez le site: [www.residencefunerairelacstjean.com](http://www.residencefunerairelacstjean.com) **Direction funéraire: Résidence Funéraire Lac St-Jean.** Pour information: 418-668-8409, salon Hébertville: 418-344-1160, télécopieur: 418-668-9200, courriel: [refulsj@al.cgocable.ca](mailto:refulsj@al.cgocable.ca)



**FORTIN (M. Rosaire)**

Le 18 août 2009, est décédé au Centre de santé et de services sociaux de Jonquière, à l'âge de 83 ans et 10 mois, M. Rosaire Fortin, époux de Mme Evangéline Arseneault, demeurant rue Muckle, Jonquière. La famille accueillera les parents et amis à la



Résidence funéraire du Saguenay  
2048 de Neuville  
Jonquière (ancienne gare)

le jeudi 20 août 2009 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, le vendredi 21 août 2009 à compter de 8 h 30. Les funérailles auront lieu le vendredi 21 août 2009 à 10 h à l'église St-Mathias. L'inhumation aura lieu au cimetière Arvida. Il était le fils de feu M. Eustache Fortin et de feu M. M. Eustache Fortin. Outre son épouse, Mme Evangéline Arseneault, il laisse dans le deuil ses enfants: Emilienne Tremblay (Jacques Labrie), Raymond (Claude Côté), Rosa Fortin (Neil Cuke), Claire (Roger Aubin), Linda (Pierre Cubayne), Émile; la mère de ses enfants Mme Berthe Boileau et les membres de sa famille. Il était le frère de: feu Adrien Fortin (feu Yvette Bouchard), feu Pierre-Eugène (feu Armande Boulianne), feu Jean-Marie (Rose Boulianne), feu Gertrude (feu Gérard Vaillancourt), feu Rose (feu Joseph Girard), feu Alcide (feu Gertrude Beaumont), feu Gustave (Jeanne Saulnier), Cécile (feu Roland Gauthier). Il laisse également dans le deuil ses beaux-enfants: Sandra McLeod (Germain Goulet), Dany (Raynald Larouche); ses beaux-frères et belles-soeurs: Robert Arseneault, Gilles (Carmen Gauthier), Ghislaine, Raoul (Carole Sénéchal), Gérard (Hélène Boivin), Monique (Rémi Gagné), Jeannine (Jean-Guy Bélanger), Daniel (Sylvie De Champlain), Lucie (Richard Cyr), Réjean (Annie Bouchard), Michel, Guy (Danielle Arteau). Ses petits-enfants et arrière-petits-enfants ainsi que de nombreux neveux et nièces, parents et amis. Une personne bénévole sera présente au salon afin de recueillir vos dons en faveur de l'Association de maladies pulmonaires du Québec. Pour informations: (418) 547-2116, télécopieur: (418) 547-0128, courriel: [res-funsag@videotron.ca](mailto:res-funsag@videotron.ca) **Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay** (membre de la Corporation des thanatologues du Québec).



**GAUDREULT (Mme Gertrude Côté)**

Le 18 août 2009, est décédée au Centre hospitalier Cléophas Claveau, à l'âge de 88 ans, dame Gertrude Côté, épouse de feu M. François-Xavier Gaudreault demeurant au Foyer St-Joseph de la Baie, autrefois de l'Anse Saint-Jean. La famille accueillera les parents et amis à la Salle municipale de l'Anse Saint-Jean

Les heures d'accueil sont : vendredi le 21 août 2009 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Samedi, jour des funérailles, le salon ouvrira à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu samedi le 22 août 2009 à 11 h à l'église St-Jean Baptiste de l'Anse-Saint-Jean. L'inhumation aura lieu au cimetière paroissial. Elle laisse dans le deuil ses enfants : Gilles Gaudreault (Pauline), feu Nicole (Claude), Martin (Raymonde), Claudette (feu Gilles), Francine, Adrienne (André), Germain, Ghislain (Francine), Denise (Gervais), Claudine (André), Line (Christian); ses 19 petits-enfants : Sylvain, Dany, feu Stéphane, Nadine, Eric, Marco, Gerry, Fannie, Jimmy, Nancy, Pascal, Mélanie, Sébastien, Maryse, Maryline, Loïs, Valérie, Jessica, Marie-Pier; ses 14 arrière-petits-enfants : David, Maxime, Anne-Julie, Marianne, Etienne, Olivier,

Gabriel, Bryan, Megan, Michel, Marc-André, Allison, Malorie. Elle laisse également dans le deuil son arrière-arrière-petite-fille Helly (5e génération); ses frères et soeurs : feu Ulysse (feu Féliciana), feu Rosalie (feu Vilmont), feu Stanislas (Antoinette), feu Mathilda (feu Pierre-Eugène), feu Lorenzo (feu Irma), Fernande (1eres nocces feu Charles-Edouard, 2emes nocces feu Cécil), feu Henri (Camille), feu Martial (feu Mariette); ses beaux-frères et belles-soeurs : feu Marie (feu Félix), feu Jos (feu Marie-Paule), feu Alfred (feu Marianne), feu Napoléon (feu Marguerite), feu Wilbrod (Simone), feu Cécile (feu Emmanuel), feu Charles (feu Jeanne-Ida), Onésime (feu Jeanne), feu Antoinette (feu Rosaire). Elle laisse également dans le deuil ses neveux et nièces et de nombreux parents et amis. Un remerciement spécial pour les 7 ans passés à la maison des Aînés de Petit-Saguenay et au Foyer St-Joseph de la Baie pour les bons soins prodigués à Mme Côté. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de la fabrique de l'Anse Saint-Jean sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Pour information: 418-543-0755, pour vos messages de condoléances, télécopieur: 418-543-7241, courriel: [info@graveletfils.com](mailto:info@graveletfils.com)



Direction funéraire: Résidences funéraires Gravel & Fils, Réseau Dignité



**GAUTHIER (Mme Jeannette Gaudreault)**

Le 18 août 2009, est décédée, au Centre d'hébergement de Lac-Bouchette, à l'âge de 83 ans et 8 mois, Mme Jeannette Gaudreault, épouse de M. René Gauthier demeurant au Lac-Bouchette. Les membres de la famille recevront les parents et amis au



Funerarium Hébert & Desbiens  
243, rue Principale  
Lac-Bouchette

le jeudi 20 août 2009 de 13 h à 17 h et de 19 h à 22 h et le vendredi 21 août 2009, jour des funérailles, de 9 h à 11 h. Les funérailles de Mme Jeannette Gaudreault seront célébrées le vendredi 21 août 2009 à 11 h à l'église de Lac-Bouchette. L'inhumation se fera au cimetière paroissial. Elle était la fille de feu M. Henri Gaudreault et de feu Mme Honora Bérubé. Outre son époux M. René Gauthier, elle laisse dans le deuil ses enfants : Francine (Bernard St-Pierre), Lucie (Dominic Girard), Gilles (France Morissette), Guylaine (Gabriel Julien), feu Guy, Joanne;

REMERCIEMENTS



Pour honorer la mémoire de **M. Jean-Marc Bourque** ses parents et amis ont donné généreusement à l'organisme «La Maison Notre-Dame du Saguenay» qui accueille gratuitement les personnes atteintes de cancer en phase terminale. Soyez assuré que tous ces dons serviront à couvrir le coût des services aux bénéficiaires. Merci de votre générosité. Vous pouvez rejoindre «La Maison Notre-Dame du Saguenay» au: 1176, rue Notre-Dame Chicoutimi (Québec) G7H 1X6 Tél.: 418-696-1176



Un don pour la maison!

ses petits-enfants : Dominic, Christine, Patrice, Éric, Anne-Marie, Cyndi, Mike, Valérie, Sébastien, Lisa-Marie, Emilie et feu Michaël; ses arrière-petits-enfants : Brian, Philippe, Alexis, David, Alicia, Ashley, Leslie, Hilarie, Arianne, Emerick, William et Christopher; ses frères et soeurs de la famille Gaudreault : feu Laurette (feu Thommy Nypton), feu Yvette (feu Raoul Paradis), feu Léger (Yvette Gingras), feu Philippe (Anette Maurice), Claire (feu Paul Paradis), Pierrette (Yvon Verreault), Lucienne (Gaétan Tremblay) et Lucien; ses beaux-frères et belles-soeurs de la famille Gauthier : feu Rosaire, feu Gérard, feu Léon, feu Rosa, Henry, Marie-Paul (feu Gaston Bouchard), feu Cécile, feu Délina, feu Juliette et feu Lucien; ses neveux et nièces ainsi que plusieurs autres parents et amis. Un merci sincère aux Dre Sylvie Audet et au Dr Simon Hevey. Vos marques de sympathies peuvent se traduire par des dons à la Fondation de l'Hôtel-Dieu de Roberval. Pour informations : Téléphone bureau 418-349-2894, sans frais 1-888-349-2894, télécopieur 418-349-2896, courriel : [hebertetdesbiens@bellnet.ca](mailto:hebertetdesbiens@bellnet.ca) et site internet : [hebertetdesbiens.com](http://hebertetdesbiens.com) **Direction funéraire: Maison funéraire Hébert & Desbiens de Métabetchouan-Lac-à-la-Croix et Lac-Bouchette** (Entreprise affiliée à la Corporation des thanatologues du Québec)



**GRAVEL (Mlle Laurette)**

Le 19 août 2009, est décédée au CHSLD Foyer Saint-Joseph, à l'âge de 95 ans, Mlle Laurette Gravel, fille de feu M. Téléphore Gravel et de feu Mme Yvonne L'Heureux de La Baie. La famille accueillera les parents et amis à compter de 9 h, le samedi 22 août 2009, à la résidence funéraire



Gravel et Fils, Réseau Dignité  
873, de la Fabrique,  
La Baie

Les heures d'accueil sont : le samedi 22 août 2009 de 9 h à 10 h 45. Les funérailles auront lieu le samedi 22 août 2009 à 11 h à l'église St-Alphonse de La Baie et les cendres seront déposées au cimetière St-Edouard de La Baie. Elle était fille d'Isabelle et membre de l'Age d'Or. Elle était la soeur de : feu Clément Gravel (feu Madeleine Aubin), feu Charles (feu Blanche Harvey), feu Roméo, feu Armand (feu Laurence Tremblay), feu l'abbé Jean-Louis, feu Bertrand, feu Jacques (Blanche Thibeault), feu Paul-Émile. Elle laisse dans le deuil plusieurs neveux et nièces dont Claude Gravel (Daniel Carpenter) qu'elle considérait comme son fils. Un remerciement spécial au personnel du Foyer St-Joseph pour les bons soins apportés. En mémoire de Mlle Laurette Gravel, prière de ne pas envoyer de fleurs. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de la Fondation de l'Hôpital de La Baie sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Pour information: 418-543-0755, pour vos messages de condoléances, télécopieur: 418-543-7241, courriel: [info@graveletfils.com](mailto:info@graveletfils.com) [www.graveletfils.com](http://www.graveletfils.com) **Direction funéraire: Résidences funéraires Gravel & Fils, Réseau Dignité.**

AUTRES DÉCÈS PAGE 38

Résidences funéraires

Depuis 4 générations

Kathie, Audrey, Betsy

Présence & disponibilité

L'équipe de Gravel & Fils met à contribution son talent et ses compétences pour proposer une qualité de services exemplaires dans le respect.

- Servir avec délicatesse, compassion et respect.
- Être toujours présent et disponible, au moment où les familles en ont besoin.
- Avec ses quatre Résidences funéraires dans les arrondissements de Chicoutimi et La Baie, Gravel & Fils dessert avec aisance la population de Saguenay. Grâce à des salles spécialement aménagées, l'entreprise assure également une présence dans les municipalités de L'Anse-Saint-Jean, Rivière-Éternité et Petit-Saguenay.

Dignité

304, rue Racine Est, Chicoutimi - [info@graveletfils.com](mailto:info@graveletfils.com) - [www.graveletfils.com](http://www.graveletfils.com) - 418 543-0755  
761644

Avec profonde sympathie nous offrons

nos condoléances aux familles éprouvées

**Le PROGRES** dimanche

**LeQuotidien**

SUITE DE LA PAGE 37



**MC GRÉGOR**  
(Mme Marcelle Gagné)

Le 16 août 2009, est décédée à l'âge de 77 ans et 6 mois, Mme Marcelle Gagné, épouse de M. Bernard Mc Grégor demeurant Lac des Plages, fille de feu dame Anna Côté et de feu M. Joseph Gagné. La famille accueillera les parents et ami(e)s, le samedi, 22 août 2009 de 11 h à 13 h 15 à



l'Alliance funéraire du Royaume Résidence Chicoutimi 520, boul Saguenay Est, Chicoutimi Une célébration de la parole aura lieu en présence des cendres, le samedi, 22 août 2009 à 13 h 15 à la Chapelle de la 5e Saison, salon de Chicoutimi et les cendres seront inhumées au cimetière de St-François-Xavier. Outre son époux Bernard Mc Grégor; elle laisse dans le deuil ses frères et soeurs: Jean-Charles Gagné (Ghislaine Vaillancourt), feu Gérard (Marie-Blanche Rattée), feu Jean-Marie (Emelda Vézina), Marie (Clermont Drouin) et Micheline (feu Claude Gobeil); sa belle-soeur: Nicole Mc Grégor (Gilles Machabé). Elle laisse également dans le deuil Maude Drolet (Roland Beaulieu) et leurs enfants, ainsi que de nombreux neveux, nièces, parents et amis. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons, une personne bénévole de la Société canadienne du cancer, sera présente au salon funéraire afin de les recueillir. Pour information: bureau: (418) 545-ANGE (2643), pour vos messages de sympathie: télécopieur: (418) 543-9409, courriel: ange@afdr.info - www.afdr.info **Direction funéraire: Alliance funéraire du Royaume** (Regroupement de la Coopérative Funéraire de Chicoutimi et la Corporation des cimetières catholiques de Chicoutimi).

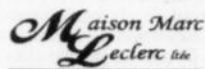
Une mer calme  
n'a jamais fait  
un bon marin.

Les obstacles auxquels  
vous faites face sont  
des barrières qui peuvent  
être brisées en adoptant  
une approche positive.



**PAINCHAUD**  
(Mme Marie-Ange Gauthier)

Est décédée à la Maison Michel Sarrazin de Québec, le 18 août 2009, à l'âge de 93 ans, dame Marie-Ange Gauthier, épouse de feu M. Ovide Painchaud, demeurant à Québec et autrefois de Saint-Méthode. La famille accueillera les parents et ami(e)s au



Complexe Funéraire Marc Leclerc  
961, boulevard Sacré-Coeur  
Saint-Félicien

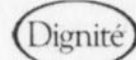
le vendredi 21 août 2009 de 19 h à 22 h. Le jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 8 h 30. Les funérailles auront lieu le samedi 22 août 2009 à 10 h 30 à l'église de Saint-Méthode et l'inhumation suivra au cimetière de Saint-Méthode. Elle était la mère de : Marie-France (Pierre Drouin), Ghislaine (Alain April), Ollie, Aurel (Denise Fortin), Gilles (Diane Galant) et Albert (Catherine Wilhelmy); la grand-mère de : Martine (Eric Ducharme), François, William, Michel, Daniel (Tara Belair), Morgane O'Gallagher, Eric (Isabelle Gagnon), Christine (Jean-François Moore) et Julie Painchaud; Patrice (Julie Cliche), Philippe (Catherine Balg) et Annie Drouin (Sébastien Gagnon); Guillaume (Mylène Arsenaud) et Mathieu Painchaud-April; l'arrière-grand-mère de : Nicole, Isabelle, Marianne, Éloïse, Clara, Loïc et Liam Painchaud; Alexane, Marie-Sophie et Elizabeth Moore; Marguerite, Éléonore, Vincent, Louis et Christophe Drouin; Benjamin Gagnon; Alexandre et Maxime Ducharme. Elle était la soeur de : Gemma (René Brassard), Jeannette (feu Alfred Perron), feu Charles (feu Rose-Anna Painchaud), feu Joseph (feu Germaine Laforest), feu Ulysse (Simone Otis), feu Ludger (feu Bernadette Dufour), feu Thomas-Louis (feu Jeannette Otis), feu Henri (feu Alma Gauthier), feu Armand (feu Yvette Martel); la belle-soeur de : feu Rosario Painchaud (feu Marguerite Pleau), feu Onésime Painchaud (feu Marie-Claire Gagnon), feu Rose-Anna Painchaud (feu Charles Gauthier). Également, elle laisse ses neveux et nièces et autres parents et ami(e)s. La famille tient à remercier le personnel dévoué du Centre de jour du CHSLD La Source, du CHSLD au cœur du Bourg, des soins palliatifs et de médecine familiale de l'Hôpital Saint-François-Assises, de la Maison Michel Sarrazin ainsi que la docteure Martine Boucher de la clinique médicale Sarrazin. Ceux et celles qui le désirent peuvent faire dons à l'Association des proches aidants de la région de Québec, 1215, rue Chanoine Morel, Québec, G1S 4B1, téléphone: (418) 688-1511, info@aparq.org et/ou à la Maison Michel Sarrazin, 2101, chemin Saint-Louis, Québec, G1T 1P5, téléphone: (418) 688-0878. Pour information: (418) 679-3333, télécopieur: (418) 679-1688, courriel: mml@maison-marc-leclerc.com **Direction funéraire: Maison Marc Leclerc Ltée de Saint-Félicien** (membre de la Corporation des thanatologues du Québec).

www.lequotidien.com



**OUELLET (Mme Juliette)**

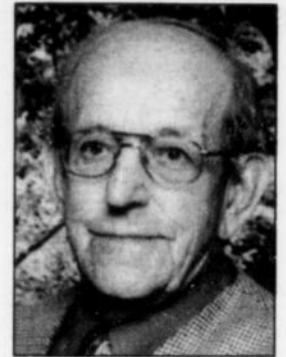
Le 17 août 2009, est décédée à la Résidence St-François de Chicoutimi, à l'âge de 83 ans, dame Juliette Ouellet épouse de feu M. Bernard Gagnon demeurant à Chicoutimi. La famille accueillera les parents et amis à la résidence funéraire



Gravel & Fils, Réseau Dignité  
825, Bégin coin des Champs-Élysées  
Chicoutimi

jeudi, 20 août 2009 à compter de 9 h. Une célébration de la parole aura lieu le jeudi 20 août 2009 à 11 h à la Chapelle Gravel et Fils de Chicoutimi. Elle était la fille de feu Thomas Ouellet et de feu dame Marie-Ange Côté. Elle laisse dans le deuil ses filles: Linda Gagnon (Sylvain Lemay), Claude (Roger Tremblay); ses frères et soeurs: Armandine Ouellet, feu Marie-Joséphine (feu Jean-Marie Laforest), Pâquerette (Louis-Marie Boily), Rose-Ange (Ghislain Audet), Mycha (Douglas Taylor), Raoul (Solange Lessard), Jean-Marie (Paula Fortin), André, feu Fernand (Noëlla Boily), feu Pascal. Elle laisse également dans le deuil ses beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces, parents et amis. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de la Fondation de ma vie sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Pour information: 418-543-0755, pour vos messages de condoléances, télécopieur: 418-543-7241, courriel: info@gravel-et-fils.com www.gravel-et-fils.com **Direction funéraire: Résidences funéraires Gravel & Fils, Réseau Dignité.**

le même jour à 14 h à la chapelle du Complexe Funéraire Marc Leclerc. Par la suite, la dépouille mortelle sera incinérée au crématorium Marc Leclerc de Roberval et les cendres seront déposées au cimetière de Saint-Thomas-Didyme à une date ultérieure. Outre sa mère, dame Jeanne-d'Arc Vallée (feu Euclide Renaud), il laisse ses enfants: Isabelle (Martin Berthelet), Jimmy (Emilie Savard), Emmanuel (Marilyn Gravel); ses petits-enfants adorés: Brian, Mathias, William, Léa-Kim et Sara-Rose. Il était le frère de: Georgette Renaud, Manuel Renaud, Raymond Renaud, feu Jean-Rock Renaud, Édith Renaud, Cathie Renaud, feu Raymond Renaud, feu Daniel Renaud. Également, il laisse ses oncles et tantes, ses cousins et cousines, ses neveux et nièces et autres parents et ami(e)s. Ceux et celles qui le désirent peuvent faire dons à la Fondation Défi-Cancer, secteur Domaine-du-Roy. Pour information: (418) 679-3333, télécopieur: (418) 679-1688, courriel: mml@maison-marc-leclerc.com **Direction funéraire: Maison Marc Leclerc Ltée de Saint-Félicien** (membre de la Corporation des thanatologues du Québec).



**TREMBLAY (M. Marcel)**

Est décédé paisiblement à la maison familiale selon son désir, entourée de sa famille, le 18 août 2009, à l'âge de 90 ans et 4 mois, M. Marcel Tremblay, époux de dame Marie-Claire Auclair, fils de feu dame Marie Mailloux et de feu M. Jeffrey Tremblay, demeurant au boul Ste-Geneviève à Canton Tremblay. La famille accueillera les parents et ami(e)s le jeudi, 20 août 2009 de 14 h à 17 h, de 19 h à 22 h et le vendredi, 21 août 2009 de 9 h à 10 h 45 à



l'Alliance funéraire du Royaume  
Résidence Ste-Claire  
345, rue St-Armand, Chicoutimi

Les funérailles auront lieu vendredi, 21 août 2009 à 11 h à l'église Ste-Claire. L'inhumation aura lieu au cimetière Ste-Anne. Outre son épouse Mme Marie-Claire Auclair, il laisse dans le deuil ses enfants: Denise Tremblay (Réal Jean), Madeleine (feu Laurier Fillion), feu Gilles, Charlotte (Alphonse Bouchard), Roger (Marie Gagnon), Andrée (Gilbert Gaudreault), Lise (Eric Emond), Pierrette (Réal Chayer), feu Réjean et Christine (Charles Tremblay); ses 22 petits-enfants et ses 30 arrière-petits-enfants. Il était le frère de feu Charles-Eugène Tremblay (feu Yvonne Boucher), feu Gisèle (feu Armand Fillion), feu Jacques (feu François Brassard), feu Kilda, Pierre (Jeannette Barrette) et Pâquerette (feu Vincent Boucher). Il laisse également dans le deuil ses beaux-frères et belles-soeurs: feu René Auclair, feu Hermance (feu Hector Tremblay), feu Cécile (feu Arthur Lespérance), feu Élisabeth (feu Raymond Tremblay), feu Joseph (feu Mariette Lespérance), feu Léonidas (feu Éliette Parent), feu Jean-Charles (Blandine Laforest), Marie-Paule (feu Gonzague Rainville), feu Rosaire Bouchard, Laurent (feu Gisèle Blackburn) et feu Jacques (Gisèle Tremblay), ainsi que de nombreux neveux, nièces, parents et amis. Merci aux médecins, au personnel de l'hôpital ainsi qu'au personnel de la pharmacie Familiprix, rue Roussel et une mention spéciale au Dre Chantale Tremblay qui l'a accompagné dans sa dernière aventure. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons, une personne bénévole de la Fondation Jean Allard (autisme), sera présente au salon funéraire afin de les recueillir. Pour information: bureau: (418) 545-ANGE (2643), pour vos messages de sympathie: télécopieur: (418) 543-9409, courriel: ange@afdr.info - www.afdr.info **Direction funéraire: Alliance funéraire du Royaume** (Regroupement de la Coopérative Funéraire de Chicoutimi et la Corporation des cimetières catholiques de Chicoutimi).

Il n'y a pas de bonheur  
ailleurs que dans la paix  
intérieure.



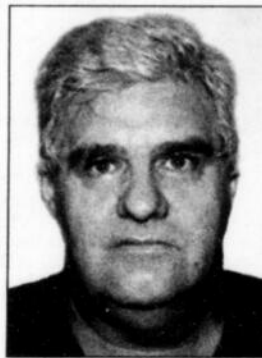
**TALBOT (Mme Rolande Pilote)**

Est décédée paisiblement, entourée des siens, à la Maison Le Havre du Lac-Saint-Jean, le 17 août 2009, à l'âge de 80 ans et 10 mois, dame Rolande Pilote, épouse de feu M. Fernand Talbot, demeurant à Saint-Félicien. La famille accueillera les parents et ami(e)s au



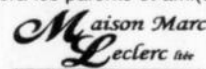
Complexe Funéraire Marc Leclerc  
961, boulevard Sacré-Coeur  
Saint-Félicien

le jeudi 20 août 2009 de 19 h à 22 h. Le jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 8 h 30. Les funérailles auront lieu le vendredi 21 août 2009 à 10 h 30 à l'église de Saint-Félicien et l'inhumation suivra au cimetière de Saint-Félicien. Elle laisse son fils: Gilles (Ghislaine Cloutier); leurs enfants: Sébastien, Marie-Eve et Dave; sa fille Claudine; ses enfants: Donald et Audrey. Elle était la soeur de: Yvette (feu Laurent Pagé), feu Fernand (Rose-Yvonne Tremblay), Desneiges (feu Paul-Émile Bhérrer), Irène (Jean-Paul Villeneuve), Marthe (feu Jean-Yves Ouellet), Noëlla (Ange-Aimé Tremblay), Réal (Héneve Marchand), Guy (père rédemptoriste); la belle-soeur de: feu Arthur Talbot (feu Rita Vallée), feu Rosaire Talbot (Noëlla Julien), Georgette Talbot (feu Urbain Villeneuve, Marcel Bonneau). Également, elle laisse ses neveux, nièces et ami(e)s ainsi que son ami M. Thomas Gosselin et sa famille. Elle était membre honoraire de la Garde Paroissiale. Ceux et celles qui le désirent peuvent faire dons à la Maison Le Havre du Lac-Saint-Jean. Pour information: (418) 679-3333, télécopieur: (418) 679-1688, courriel: mml@maison-marc-leclerc.com **Direction funéraire: Maison Marc Leclerc Ltée de Saint-Félicien** (membre de la Corporation des thanatologues du Québec).



**RENAUD (M. Jean-Serge)**

Est décédé paisiblement, entouré de l'amour des siens, à l'Hôtel-Dieu d'Alma, le 17 août 2009, à l'âge de 56 ans et 3 mois, M. Jean-Serge Renaud, fils de feu M. Euclide Renaud et de dame Jeanne-d'Arc Vallée, demeurant à Alma et autrefois de Saint-Félicien. La famille accueillera les parents et ami(e)s au



Complexe Funéraire Marc Leclerc  
961, boulevard Sacré-Coeur  
Saint-Félicien

le vendredi 21 août 2009 à compter de midi. La célébration de la parole aura lieu

Plus de 110 ans d'histoire



418-545-2643  
ange  
www.afdr.info

La seule entreprise funéraire de propriété locale et collective sur le territoire de Chicoutimi, Chicoutimi-Nord, Laterrière, St-Ambroise et des localités environnantes.

Une équipe de direction de funérailles vous assurant  
un accompagnement professionnel et respectueux

RODRIGUE GRAVEL



RAYMOND CASGRAIN



CLÉMENT GAGNON



GASTON AUBIN



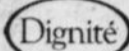
770166

Planification funéraire - Organisation de funérailles - Cérémonies en chapelle



**TREMBLAY (M. Russell)**

Le 18 août 2009, est décédé à Chicoutimi, à l'âge de 52 ans et 6 mois, M. Russell Tremblay, fils de M. Guy Tremblay et de Mme Jeannine Dupéré, époux de Lyne Guérin, demeurant au 285 rue Bordeaux, Alma. La famille accueillera les parents et amis au



Complexe funéraire Bérubé & Fils  
Réseau Dignité  
620 boul. Dequen N, Alma

à compter de: jeudi le 20 août 2009 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Le vendredi 21 août 2009, jour des funérailles, le salon ouvrira à 12 h. Le service religieux aura lieu vendredi le 21 août 2009, à 14 h à l'église St-Pierre et les cendres seront déposées au Columbarium du Complexe funéraire Bérubé & Fils. Outre son épouse et ses parents, il laisse dans le deuil ses filles adorées: Marilyn (Jonathan Côté) et Lydia (Keven Larouche); ses beaux-parents: Benoit Guérin et Thérèse Girard; son frère et ses sœurs: Guy (Marc Asselin), Sylvain (Chantale Ouellet) et Lisa; ses beaux-frères et belles-sœurs de la famille Guérin: Johanne, Robin (Manon Dufour) et feu Eric; ses filleuls: Kim Gauthier et Jordan Blouin; ses neveux et nièces: Marie-Ève Gauthier (Louis Potvin), Corinne Asselin, Samuel Asselin, Harisson Blouin, Sophie Tremblay, Stéphanie Tremblay et Sabrina Tremblay ainsi que de nombreux parents et amis. Pour rendre hommage à Russell Tremblay, visitez le site [www.honneur-memoires.com](http://www.honneur-memoires.com) Ceux et celles qui le désirent peuvent faire don à la Fondation des maladies du cœur (152 rue Racine Est, Chicoutimi (Québec) G7H 5B7 Tél: (418) 543-8959). Une personne bénévole sera présente au salon pour recueillir vos

dons. Direction funéraire: Complexe funéraire Bérubé & Fils, Réseau Dignité. Pour information: 662-6576, fax: 662-3132, courriel: [info@berubeetfils.com](mailto:info@berubeetfils.com) (entreprise affiliée à la Corporation des thanatologues du Québec).



**TREMBLAY (Mme Thérèse Fortin)**

Le 18 août 2009, est décédée à la Maison Soli-Can, à l'âge de 77 ans et 1 mois, Mme Thérèse Fortin, fille de feu M. Joseph Fortin et de feu dame Exilda Ferland, épouse de feu M. Joseph-Auguste Tremblay, demeurant au 804 rue St-Sacrement Ouest, Alma autrefois de St-Ludger de Milot. La famille reçoit les condoléances le vendredi 21 août 2009 à compter de 15 h au

Salon Funéraire  
de St-Ludger de Milot

Les funérailles auront lieu le vendredi 21 août 2009 à 16 h à l'église de St-Ludger de Milot et l'inhumation se fera au cimetière paroissial. Elle laisse dans le deuil sa fille Dominique (Frédéric Gagnon); ses petits-enfants: Pierre-Olivier et Catherine. Elle était la sœur de: feu Elzéar (feu Béatrice Tremblay), feu Florent (feu Rita Savard), feu Antonio (feu Alexandrina Tremblay), feu Arthur (feu Clélie Duchesne), Denis (Lucille Gravel), Pierre-Émile (Claire Duchesne) et Rose (feu Laurent Pilote). Elle était la belle-sœur de: Marie-Jeanne (Jacques Gagnon), Thérèse (Paul Larouche), Denise (Jules Godin), Gisèle (Renaud St-Gelais), Madeleine (Jean Voraneau), Antoine (Denise Desrosiers), feu Camille, feu Lucille (Lucien Girard), feu Jean-Charles (Marie-Ange Simard), feu Victor et feu Ludger. Elle laisse également dans le deuil ses neveux et nièces ainsi que de nombreux parents et amis. Ceux et celles qui le désirent peuvent faire des dons à la Maison Soli-Can au 300 boulevard Champlain Sud, Alma, G8B 5W3. Pour rendre hommage à

Mme Fortin, visitez le site: [www.residence-funerairelacstjean.com](http://www.residence-funerairelacstjean.com)



Direction funéraire: Résidence Funéraire Lac St-Jean. Pour information: 418-668-8409, télécopieur: 418-668-9200, courriel: [refulsj@al.cgocable.ca](mailto:refulsj@al.cgocable.ca)

**REMERCIEMENTS**



**CADORET (M. Jean-Paul)**

Les membres de la famille de M. Jean-Paul Cadoret soit son épouse Mme Lisette Lapointe, ses enfants: Rémi Cadoret (Nancy Blackburn), Mario (Nathalie Lapointe), Sonia (Daniel Nepton), Lynn, Lysa (Alexandre Cantin); ses petits-enfants: Jean-Rémy, Michael, Cynthia, Tania, Ariane, Tommy, Mélyna, Dylan, Jessica, Gabrielle, Jason, Steven; ses frères et sœurs: Renée Cadoret (feu Raymond Bélanger), Nicole (Raphael Dion), feu Pierrette, feu Denise; ses beaux-frères et belles-sœurs de la famille Lapointe, ainsi que ses neveux et nièces, remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de M. Jean-Paul Cadoret, demeurant à Jonquière, fils de feu M. Lionel Cadoret et de feu Mme Hénédine Desrosiers, soit par dons, offrandes de messes, visites au salon funéraire, assistance aux funérailles, bouquets spirituels, tributs floraux ou de toute autre manière que ce soit.



Direction funéraire: Maison Nault & Caron, Réseau Dignité



**JULIEN (Mme Adrienne)**

Les membres de la famille de Mme Adrienne Julien, soit ses enfants: Laurent (Pauline Trotter), Thérèse (Roger Fortin), Jacqueline, feu Marie-Antoinette (Clément Rousseau), Pauline (Lévis Simard), Réal (Marlène Savard), Réjean (Pauline Cantin), Normand (Joan Groudin), Jeannine (Gérald Laprise), Ginette et Ghislain (Carrine Paré); ses petits-enfants: Dany, Mario et Marlène, Alain, Suzie, Carrine, Eric et Régis, Stéphane, Steve, Suzanne et Diane, Joan, Michel, Caroline et Denis, Janique, Chantale et Sylvie, Sonia, Dave, Marilyn, Nadia, Diana et Léa, Mikael et Mélanie, Mélissa et Alexandre, Michel, Stéphanie, Sylvain et Dany, Vanessa, Jordan, Adrianna, Dylan, Tamara et Marika, ses arrière-petits-enfants, son frère Antonio Julien (feu Jacqueline Dubois et Ninive Maltais), tous ses beaux-frères et belles-sœurs des familles Julien et Dion, ses cousins, cousines ainsi que ses neveux et nièces, remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de Mme Adrienne Julien, épouse de feu M. Léo Dion et conjointe de feu M. Gérard Philippe demeurant à Normandin, fille de feu M. Clovis Julien et de feu Mme Emma Lalancette, soit par dons, offrandes de messes, visites au salon funéraire, assistance aux funérailles, bouquets spirituels, tributs floraux ou de toute autre manière que ce soit.



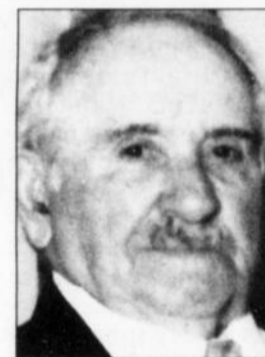
Direction funéraire Maison Funéraire Marcel Dion de Normandin.

**MESSES ANNIVERSAIRES**



**LEMIEUX (Mme Berthe Létourneau)**

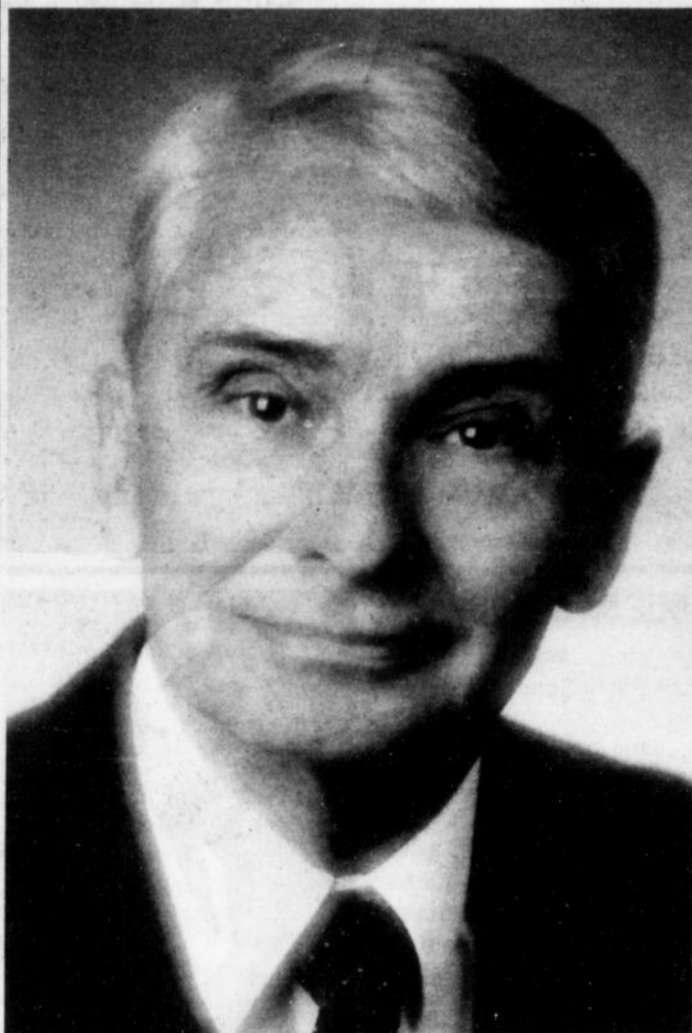
La messe anniversaire de Mme Berthe Létourneau, épouse de feu M. Raymond Lemieux, demeurant rue Beauregard, Chicoutimi sera célébrée le dimanche 23 août 2009 à 11 h à l'église Notre-Dame-de-Grâce de Chicoutimi. Parents et amis sont invités à y assister.



**TREMBLAY (M. Éleusippe)**

La messe anniversaire de M. Éleusippe Tremblay, époux de Mme Annette Côté, demeurant à St-Gédéon, sera chantée le samedi 22 août 2009 à 19 h à l'église St-Antoine de St-Gédéon. Parents et amis sont invités à y assister.

**NÉRON (M. Majoric, Ing.civil)  
1922 - 2009**



Le 15 août 2009, est décédé à Chicoutimi au Foyer St-François, à l'âge de 86 ans, M. Majoric Néron, époux d'Odette Saintonge, demeurant à la Villa Saguenay. Majoric laisse dans le deuil outre son épouse, ses enfants: Martine, Éric (Linda Bilodeau), Isabel (décédée), Aude (Benoit Saint-Pierre), Katia (Louis Lavoie), Roxane, Josée (Marc Desautels), Xavier (Nancy Potvin), Mireille (décédée); ses 23 petits-enfants qui se rappelleront d'un merveilleux grand-papa: Hughes, Anouk, Philippe, Charles, Stéphane, François, Mathieu, Thierry, Myrika, Bernard, Louis, André, Joëlle, Gilles-Alexandre, Victoria, Andréa, Olivier, Guillaume, Jérôme, Édouard, Alyx, Dimitri, Brittany et une arrière-petite-fille, Eliane. Il était le frère de Gertrude (décédée), Léonce (Rita Pilote), Fleur-Ange (Raymond Dumais) décédés, Thérèse (Jean Lacasse), et le beau-frère d'Alma Chiasson-Saintonge.

Bachelier ès-arts du Petit Séminaire de Chicoutimi, il obtint un diplôme d'ingénieur civil de l'École Polytechnique de Montréal en 1950. Pendant 26 ans, il exerça la profession d'entrepreneur en bâtiments, contribuant avec son frère Léonce au développement de la compagnie Xavier Néron & Fils Ltée: construction d'institutions à vocation de service maintenant partie du patrimoine régional dont l'Hôpital de Chicoutimi, celui de Dolbeau, le Grand Séminaire de Chicoutimi, etc. Reconnu pour son expertise en structures de béton (réfection du CEGEP de Chicoutimi), Majoric Néron sut rendre possible la réalisation des clochers audacieux de l'architecte Paul-Marie Côté (St-Marc de Bagotville).

Éducateur dans l'âme, il fut président-fondateur et réalisa le logo du CEGEP de Chicoutimi (1969-68), premier collège d'enseignement général et professionnel fondé au Québec. Il y oeuvra pendant onze ans à titre de professeur (1976-87), Chef de département (1980-82) et Membre du Comité provincial du programme de génie civil (1981-87). Sa ténacité et son dévouement inlassable auprès des causes touchant l'éducation et l'essor régional valurent à Chicoutimi d'accueillir la première Université du Québec (l'UQAC) en 1969. C'est ainsi qu'il posa les jalons de la réforme du système éducatif du Québec qui allait rendre l'éducation accessible à tous et ce, à titre bénévole:

- Secrétaire du Comité de planification de la Régionale Saguenay, Opération 55 (1960);
- Président du Groupe St-Thomas, à l'origine de l'Université régionale (1960-73);
- Membre du Comité d'implantation du CEGEP de Chicoutimi (1966-67);
- Membre du Comité d'implantation de l'UQAC (1967-70);
- Membre du Comité d'implantation du Lycée du Saguenay (1973).

Majoric Néron fut reconnu officiellement Bâtitteur par la Ville de Chicoutimi en 1992. Le 25 janvier 1995, le conseil d'administration de l'UQAC témoigna sa reconnaissance envers le Groupe Saint-Thomas pour son rôle primordial dans l'implantation d'une université au Saguenay-Lac-St-Jean en installant, au pavillon principal, une plaque commémorative lui rendant particulièrement hommage. Ses poèmes et une crèche que l'on peut admirer dans le Parc des artistes à Rivière-Éternité témoignent de sa foi profonde. La famille Néron tient à remercier le personnel du Foyer St-François et le Dr. Louis Simard pour leur dévouement jusqu'aux derniers instants. Parents et amis sont invités à exprimer leurs témoignages de sympathie en se rendant à la résidence funéraire

Gravel & Fils, Réseau Dignité  
825, Bégin coin des Champs-Élysées, Chicoutimi

Les heures d'accueil sont: le vendredi 21 août 2009 de 19 h à 22 h. Le samedi 22 août 2009 de 10 h à 10 h45. Les funérailles auront lieu à 11h à l'église Notre-Dame-de-Grâce de Chicoutimi. Toute marque de sympathie peut se traduire par un don à la Fondation de l'Université du Québec à Chicoutimi inc., 637 boulevard Talbot, bureau 107, Chicoutimi, Québec, G7H 6A4.

Renseignements: 418-543-0755  
Pour vos messages de condoléances, télécopieur: 418-543-7241  
courriel: [info@graveletfils.com](mailto:info@graveletfils.com) [www.graveletfils.com](http://www.graveletfils.com)

Direction funéraire: Résidences funéraires Gravel & Fils, Réseau Dignité.

# S P O R T S

Coupe Rogers à Toronto

## Un service porté disparu

MICHEL MAROIS

La Presse

TORONTO - La Russe Dinara Safina était la favorite de la Coupe Rogers, cette semaine, à Toronto, mais la numéro 1 mondiale a perdu son premier match contre la Française Aravane Rezaï (39<sup>e</sup>), 6-3, 2-6, 6-4.

D'avantage furieuse que déçue, Safina s'en voulait d'avoir commis pas moins de 17 doubles fautes. « En fait, ce n'est pas mon service qui a fait défaut, c'est mon cerveau ! Je sais très bien ce que j'ai à faire sur le terrain, mais je ne l'ai pas fait aujourd'hui. J'ai eu toutes les chances de gagner ce match, mais je les ai toutes laissées filer. »

Frustrée, la Russe a laissé son tempérament prendre le dessus en fin de deuxième manche. « Je n'ai pas paniqué, mais j'ai perdu le contrôle de mes nerfs. Alors que j'aurais dû ralentir le rythme et prendre le temps de me calmer, je suis devenue de plus en plus folle. »

Un spectacle étonnant, qui n'aura sans doute pas surpris ceux qui suivent la carrière de Safina, mais qui laisse douter de ses chances de remporter le US Open, dans quelques semaines à New York.

Au contraire de Safina, deux revenantes ont poursuivi hier leurs retours victorieux.

La Russe Maria Sharapova s'est qualifiée pour le troisième tour en défaisant la Belge Sybille Bammer (29<sup>e</sup>), 6-3, 7-6 (5). Curieusement, Sharapova a aussi commis 17 doubles fautes, mais ses retours de services

très puissants lui ont permis de maîtriser sa rivale.

« C'est évident que je dois travailler mes services et c'est sans doute normal après une chirurgie à l'épaule, a convenu la populaire joueuse de 22 ans. Mais je suis satisfaite d'avoir remporté ce match en deux manches malgré toutes les erreurs que j'ai commises. »

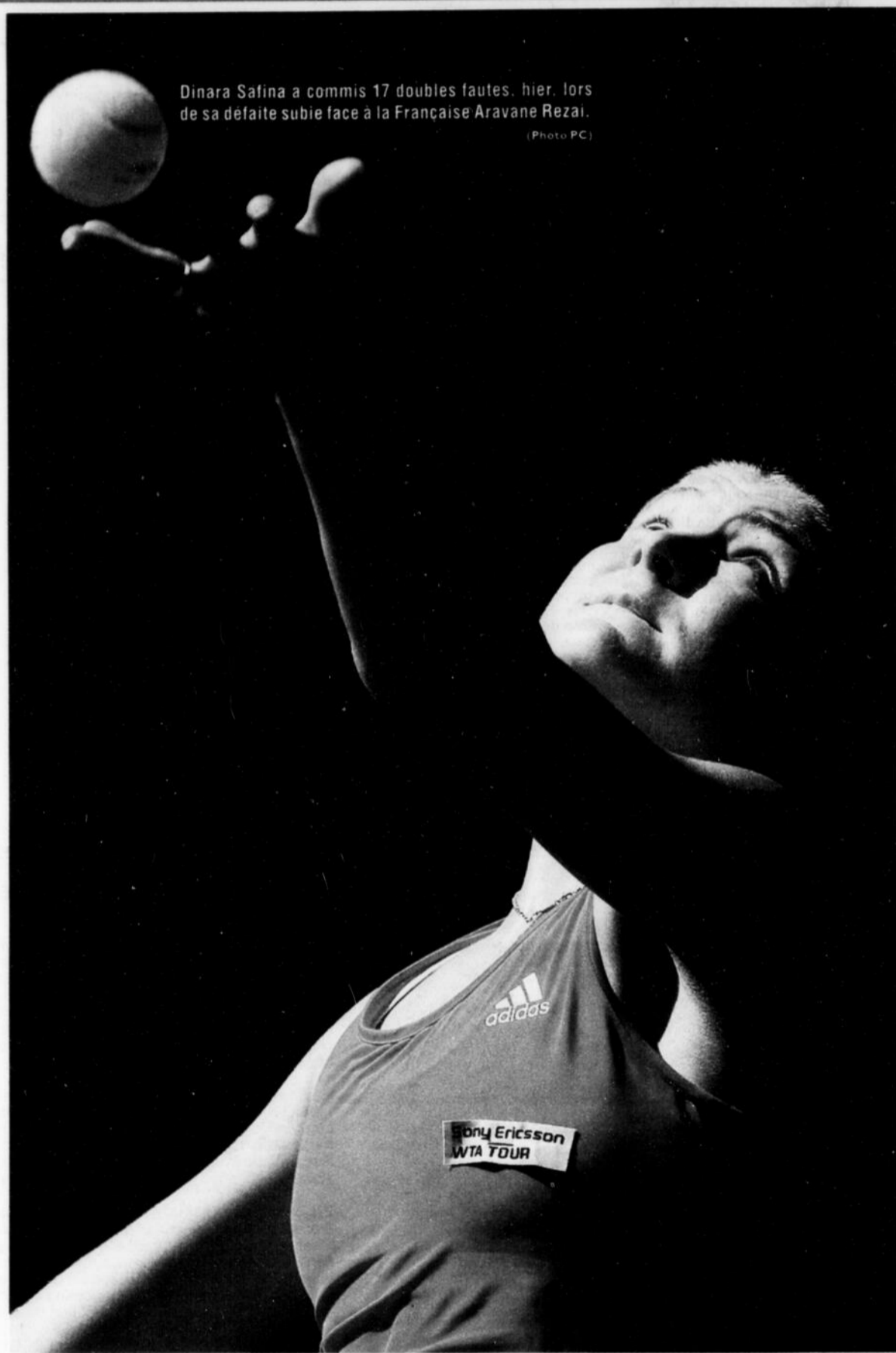
« En fait, ce n'est pas mon service qui a fait défaut, c'est mon cerveau ! »

- Dinara Safina

Pour sa part, la Belge Kim Clijsters a remporté une autre victoire significative en montrant la sortie à la Bélarusse Victoria Azarenka, neuvième favorite, en trois manches de 7-5, 4-6, 6-1. Clijsters, qui a multiplié les coups gagnants, a démontré une grande endurance face à une rivale pourtant solide.

« Je suis satisfaite de mes progrès, a-t-elle avoué après le match. Je joue parfois de très bons points et je reste bien concentrée sur mon plan de match. J'ai aussi vite retrouvé cette capacité de hausser le niveau de mon jeu en fonction de celui de ma rivale. »

« Il y a plein d'excellentes joueuses aujourd'hui qui peuvent vous sortir du terrain en 40 minutes quand tout fonctionne bien pour elles. Mais elles ne savent pas toujours bien réagir quand quelque chose ne va pas... Elles n'ont pas de plan B et deviennent alors très vulnérables. » □



Dinara Safina a commis 17 doubles fautes, hier, lors de sa défaite subie face à la Française Aravane Rezaï.

(Photo PC)

### DES DEMI-FINALES ENTRE TORONTO ET MONTRÉAL

L'idée d'organiser un tournoi mixte conjointement à Montréal et Toronto en 2011 ne plait guère aux joueuses consultées hier à Toronto.

Lancée récemment après que l'ATP et la WTA aient confirmé que le tournoi aurait lieu durant une seule semaine en 2011, l'idée consiste à faire jouer la moitié des tableaux féminins et masculins dans chaque ville jusqu'aux demi-finales. Les vainqueurs des demi-finales du samedi après-midi devant se rendre dans l'autre ville pour affronter le lendemain

les vainqueurs des matches de soirée.

Plusieurs joueuses ont réagi à la suggestion hier. Maria Sharapova a déclaré : « C'est un peu ridicule », avant d'ajouter qu'elle aimerait avoir plus de détails. Dinara Safina a jugé : « Ce n'est pas une très bonne idée, car ce ne serait pas juste de demander à quelqu'un de jouer toute la semaine dans un endroit et d'en découvrir un autre juste pour la finale. Tout le monde apprécie la formule actuelle. »

(La Presse)

### SERENA WILLIAMS FAIT MIEUX QUE SA SOEUR

TORONTO - La deuxième tête de série Serena Williams a poursuivi son chemin en troisième ronde en disposant de la Kazakh Yaroslava Svedova en deux manches de 6-3 et 6-2. L'Américaine a creusé l'écart en inscrivant huit points consécutifs à la deuxième manche, et a couronné une avance de 5-2 à l'aide d'un impressionnant coup droit qui l'a forcée à faire le grand écart, tout en pompant le poing alors qu'elle était en liesse. Elle a ensuite fermé les livres lors du jeu suivant.

Dans d'autres matches, la 5<sup>e</sup> tête

de série, Jelena Jankovic, a défait la Suisse Patty Schnyder 7-5 et 6-4.

La Russe Vera Zvonareva (no 7) a défait l'Italienne Roberta Vinci 6-3 et 6-3.

Une autre joueuse du top 10 a été vaincue, mercredi, alors que la numéro huit, Caroline Wozniacki, a perdu 7-5 et 6-3 devant la Chinoise Jie Zheng. Wozniacki a subi sept bris au cours du match. La Russe Elena Dementieva, quatrième tête de série, a battu la Japonaise Ai Sugiyama 6-3, 6-2.

(Presse Canadienne)



Serena Williams

(Photo PC)



Priscilla Lopes-Schliep (deuxième à partir de la droite) a pris le deuxième rang au 100 m haies, hier, aux Championnats du monde d'athlétisme à Berlin.

(Photo AFP)

## Comment on dit cocorico à Scarborough ?

CHRONIQUE

Pierre Foglia

pfoglia@lapresse.ca



BERLIN – Bienheureuse Priscilla Lopes-Schliep. Pauvre Perdita. L'une exultait sur la piste, embrassait la Jamaïcaine qui venait de la battre par si peu. L'autre avait déjà disparu. L'une se drapait dans la feuille d'érable et s'amusait à prendre des poses de poupoune pour les caméras.

Dieu sait où était l'autre à ruminer une autre déconvenue.

Priscilla est sortie de ses blocs comme un coup de canon, si je ne craignais pas de retourner le fer dans la plaie je dirais qu'elle est sortie des blocs comme Perdita à Athènes en 2004, mais sans s'enfermer dans la première haie. Elle s'est tout de suite retrouvée en avant, au coude à coude jusqu'au fil avec la Jamaïcaine Brigitte Foster-Hylton.

La médaille d'or s'est jouée sur trois centièmes de secondes. La Canadienne médaille d'argent, en sandwich entre deux Jamaïcaines.

Tout cela par une magnifique soirée d'été, devant une foule moins calamiteuse que la veille,

mais tout de même dans un stade plus qu'à moitié vide.

En demi-finale, Priscilla Lopes-Schliep avait gagné facilement sa vague, en laissant l'impression qu'elle pouvait faire mieux, mais que ce n'était pas encore le moment. Restait deux heures avant la finale, période que les athlètes passent généralement à se détendre puis à se réchauffer tout doucement sur la piste d'entraînement. Sauf qu'un événement tout à fait inattendu a perturbé cette routine, Priscilla a été appelée pour un contrôle anti-doping.

Pardon! Mais je vais courir la finale tout à l'heure!

La procédure est complètement inhabituelle et ridicule: pourquoi ne pas attendre après la finale? Ce n'est pas une heure qui va changer quelque chose. L'erreur sera reconnue plus tard et des excuses présentées, reste que Priscilla a dû s'exécuter. Quand tout a été terminé, il restait sept minutes avant d'aller en piste pour la finale!

Le bon côté de la chose nous a raconté Priscilla c'est que cet incident lui a fait oublier son trac.

Et Perdita me direz-vous, qu'est-il encore arrivé à cette pauvre Perdita?

On l'a vue se désunir tout de suite après le départ. Les coureurs de haies sont des machines d'une extrême précision que le moindre incident dérègle, Perdita avait l'air d'être en train de traverser un champ de mines en courant.

Il lui est arrivé des crampes tout simplement. Elle nous a raconté sa mésaventure bien calmement, pas trop déçue, résignée en fait: « Cela m'est venu entre la demi-finale et la finale. Des crampes dans les mollets. Il n'y avait rien à faire. J'ai même songé à ne pas me présenter. Vous m'avez sans doute vu me donner des grandes claques sur les mollets à la ligne de départ. Ça n'a rien arrangé. J'ai accroché la première haie et j'ai passé les autres comme j'ai pu. »

On va vous revoir sur une piste d'athlétisme?

« Absolument. »

On peut la croire. Cette fille-là a, en elle, une course à finir. Vous savez laquelle. Celle d'Athènes. Des championnats mondiaux ce n'est pas assez de toute façon. Une réhabilitation entière passe

forcément par des Jeux olympiques. Ce sera à Londres. Elle a 29 ans, le temps presse un peu, mais elle tiendra jusque-là, elle l'a déjà dit à confrère de Toronto: « Honte à ceux qui en doutent même une seconde. »

Bon, maintenant la question qui tue. Je vous est entendu la poser, ne niez pas, je vous ai très bien entendu, vous avez dit toutoune en voyant Priscilla Lopes-Schliep à ligne de départ, et plus tard quand elle courait avec le drapeau canadien. Vous avez dit toutoune.

Je vais vous expliquer, mais d'abord vous dire qu'elle a 26 ans, qu'elle vient de Scarborough, qu'elle a étudié en sociologie à l'Université du Nebraska où son mari termine ses études de dentiste. Elle s'est mariée l'an dernier et elle est de nature heureuse.

La bonne humeur légendaire des toutounes?

C'est vrai qu'elle a des bonnes joues. C'est vrai qu'elle a physique spécial. Les coureuses de haies sont toutes en muscles, Priscilla exagère un peu, ce n'est pas que du muscle, c'est une maladie en fait. Elle s'en est expliqué souvent. Elle souffre de lipodystrophie, un dérèglement qui peut affliger les enfants de parents diabétiques. « Toutes mes tantes du côté de mon père sont bâties comme moi », répe-

te-t-elle chaque fois qu'on fait allusion à son look.

Reste que cela n'explique pas comment un char d'assaut peut passer par-dessus les haies sans les écraser, il faudra j'imagine, le demander à son entraîneur au Nebraska.

Je vous rappelle qu'elle a gagné la médaille de bronze à Pékin. Le croiriez-vous, jusque-là elle n'avait aucun commanditaire, même pas pour ses souliers. Cette médaille d'argent aux Mondiaux va lui valoir d'être enfin traitée comme une athlète d'élite, notamment sur le circuit européen.

Elle vient de connaître une saison exceptionnelle, second meilleur temps mondial (12.52), elle a collectionné les podiums, première à Stockholm et Doha, seconde à Monaco, troisième à Hengelo en plus de s'imposer à ces Mondiaux.

Comment on dit cocorico à Scarborough? Et au Nebraska?

Et là tout de suite, qu'allez-vous faire, lui a-t-on demandé?

Une bonne fois il y en une qui va nous répondre une « cochon-ceté » et on va tous rester bêtes. Là, tout de suite, je m'en vais manger de la pizza et de la crème glacée nous a-t-elle dit avec un air de défi.

Comment vous appelez ça, déjà, madame? Lipodystrophie? Ah bon.

## FAVRE FAIT VENDRE 3000 ABONNEMENTS

EDEN PRAIRIE, Minnesota - Les Vikings du Minnesota ont vendu plus de 3000 abonnements de saison dans les 24 heures qui ont suivi l'embauche de Brett Favre. Le directeur du marketing des Vikings, Steve LaCroix, a indiqué que l'équipe a également vendu environ 10 000 billets à l'unité durant cette période, alors que les amateurs continuent de célébrer l'arrivée du vétéran quart. Les sièges en vue du match contre les Packers de Green Bay, le 5 octobre, sont seulement disponibles au moyen d'abonnements

de saison. Il reste à peu près 7000 abonnements à vendre. Les Vikings ont eu de la difficulté à faire salle comble dans plusieurs matchs la saison dernière.

(Associated Press)

## 40 JOUEURS SE PRÉSENTENT AU CAMP DES JEANNOIS DU COLLÈGE D'ALMA

ALMA - Une équipe renouvelée, des recrues en masse et un grand défi pour les entraîneurs. Voilà ce qui attend les Jeannois du Collège d'Alma de la Ligue de football collégial AA division 2 la saison prochaine.

L'entraîneur-chef

Mathieu Brassard (photo) et son personnel d'entraîneurs savent qu'ils dirigeront une équipe renouvelée lors de la prochaine saison. « Plusieurs vétérans ne seront pas de retour et il est donc de mise de parler d'une occasion en or de remodeler l'équipe avec la venue de nouvelles recrues. Notre camp se met en branle vendredi et nous attendons pas moins de 40 joueurs. Quelques vétérans donneront le ton au club soit Mathieu Fortin quart arrière, Simon Bergeron, Marc-André Simard et les recrues Marc-André Courtemanche, Alexandre Tremblay

en plus des jeunes vétérans Alexandre Morel, Yann Michaud et Mathieu Bergeron. », rappelle Brassard. Ce camp des Jeannois se terminera de façon particulière cette année puisque les joueurs disputeront un match hors-concours le 30 août 13h en recevant les Couguars de Chicoutimi. Leur saison régulière commencera le 5 septembre avec la visite des Pionniers de Rimouski. Mathieu Brassard invite les jeunes intéressés à participer au camp de son équipe en lui téléphonant au 669-2117 ou 720-0695.

(Roger Tremblay)

# Giguère en uniforme ce soir

RICHARD LABBÉ

La Presse

Samuel Giguère n'a pas reçu beaucoup de bonnes nouvelles depuis l'ouverture du camp des Colts d'Indianapolis. Enfin, en voici une : il sera en uniforme avec les Colts, ce soir, face aux Eagles de Philadelphie dans un match pré-saison de la Ligue nationale de football.

Ralenti par une blessure au pied gauche, le receveur québécois n'a pas eu l'occasion de se mettre en évidence au camp des Colts jusqu'ici. Mais tout ça pourrait changer à compter de ce soir. En plus de jouer au poste de receveur à la position éloignée, c'est lui qui sera le

spécialiste des retours de bottés d'envoi pour les Colts.

« J'ai hâte, j'ai du travail à faire, a commenté Giguère lors d'un entretien téléphonique hier. À cause de ma blessure, je n'ai pas pu faire grand-chose depuis le début du camp, et c'est sûr que je suis en retard sur les autres receveurs de l'équipe. On est huit receveurs ici, mais je ne pense pas trop à ça. Il reste encore trois matchs préparatoires à jouer, alors j'aurai l'occasion de faire mes preuves. »

L'ennui pour Giguère, c'est qu'il n'est pas encore à 100% de ses capacités. « On a eu une journée assez intense à l'entraînement en début de semaine, et après quatre heures sur le terrain, ma jambe me faisait très mal... C'est

comme si mes muscles n'étaient plus habitués à ça. C'est une question de temps, il faut que je retrouve la forme. »

Avec trois matchs préparatoires à disputer, rien n'est encore décidé chez les receveurs réservistes des Colts. À ce chapitre, les prochaines rencontres vont s'avérer cruciales pour Samuel Giguère et ses rivaux au camp de l'équipe.

« C'est pour ça que je ne sais pas trop si je vais jouer souvent ou non contre les Eagles (ce soir). Les entraîneurs ne m'ont rien dit, alors ils vont s'arranger pour faire jouer un peu tout le monde. C'est comme ça en matchs préparatoires. Il n'y a pas vraiment de stratégie. Ce que les entraîneurs veulent

avant tout, c'est de voir jouer tout le monde. »

Pour l'instant, il est très difficile de prédire le futur immédiat de Samuel Giguère à Indianapolis. Dans une entrevue sur le site de Sports Illustrated, Peyton Manning, le quart vedette des Colts, a parlé de quelques jeunes receveurs de l'équipe — Pierre Garçon, Austin Collie — sans jamais mentionner le nom de Giguère.

C'est pourquoi l'ancien du Vert et Or de l'Université Sherbrooke devra rayonner dès ce soir s'il entend être en uniforme avec l'équipe au moment d'amorcer la saison régulière, le 13 septembre.

« Je pense que c'est évident, les entraîneurs veulent que je me

remette dans l'ambiance du football pour leur montrer ce que je peux faire, a ajouté Giguère. J'ai pris du retard sur les autres à cause de la blessure, et ce n'était pas comme ça que je souhaitais commencer le camp d'entraînement. Mais je serai sur le terrain (ce soir) et il s'agit d'une très bonne nouvelle pour moi. »

Tout indique cependant que Giguère n'aura pas l'honneur d'attraper les passes de Peyton Manning ce soir. C'est que la soirée de travail du grand Peyton risque de ne pas être trop longue... « Il ne devrait pas jouer bien longtemps, a conclu le Québécois. Je pense qu'on va surtout voir le troisième quart de l'équipe sur le terrain, le quatrième aussi. » □

Pour la première fois de l'histoire, les champions de la Coupe Stanley et du Super Bowl résident dans la même ville, soit à Pittsburgh. Pour commémorer l'événement, l'entraîneur-chef des Penguins, Dan Bylsma (à gauche), a rendu visite à son homologue Mike Tomlin des Steelers à son camp d'entraînement.

(Photo PC)





L'offensive des Mercenaires de Saguenay a été honorée, hier, lors du gala de la LFMQ. Quatre joueurs ont été sélectionnés sur l'équipe d'étoiles, dont David Mailloux (#1) et Pierre-Luc Marchand (#81).

(Archives Sylvain Dufour)

Ligue de football majeur du Québec

# Mailloux primé

**ROGER TREMBLAY**  
buddy@lequotidien.com

reconnu le travail du personnel d'entraîneurs des Mercenaires de Saguenay. Cette équipe est

QUÉBEC - Le quart-arrière des Mercenaires de Saguenay, David Mailloux, a été choisi le joueur offensif par excellence hier lors du Gala d'excellence de la Ligue de football majeur du Québec qui se tenait hier dans la Capitale nationale.

**David Mailloux a été nommé joueur offensif de l'année et sur l'équipe d'étoiles.**

Mailloux, un ancien des Gaillards du Cégep de Jonquière, a rejoint les Mercenaires au troisième match de la saison. L'offensive de Saguenay n'a plus été la même par la suite. Mailloux a complété 88 de ses 147 passes (59.9%) pour 1026 verges, 10 passes de touchés et un ratio de 83.886. De plus, le numéro un des Mercenaires a inscrit deux touchés au sol. Il a été sélectionné le joueur offensif de la semaine no.5. Mailloux avait remporté, en 2008, le titre de recrue offensive dans la LFMQ. Il s'est vu aussi décerné le titre de personnalité de l'année chez les Mercenaires.

composée de Dominic Giguère, Sébastien Blanchette (offensif), Sébastien Giguère (défensif) et Tommy Pageau (unités spéciales). Les Mercenaires ont remporté un premier championnat de saison régulière en 2009. □

Du côté défensif, c'est un ancien des Élans du Cégep F.-X.-Garnneau qui a été choisi le joueur de l'année, soit le secondeur Philippe Goulet, des Monarks de Québec.

**ÉQUIPES D'ÉTOILES**

- Ligne offensive**
- Charles Cauchon
- Receveurs de passes**
- Guillaume Potvin
- Pierre-Luc Marchand
- Quart-arrière**
- David Mailloux
- Secondeurs**
- Enrico Bluteau
- Demis défensifs**
- Tommy Pageau
- Personnalité de l'année (par équipe)**
- David Mailloux

Finalement, la LFMQ a

PIÈCES D'AUTO  
**200 MONTREAL**  
PRÉSENTÉ PAR DODGE

**Budweiser**  
PRÉSENTE  
**LA SÉRIE NATIONALE FESTIDRAG**

**Castrol**

**Promotion Saguenay**

**PNEUS ET MÉCANIQUE POTVIN**  
255, rue Ste-Anne  
Chicoutimi (Québec G7J 2M2)  
Jamais plus loin que le 549-1210

**UNIPNEU MÉCANIQUE**

**AÉROPORT DE ST-HONORÉ**  
**22 ET 23 AOÛT**  
INSCRIPTIONS DE 8H À 11H  
ENTRÉE GÉNÉRALE 11H  
PRIX À LA PORTE / JOUR  
20 \$ / ADULTE  
15 \$ / ETUDIANT  
10 ANS ET MOINS GRATUIT

**WWW.FESTIDRAG.COM 418.520.7905**

VOUS POURRIEZ GAGNER...  
BILLETS POUR LE NASCAR!  
BILLETS POUR METALLICA!

POINTS DE PRÉVENTE **15\$** /JOUR

- ALMA
- PNEUS M GAGNÉ (418) 662-4013
- JONQUIÈRE
- CHROME PERFORMANCE (418) 549-7222
- EXTRÊME MÉCANIQUE 418-548-7754
- NAPA JONQUIÈRE 418-695-4303
- MÉC. GÉN. DENIS MCGRAW 418-547-9227
- GARAGE C. TREMBLAY 418-672-4832
- STATION SERVICE CONRAD MERCIER 418-548-6548
- GARAGE RAYMOND ROY 418-547-1561
- RPM MOTO PLUS 418-699-7766
- CHICOUTIMI
- ENTREPRISE JEAN-GUY JOBIN 418-549-3520
- GARAGE RAYNALD BEAULIEU 418-543-0279
- GARAGE MARCEL SIMARD 418-549-3625
- GARAGE ANDRÉ MÉNARD 418-543-9887
- PLACE D'ARMES AUTOMOBILES 418-549-3514
- NAPA CHICOUTIMI 418-543-7788
- MOTO-MAG KAWASAKI 418-543-3750
- PNEU ET MÉCANIQUE POTVIN 418-549-1210
- ST-HONORÉ
- GARAGE YVON BOUCHARD 418-673-4203
- LA BAIE
- GARAGE RAYNALD BLUTEAU ET FILS 418-544-4102
- CLAUDE SIMARD NAPA LA BAIE 418-544-8991

**énerg e 94.5**

L'ULTIME HOMMAGE À METALLICA  
Avec votre billet prévente Festidrag  
accédez gratuitement au spectacle  
HOMMAGE À METALLICA  
(SINON, LE PRIX À LA PORTE: 20\$)

À LA ZONE PORTUAIRE (CHICOUTIMI)  
LE 21 AOÛT 2009 - 21H00

BASEBALL
LIGUE NATIONALE

SECTION EST table with columns: G, P, MOY., DIFF. Rows: Philadelphie, Floride, Atlanta, New York, Washington

SECTION CENTRALE table with columns: G, P, MOY., DIFF. Rows: St. Louis, Chicago, Milwaukee, Houston, Cincinnati, Pittsburgh

SECTION OUEST table with columns: G, P, MOY., DIFF. Rows: Los Angeles, Colorado, San Francisco, Arizona, San Diego

MARDI 18 AOÛT
Colorado 4 Washington 3
Milwaukee 1 Pittsburgh 2
Mets de N.Y. 9 Atlanta 4

MERCREDI 19 AOÛT
Colorado 5 Washington 4
Arizona 1 Philadelphie 8
Milwaukee 1 Pittsburgh 3

JEUDI 20 AOÛT
San Francisco à Cincinnati, 12h35.
Colorado à Washington, 19h05.

VENDREDI 21 AOÛT
Cincinnati à Pittsburgh, 19h05.
Milwaukee à Washington, 19h05.

SAMEDI 22 AOÛT
Cubs de Chicago à Dodgers de L.A., 16h10.
Cincinnati à Washington, 19h05.

DIMANCHE 23 AOÛT
Philadelphie à Mets de N.Y., 13h10.
Milwaukee à Washington, 13h35.

LES MENEURS table with columns: MJ, AB, P, CS, MOY. Rows: HaRamirez Fla, Sandoval SF, DWright NYM, Pujols STL

Helton Col, Victorino Pha, Braun Mil, CaLee Hou, Kamp LAD, Tejada Hou

POINTS: Pujols, St. Louis, 94; Braun, Milwaukee, 86; Zimmerman, Washington, 86; Utley, Philadelphie, 83; Victorino, Philadelphie, 82; Reynolds, Arizona, 79; Ramirez, Florida, 77.

POINTS PRODUITS: Fielder, Milwaukee, 108; Pujols, St. Louis, 105; Howard, Philadelphie, 91; Braun, Milwaukee, 86; Dunn, Washington, 86; Reynolds, Arizona, 83; DLee, Chicago, 82; HaRamirez, Florida, 82.

COUPS SÛRS: HaRamirez, Florida, 155; Tejada, Houston, 148; Braun, Milwaukee, 144; Victorino, Philadelphie, 143; Sandoval, San Francisco, 141; CaLee, Houston, 140; Flopez, Milwaukee, 140.

DOUBLES: HaRamirez, Florida, 36; Sandoval, San Francisco, 34; Tejada, Houston, 34; Hawpe, Colorado, 33; Helton, Colorado, 33; Ethier, Los Angeles, 31; DWright, New York, 31.

TRIPLES: Bourn, Houston, 10; Victorino, Philadelphie, 9; SDrew, Arizona, 8; GParra, Arizona, 8; Tulowitzki, Colorado, 8; ECabrera, San Diego, 7; Counsell, Milwaukee, 7; Pagan, New York, 7.

CIRCUITS: Pujols, St. Louis, 39; Reynolds, Arizona, 38; AdGonzalez, San Diego, 33; Fielder, Milwaukee, 32; Dunn, Washington, 31; Howard, Philadelphie, 30; Ibanez, Philadelphie, 27.

BUTS VOLÉS: Bourn, Houston, 44; Morgan, Washington, 39; Fowler, Colorado, 26; Kemp, Los Angeles, 25; Taveras, Cincinnati, 25; DWright, New York, 24; Pierre, Los Angeles, 23; HaRamirez, Florida, 23; Rollins, Philadelphie, 23.

LANCEURS: Wainwright, St. Louis, 14-7; CCarpenter, St. Louis, 13-3; JSantana, New York, 13-8; Marquis, Colorado, 13-8; JOhnsen, Florida, 12-2; Lincecum, San Francisco, 12-3; Cain, San Francisco, 12-4.

RETRAITS: Lincecum, San Francisco, 207; JVaquez, Atlanta, 178; Gallardo, Milwaukee, 165; Haren, Arizona, 161; Wainwright, St. Louis, 149; Jimenez, Colorado, 145; Billingsley, Los Angeles, 144; JSantana, New York, 144.

SAUVETAGES: HBell, San Diego, 30; Street, Colorado, 30; Franklin, St. Louis, 30; BrWilson, San Francisco, 29; FRodriguez, New York, 26; Hoffman, Milwaukee, 26; Broxton, Los Angeles, 26.

L.A. Angels à Cleveland, 19h05. Boston à Toronto, 19h07. Baltimore à Tampa Bay, 19h08. Minnesota à Texas, 20h05.

VENDREDI 21 AOÛT
Seattle à Cleveland, 19h05.
Yankees de N.Y. à Boston, 19h05.
L.A. Angels à Toronto, 19h07.

SAMEDI 22 AOÛT
L.A. Angels à Toronto, 13h07.
Yankees de N.Y. à Boston, 16h10.
Baltimore à Chicago White Sox, 19h05.

DIMANCHE 23 AOÛT
Seattle à Cleveland, 13h05.
L.A. Angels à Toronto, 13h07.
Yankees de N.Y. à Boston, 13h35.

LES MENEURS table with columns: MJ, AB, P, CS, MOY. Rows: Mauer Minn, ISuzuki Sea, Bartlett TB, MiCabrera Det, Jeter NY, Crawford TB, MYoung Tex, x-Rolen Tor, ACabrera Cle, Cano NY

POINTS: Figgins, Los Angeles, 94; BRoberts, Baltimore, 87; Pedroia, Boston, 86; Damon, New York, 84; Scutaro, Toronto, 83; Jeter, New York, 80; AdJones, Baltimore, 80.

POINTS PRODUITS: Morneau, Minnesota, 94; Longoria, Tampa Bay, 88; Teixeira, New York, 86; Bay, Boston, 84; Markakis, Baltimore, 84; ABreu, Los Angeles, 80; AHill, Toronto, 80.

COUPS SÛRS: ISuzuki, Seattle, 179; Jeter, New York, 159; Cano, New York, 151; Crawford, Tampa Bay, 151; Markakis, Baltimore, 149; MYoung, Texas, 149; MiCabrera, Detroit, 147; AHill, Toronto, 147.

DOUBLES: BRoberts, Baltimore, 45; Butler, Kansas City, 41; Markakis, Baltimore, 39; Byrd, Texas, 37; Lind, Toronto, 37; Pedroia, Boston, 34; Cano, New York, 33; Scutaro, Toronto, 33; Teixeira, New York, 33; MYoung, Texas, 33.

TRIPLES: DeJesus, Kansas City, 8; Andrus, Texas, 7; Bloomquist, Kansas City, 7; Figgins, Los Angeles, 7; Bartlett, Tampa Bay, 6; Crawford, Tampa Bay, 6; Cuddy, Minnesota, 6; Gardner, New York, 6; Granderson, Detroit, 6; Zobrist, Tampa Bay, 6.

CIRCUITS: CPena, Tampa Bay, 31; Teixeira, New York, 30; AHill, Toronto, 28; Morneau, Minnesota, 28; Brayan, Seattle, 27; Bay, Boston, 26; Kinsler, Texas, 26; KMorales, Los Angeles, 26.

RETRAITS: Verlander, Detroit, 194; Lester, Boston, 176; Greinke, Kansas City, 174; FHernandez, Seattle, 167; Beckett, Boston, 149; Halladay, Toronto, 144; Sabathia, New York, 140; JWerweaver, Los Angeles, 140.

SAUVETAGES: MaRivera, New York, 35; Fuentes, Los Angeles, 35; Nathan, Minnesota, 30; Papelbon, Boston, 29; Aardsma, Seattle, 27; Jenks, Chicago, 25; Rodney, Detroit, 25.

LIGUE CAN-AM table with columns: G, P, MOY., DIFF. Rows: Brockton, Québec, Worcester, x-New Jersey, New Hampshire, Sussex

MARDI 18 AOÛT
Québec 9 Brockton 4
Worcester 3 New Jersey 7
New Hampshire 6 Sussex 9

MERCREDI 19 AOÛT
New Hampshire 8 Sussex 1
Québec 1 Brockton 6
Worcester 5 New Jersey 8

JEUDI 20 AOÛT
New Hampshire à Sussex, 19h05.
Québec à Brockton, 19h05.
Worcester à New Jersey, 19h05.

SECTION EST table with columns: PJ, G, P, N, PP, PC, PTS. Rows: Montréal, Hamilton, Winnipeg, Toronto

SECTION OUEST table with columns: PJ, G, P, N, PP, PC, PTS. Rows: Saskatchewan, Edmonton, Calgary, C-B

VENDREDI 21 AOÛT
New Jersey à Sussex, 18h35.
New Hampshire à Québec, 19h05.
Brockton à Worcester, 19h05.

SAMEDI 22 AOÛT
New Jersey à Sussex, 17h05.
New Hampshire à Québec, 19h05.
Brockton à Worcester, 19h05.

LIGUE ÉLITE DU QUÉBEC table with columns: G, P, MOY., DIFF. Rows: LaSalle, Charlesbourg, Québec, Trois-Rivières, Laval, Repentigny, Montréal, Saguenay, Saint-Eustache, Longueuil, é-Sherbrooke

LUNDI 17 AOÛT
Montréal 6 Longueuil 2
Repentigny 6 LaSalle 8

MARDI 18 AOÛT
Saguenay à Québec (reporté, pluie)
Trois-Rivières 2 Repentigny 6

MERCREDI 19 AOÛT
Québec 9 Saguenay 4
Saint-Eustache 1 Montréal 12

JEUDI 20 AOÛT
Longueuil à Laval, 19h30.

LIGUE SENIOR table with columns: PJ, V, D, N, PCT. Rows: Giants, Voie Maltée, Athlétiques, Campus, Jays

MARDI 18 AOÛT
Giants vs Campus (remis, pluie)
Voie Maltée vs Jays (remis, pluie)

JEUDI 20 AOÛT
Athlétiques vs Giants, 19h30

HOCKEY
LIGUE JUNIOR MAJEUR

Calendrier préparatoire
VENDREDI 21 AOÛT
Cape-Breton à Moncton, 19h
Baie-Comeau à Chicoutimi, 19h30 (CGV)

SAMEDI 22 AOÛT
Rouyn-Noranda à Val-d'Or, 14h
Halifax à I.P.E., 16h
Chicoutimi à Shawinigan, 16h
Victoriaville à Gatineau, 19h
Lewisston à Drummondville, 19h
Acadie-Bathurst à Saint-John, 19h
Québec à Rimouski, 19h (La Pocatière)

Rouyn-Noranda à Val-d'Or, 19h30

DIMANCHE 23 AOÛT

Moncton à Cape-Breton, 16h
Montréal à Shawinigan, 16h
Val-d'Or à Rouyn-Noranda, 16h
Chicoutimi à Baie-Comeau, 16h
Drummondville à Lewiston, 16h
Saint-John à Acadie-Bathurst, 16h
Gatineau à Victoriaville, 16h (Sorel)
I.P.E. à Halifax, 18h
Rimouski à Québec, 19h (Val-Bélair)

FOOTBALL
LIGUE CANADIENNE

SECTION EST table with columns: PJ, G, P, N, PP, PC, PTS. Rows: Montréal, Hamilton, Winnipeg, Toronto

SECTION OUEST table with columns: PJ, G, P, N, PP, PC, PTS. Rows: Saskatchewan, Edmonton, Calgary, C-B

VENDREDI 21 AOÛT
Saskatchewan à Montréal, 19h30.
Winnipeg en C.-B., 22h30.

VENDREDI 28 AOÛT
Calgary à Toronto, 19h30.

SAMEDI 22 AOÛT
Hamilton à Edmonton, 19h00.

LIGUE NATIONALE

JEUDI 20 AOÛT
Cincinnati à N.-Angleterre, 19h30
Philadelphie à Indianapolis, 20h

VENDREDI 21 AOÛT
Tennessee à Dallas, 20h
Atlanta à St. Louis, 20h
Kansas City à Minnesota, 20h

SAMEDI 22 AOÛT
Caroline à Miami, 19h30
Detroit à Cleveland, 19h30
Pittsburgh à Washington, 19h30
Tampa Bay à Jacksonville, 19h30
Buffalo à Green Bay, 20h
N.-Orléans à Houston, 20h
N.Y. Giants à Chicago, 20h
Oakland à San Francisco, 20h15
San Diego à Arizona, 22h

SOCCER
UNITED SOCCER LEAGUES

Portland, Caroline, Charleston, Porto Rico, Rochester, Montréal, Vancouver, FC Miami, Minnesota, x-Austin, Cleveland

x-été pénalisée de deux points pour avoir utilisé un joueur inadmissible lors du match du 25 juillet contre Montréal.

MARDI 18 AOÛT
Montréal 2 Cleveland 1
Vancouver 1 Caroline 1

MERCREDI 19 AOÛT
Minnesota à Rochester, 19h00.

N.-Angleterre, Kansas City, New York

ASSOCIATION DE L'OUEST

Houston, FC Seattle, Los Angeles, Chivas E.-U., Colorado, Real Salt Lake, FC Dallas, San Jose

MERCREDI 19 AOÛT

JEUDI 20 AOÛT

TENNIS
COUPE ROGERS

TORONTO - Les résultats des parties disputées mercredi au tournoi de la coupe Rogers du circuit de la WTA.

Simple
Deuxième tour
Aravane Rezai, France, bat Dinara Safina, Russie (1), 3-6, 6-2, 6-4.

Double
Deuxième tour
Cara Black, Zimbabwe, et Liezel Huber, É.-U. (1), battent Maria Kirilenko et Elena Vesnina, Russie, 6-4, 7-5.

TOURNOI DE CINCINNATI
MASON, Ohio - Les parties disputées mercredi au circuit de l'ATP.

Simple
Deuxième tour
Roger Federer (1), Suisse, bat Jose Acasuso, Argentine, 6-3, 7-5.

Novak Djokovic (4), Serbie, bat Ivan Ljubicic, Croatie, 7-6 (5), 6-4.

Chris Guccione, Australie, bat Jo-Wilfried Tsonga (7), France, 7-6 (12), 6-2.

Radek Stepanek (16), Rép. Tchèque, bat Marat Safin, Russie, 4-6, 6-3, 6-1.

Julien Benneteau, France, bat Jurgen Meizer, Autriche, 6-2, 3-6, 6-2.

Guillermo Garcia-Lopez, bat Mikhail Youzhny, Russie, 7-5, 6-3.

Paul-Henri Mathieu, France, bat Ivo Karlovic, Croatie, 7-6 (9), 6-4.

Calendrier du pêcheur 2009 LeQuotidien
20 août MAJEUR
21 août MINEUR
22 août
CONÇOIT ET FABRIQUE DES QAIS EN ALUMINIUM
ALUTRANS CANADA INC.
INSTALLATION GRATUITE DE NOS QAIS FLOTTANTS
2953, boul. du Royaume, Jonquière
Téléphone 418-699-7535
www.alutrascanada.com

Défaite des Voyageurs
ROGER TREMBLAY
buddy@lequotidien.com
JONQUIÈRE - Les Diamants de Québec ont brisé une égalité de 4-4 en sixième manche et allant d'une poussée victorieuse de cinq points aux dépens des Voyageurs de Saguenay pour retourner dans la Capitale nationale avec un gain de 9-4 hier soir.
pour le championnat de la saison dans la LBÉQ. Ils ont envoyé dix frappeurs au bâton et ont compté six fois. C'en était fait des locaux.
L'entraîneur adjoint des Voyageurs, Louis Tremblay, semblait d'avis que son club méritait un meilleur sort.
« On a quand même livré un bon match avec sept coups sûrs contre six, mais la sauce s'est gâtée en défensive avec cinq erreurs, dont quatre dans la même manche. Ce qui a eu pour effet de donner des ailes aux Diamants. Ils n'ont quand même que trois points mérités. Notre lanceur Jean-François Morneau a bien fait trois manches sur quatre. Mathieu Bernard est venu en relève alors que le pointage était 4-4. Didier Landry a fermé les livres en 7e », de terminer Louis Tremblay. □



Les Voyageurs de Saguenay ont visité les sentiers à plusieurs reprises, mais pas assez pour vaincre les Diamants de Québec. (Photo Sylvain Dufour)

Championnat d'équitation western du Québec

# À la défense du titre

CHICOUTIMI (JSTP) - Après avoir causé la surprise l'an dernier en remportant le Championnat d'équitation western du Québec (volet performance), les cavaliers du Saguenay-Lac-Saint-Jean tenteront de rééditer leur exploit de région championne, du 28 au 30 août, sur le Terrain d'exposition de Sorel-Tracy.

Dix-neuf cavaliers de la région, dont 14 sont âgés de moins de 14 ans, seront présents à ce rendez-vous provin-

cial qui réunira plus de 200 des meilleurs cavaliers représentant 10 régions. Un défi de taille attend la délégation régionale qui sera dirigée par la chef d'équipe Sophie Gagné, mais l'équipe compte bien conserver le Trophée Pierre Bornais remis à la région championne. Parmi les cavaliers qui seront de retour, mentionnons Chloé Langevin de Métabetchouan, (13 ans et moins) qui tentera de rééditer sa 2<sup>e</sup> position en Présentation au licou, et Rebecca Bourgeois de Jonquière, qui a notamment remporté le titre de

« Meilleur concurrent 13 ans et moins 2008 » et qui vise encore plus haut même si elle évoluera chez les 14-18 ans. L'équipe compte également sur Vanessa Pépin-Lavoie de La Baie, Jean-Benoît Roussel de Chicoutimi et Jimmy Néron de L'Ascension pour qu'ils égalent, sinon surpassent, les excellentes prestations de l'an passé.

Étant l'un des plus petite délégations, la région aura fort à faire face aux équipes de Lanaudière, de la Mauricie et de Québec qui comptent lui ravir le titre. □

## Équipe régionale

### 13 ans et moins

- Chloé Potvin (Métabetchouan)
- Aurélié Blackburn (Métabetchouan)
- Virginie Lavoie (La Baie)
- Émilie Aubut (Laterrière)
- Roxanne Tremblay (Chicoutimi)

### Jeunes 14-18 ans

- Frédérique Juneau-Rouleau (Chicoutimi)
- Rébecca Bourgeois (Jonquière)
- Emmanuelle Lord (St-Fulgence)
- Tiffany Gailloux (Chicoutimi)
- Valène Lemay (St-François-de-Sales)
- Jessica Michaud; St-Ludger-de-Milot
- Vanessa Pépin-Lavoie (La Baie)
- Jean-Benoît Roussel (Chicoutimi)
- Sophie Lemieux-Tremblay (Chicoutimi)

### Adultes

- Joannie Blondeau (Métabetchouan)
- Jimmy Néron (L'Ascension)
- Sonia Rouleau (Chicoutimi)
- Sylvain Bourgeois (Jonquière)
- Émilie Fortin (Saint-André)

## EN BREF

### ÉQUIPE D'ARRÊT AU PUIITS

(JSTP) - Dans le cadre de sa commandite de la course de série Nascar Nationwide présentée à Montréal les 29 et 30 août, Budweiser effectue une tournée à travers le Québec pour dénicher la meilleure équipe d'arrêt au puits. Chicoutimi fait partie des villes où l'organisation fera escale. Le concours se tiendra sur la Zone portuaire de Chicoutimi ce vendredi (21 août), de 17h à 22h. Les personnes intéressées doivent d'abord s'inscrire sur le site « Arretaupuitsbud.ca » et constituer une équipe de quatre personnes pour ensuite tester leurs compétences lors d'une compétition de changement de pneus qui aura lieu dans différents « puits » aménagés dans les endroits visités. Les équipes gagnantes de chaque région remportent chacune un forfait VIP, incluant l'hébergement, leur permettant de passer le week-end du 29 et 30 août à Montréal et d'assister à la course de série Nascar au circuit Gilles-Villeneuve. Les gagnants seront appelés à réaliser un véritable changement de pneus sur le circuit Gilles-Villeneuve lors de la finale le 28 août. L'équipe qui réalisera le meilleur temps remportera la grande finale de Montréal ainsi que le titre du Grand prix.

Toujours Pluri-Capital Club de golf Saguenay-Arvida Le jeudi 20 août 2009		
07:48 Martin Gagnon Alain Paul Alain Gagnon Vincent Harvey	09:48 Gilles Gagnon André Dorion Claudio Zaccastello Invité	11:48 Richard Létourneau Claude Vanasse François Thiffault Jean-Pierre Collard
07:56 Bernard Lapointe Daniel Boulianne Christine Cossette Yvon Joly	09:56 Jean Wauthier Jocelyn Rénauld Michel Belley Richard Wauthier	11:56 Jonathan Lapointe Martin Vandry Mathieu Gilchrist Kenneth Peterson
08:04 Denis Doucet Jean-François Girard Invité	10:04 Sylvain Bouchard Janick Tremblay René-Philippe Harvey Jean-François Landry	12:04 Hugues Lajoie Yvon D'Anjou Renée Munger Patrick Faucher
08:12 Réjean Laberge Claude Mathieu Alain Migneault Bruno Minier	10:12 André Gravel David Henry Raymond Auger Jérôme St-Pierre	12:12 Manon Lavoie Daniel Guay Raymond Auger Jean Dauphinais
08:20 Ch.-Philippe Tremblay Marc Bouchard Jean-Denis Laprise Pierre Lajoie	10:20 Adam Lapointe Dany Paradis Gaston Blackburn Jocelyn Moreau	12:20 Gilles Couture Rémi Roy Jonathan Bandford Martin Vallée
08:28 Éric Dupéré Éric Larouche Jacques Grégoire Réjean Gilbert	10:28 Daniel Marcoux Janick Beaulieu Gaston Girard Claude Riverin	12:28 Benoit Hudon Simon Claveau Stéphane Angers Thomas Côté
08:36 Éric Émond Michel Harvey Mario Hudon Jean-Marc Bergeron	10:36 Gérald Gravel Claude Potvin Claude Lemieux Benoît Crépeau	12:36 Jeannot Harvey Guy Harvey Stéphane Leduc Stéphane Bourgoin
08:52 Martin Lépine Michel Corneau Pascal Beaumont Daniel Deschenes	10:52 Jean Turgeon Alexandre Dumas Michel Tremblay Gérald Tremblay	12:44 Michel Primeau Claude Gagnon Jean Loubert Marc Balthazar
09:00 Daniel Boily Louise Lévesque P.-Bernard Bergeron Gaëtan Boivin	11:00 Serge Gauvin John Matzelle Arthur Gobeil Alain Fortin	12:52 Georges Simard Nathalie Bergeron Arthur Gobeil Luc Roby
09:08 Robert Deschenes François Imbeau André Boily Michel Gagné	11:08 Gilbert Desrosiers Claude Tremblay Claude Provencher Ghislain Tremblay	13:00 Pierre-Albert Potvin Hélène Tremblay Félix Savard Charles-Olivier Potvin
09:16 Damien Ferland Normand Delisle Marc Boivin Mario Ruel	11:16 Josée Carrier Invité Invité	13:08 Pierre Audet Hélène Aubin Diane Tremblay Louis Aubin
09:24 Bruno Gagné Robert Gagnon Serge Lemieux Claude Chrézien	11:24 J.-François Bélanger Réjean Fortin Raymond Ferland Éric Tremblay	13:16 Bernard Tremblay Réjean Laforest Guy Boudreau Serge Chamberland
09:32 Jean-Yves Boily Martin Lajoie Chantal Durand Bertrand Tremblay (journaliste)	11:32 Alain Deschenes David Dupont Raymond Vachon Robert Brassard	13:24 Lucien Gendron Marcel Demers Bernard Angers Invité
09:40 Alain Rivard Annie Lapointe Jean-Philippe Harvey Michel Boudreau	11:40 Malcom Lapointe Christian Bédard Gina Doucet Normand Côté	

# Tournoi de GOLF

des amis de la  
Fondation de l'Hôpital  
de la Baie des Ha! Ha!

## 18<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE

### LE VENDREDI 21 AOÛT 2009 CLUB DE GOLF PORT-ALFRED

DÉPART DU TROU # 1	DÉPART DU TROU # 11	DÉPART DU TROU # 1	DÉPART DU TROU # 11
6H04 BLACKBURN PIERRE DUROUF DENIS INVITÉ INVITÉ		11H08 TREMBLAY ÉRIC POULIN PIERRE-MICHEL TREMBLAY STÉPHANE HOUE CLAUDE	
6H12 TREMBLAY RICHARD POTVIN LISE JEAN BRUNO POTVIN MIMI		11H16 GRAVEL BETSY TREMBLAY ANNICK GRAVEL & FILS GRAVEL & FILS	
6H20 GAGNON CLÉMENT MALTAIS LOUISE LÉPINE MARCEL MALTAIS THÉRÈSE		11H24 LAPOINTE GISELE SIMARD LYNE GIRARD MIRYAM MALTAIS JEAN-MARC	
6H28 SIMARD HAROLD SIMARD MARC-ANDRÉ FAUCHER MARTINE DUCAY JONATHAN	6H28 BERGERON LÉON BERGERON LOUIS DUFOUR SERGE ST-PIERRE PATRICE	11H32 DUFOUR YVES TREMBLAY GÉRARD SIMARD MICHEL BOURBEAU GUYLAINE	
6H36 BENEDETTO GIUSEPPE BOIVINGT ANGE-MARIE GIRARD LÉON-MAURICE TREMBLAY STEVEN	6H36 GORDON YORK BERUBÉ SOLANGE BOLDUC BERNARD GILBERT SUZANNE	11H40 INVITÉ INVITÉ INVITÉ INVITÉ	
6H44 COUTLÉE DOMINIQUE RIVERIN DORIS MARQUIS MAUDE GIRARD MICHEL	6H44 MORA ANTONIO TREMBLAY GERMAIN HOUE ANTONETTE	11H48 INVITÉ INVITÉ INVITÉ INVITÉ	11H48 TREMBLAY DIANE DESCHESES ALAIN LANDRY GUYLAINE SIMARD NORMAND
6H52 CHARTRAND JEAN-CLAUDE FORTIN FRANCE ROSSIGNOL ANNY TREMBLAY CHANTAL	6H52 BOUCHARD MICHEL PARENT LAURIER LAROUCHE RÉJEAN HARVEY GHISLAIN	11H56 INVITÉ INVITÉ INVITÉ INVITÉ	11H56 CARRIER JOSÉE DESCHESES ALAIN LANDRY GUYLAINE POIRIER ANDRÉ
7H00 TREMBLAY CAROL BOILY ANIK GRAVEL PIERRE GAUTHIER MICHELINE	7H00 DESMEULES DOMINIC PILOTE ANGELO NEPTON MARTINE LAPOINTE NADIA	12H04 CLAVEAU MARC-ANDRÉ WAUTHER JEAN BOUDREAU JACQUES GAGNON CARL	12H04 LAVOIE NICOLE GERVAIS GILLES LAVOIE CHANTALE HARVEY MARTIN
7H08 HARVEY YVES LAPOINTE DANIEL GILBERT CARL DESGAGNE PHIL	7H08 HUBERT MARIO PALIN SERGE GAUTHIER LUC CHARBONNEAU MICHEL	12H12 TREMBLAY JEAN-ÉLDES TREMBLAY MARTIN VILLENEUVE RICHARD GILBERT CHARLES	12H12 GIRARD RICHARD FOURNIER ANNICK HOUE CÉLINE GIRARD JOS-MARIE
7H16 BETTEZ PIERRE ST-ONGE FRANÇOIS TREMBLAY SABIN	7H16 MALTAIS YVAN TREMBLAY MÉLANIE TREMBLAY MARTIAL LUSSIER GHISLAINE	12H20 GIRARD STÉPHANE HÉBERT ANDRÉ GIRARD JEAN-PIERRE INVITÉ	12H20 CHATEAUNEUF MARTINE GAGNE LYNE GUMOND GENEVIÈVE GIRARD NICOLE
7H24 DALLAIRE STEVE SIMARD MARC B.B.G. RÉF. B.B.G. RÉF.	7H24 CLOUTIER MARC-ANDRÉ BLANCHETTE LOUISE FORTIN MARTIN ASSELIN PAUL-ROBERT	12H28 CÔTÉ BERTRAND CHRÉTIEN SERGE BOUDREAU RICHARD ÉMOND RAYMOND	12H28 MORIN CLAUDE GAUTHIER PATRICK GAUTHIER ÉRIC TREMBLAY LALAL
7H32 GOBEIL ARTHUR VERREAU CHRISTIAN LAROUCHE RÉMI HUDON ISABELLE	7H32 BERNIER ÉRIC INVITÉ MORIN ANDRÉ MORIN ALEXANDRE	12H36 DUMAIS DENIS MILLIARD MICHEL TURCOTTE JEAN-PIERRE GRENIER LAURENT	12H36 DUPÉRE NORMAND MARTIN ÉRIC VERREAU CHANTALE CÔTÉ ANICK
7H40 BERGERON JEAN SIMARD MARIO DUFOUR EDDY VERREAU JOCELYN	7H40 MORIN CAMIL JOYAL RÉJEAN BOUCHARD STEVE GAUDREAU ÉRIK	12H44 INVITÉ INVITÉ INVITÉ INVITÉ	12H44 SIMARD PIERRE SIMARD RICHARD BEAULIEU MARTIN SIMARD SYLVAIN
7H48 LANGLOIS CARL MUCKLE GILL PILOTE RÉJEAN TRUDEL JEAN-MARC	7H48 MENIER STÉPHANE LAVOIE RENÉ MORIN BENOIT TURCOTTE LUC	12H52 TREMBLAY YVES HARVEY FRANCE LANDRY DANIELLE LAVOIE ALEXIS	12H52 SIMARD RAYNALD SIMARD GABRIEL DURAMEL LUC GOBEIL PHILIPPE
7H56 BOUCHARD ROGER DUFOUR LORRIE GAGNON ROBIN BOVIN STEEVE	7H56 BERGERON FRANÇOIS SANSFAÇON YVES BERGERON ARMAND AUBIN LOUIS	13H00 SIMARD JEAN-ÉLDES GAGNON MARC-ANDRÉ SIMARD SERGE SIMARD MICKAEL	13H00 BOUCHER CLAUDE DUMAIS MICHÈLE GOULET ALAIN CORBEIL DANIEL
8H04 TREMBLAY YVON GODMAIRE GABRIELLE GODMAIRE MICHEL GAGNON ISABELLE	8H04 THIBEAULT MANON INVITÉ INVITÉ INVITÉ	13H08 GAGNON MARIE-ÉLAINE ELLEFSSEN NICOLE ELLEFSSEN CÉDRIC BOVIN KARINE	13H08 ARSENAULT ÉMILE ALUMITHERM THIBEAULT ANDRÉ INVITÉ
8H12 TREMBLAY LOUIS GAUTHIER FRANCE CHÉNU MARIO SASSEVILLE LOUISE	8H12 BÉDARD JEAN-DANIEL GAGNE PATRICE BRADETTE LOUIS-MICHEL BÉDARD DANIEL	13H16 YACOLA NORMAND LAROUCHE DANIEL CÔTÉ PIERRE GAGNON YVES	13H16 BERTRAND ÉNID BOUCHARD MARYSE TREMBLAY FRANÇOIS DUFOUR MARIO
8H20 TRUCHON MICHEL PARÉ ANDRÉ BOUCHARD MONIQUE ST-PIERRE MARC	8H20 MARTEL CHRISTINE BOVIN LOREN TREMBLAY HÉLÈNE LABERGE CAROL	13H24 INVITÉ INVITÉ INVITÉ INVITÉ	13H24 ST-GELAIS JEAN-FRANÇOIS MARQUIS DANIEL INVITÉ INVITÉ
8H28 TREMBLAY JOHANNE GAGNE HÉLÈNE FORTIER HÉLÈNE LAVOIE DOMINIQUE		13H32 VILLENEUVE JOHANNE GAGNE SIMON SIMARD DANY LAVOIE LISE	13H32 BOISVERT MARIE-FRANCE JULIEN LOUIS NÉRON NORMANDE TREMBLAY YVAN
8H36 CORNEAU GHISLAIN BRASSARD ISABELLE RIVARD CLAUDE MORASSE ROCK			
8H44 LACHANCHE JEAN-PIERRE CLUB GOLF PORT-ALFRED CLUB GOLF PORT-ALFRED CLUB GOLF PORT-ALFRED			
8H52 TREMBLAY MARTIN MARQUIS ROGER MARQUIS PIERRE GIRARD JEAN-FRANÇOIS			
9H00 COULOMBE JOSÉE TREMBLAY JEAN FORTIN RÉGINALD COULOMBE MARLÈNE			
9H08 GAGNON ANDRÉ POTVIN ROBIN BOVIN PIERRE FROMAGÈRE			

S.V.P. NOUS VOUS DEMANDONS DE VOUS PRÉSENTER  
30 MINUTES À L'AVANCE À LA TABLE DES  
INSCRIPTIONS

Vous êtes les artisans de ce magnifique succès...  
**MERCI À TOUS!**

782289

## MIKE KEANE PROLONGE SA CARRIÈRE POUR UN AN

WINNIPEG - Mike Keane se sent encore d'attaque. Le hockeyeur de 42 ans a signé un contrat d'un an dans la Ligue américaine avec le Moose du Manitoba, mercredi, alors qu'il a décidé de disputer une cinquième saison avec ce club, une 22<sup>e</sup> dans les rangs professionnels. Keane, qui a remporté la coupe Stanley à trois reprises, a disputé plus de 1500 matchs chez les professionnels.

Le capitaine du Moose a complété la dernière saison avec une récolte de 28 points (8-20), son total le plus élevé depuis 1999-2000, alors qu'il

s'alignait avec les Stars de Dallas. L'ancien du Canadien a par ailleurs été désigné le joueur qui travaille le plus fort au sein de l'équipe.

(Presse Canadienne)



## Kane accusé

ASSOCIATED PRESS

BUFFALO, New York - Patrick Kane a été formellement accusé de méfaits d'agression et de vol dans l'affaire du chauffeur de taxi qui a été attaqué à Buffalo par le joueur vedette des Blackhawks de Chicago et son cousin.

Le procureur général du comté d'Erie, Frank Sedita III, a indiqué que le grand jury a par ailleurs laissé tomber un chef d'accusation plus sérieux d'acte délictueux grave, celui de vol au deuxième degré.

Kane et James Kane, 21 ans, ont été arrêtés le 9 août après que le chauffeur de taxi de 62 ans Jan Radecki eut déclaré à la police que les deux hommes l'avaient attaqué quand il leur a dit qu'il n'avait pas sur lui 20 cents de monnaie à leur rendre. James Kane a fait l'objet des mêmes chefs d'accusation.

Radecki a eu des contusions et ses lunettes ont été brisées.

Au camp d'orientation de l'équipe olympique américaine, en banlieue de Chicago, Kane n'était pas encore au courant des détails, mercredi après-midi, et

il a indiqué vouloir en parler avec son avocat avant de commenter davantage.

« Si l'acte délictueux grave a effectivement été abandonné, c'est une étape positive, a affirmé Kane. Plus vite on met fin à ça, plus il y aura de gens qui seront contents. »

Patrick et James Kane ont auparavant déposé un plaidoyer de non-culpabilité. Leur interpellation aura lieu jeudi après-midi. Ils ont été accusés d'agression au troisième degré et de vol de services, deux méfaits mineurs, ainsi que de harcèlement, une infraction simple.

### La malédiction EA Sports ?

Kane, le tout premier choix au repêchage de 2007 et la recrue de l'année en 2007-08, a récolté 25 buts et 45 aides la saison dernière. Les Blackhawks ont bâti leur campagne de marketing autour de lui. Il a aidé l'équipe à se rendre jusqu'en finale de l'Association Ouest le printemps dernier. Il apparaît également sur la couverture du jeu vidéo NHL 10 publié par Electronic Arts qui doit sortir le 15 septembre. □

# Une recrue de 20 ans

ROGER TREMBLAY

buddy@lequotidien.com

CHICOUTIMI - À défaut de pouvoir compter sur Mathieu Tousignant pour le moment en raison de sa participation au camp des Stars du Texas, les Saguenéens de Chicoutimi ont accueilli un nouveau joueur de 20 ans hier en la personne de Pierre-Luc Lacombe qui était l'an dernier, capitaine des Inouk de Granby de la Ligue junior AAA du Québec.

Le vétéran défenseur Dominic Jalbert l'a convaincu de venir tenter sa chance avec les Bleus et quelques coups de téléphones de la direction de l'équipe ont fait le reste. De sorte que le jeune joueur de centre s'est présenté au centre Georges-Vézina hier après-midi, bien habité par une volonté ferme de faire l'équipe.

« Dominic me disait qu'il fallait que je vienne à Chicoutimi comme joueur de 20 ans. Je veux donc donner mon maxi-

mum pour faire partie de ce club que me vante régulièrement mon ami. J'avais d'autres plans au début comme de m'en aller aux États-Unis, mais l'insistance de Dominic et le fait qu'il y ait un poste d'ouvert ont changé ma réflexion. Et je suis content de me retrouver ici. Je connais Simon, le frère de Nicolas Deschamps, et j'ai eu l'occasion de croiser ce dernier à quelques reprises. J'aime la grande patinoire, car je suis rapide, je possède de bonnes mains et je suis travaillant », souligne celui qui a déjà appartenu aux Foreurs de Val-D'Or pendant quelques années sans toutefois donner suite à leurs intentions de l'accueillir en Abitibi.

Ce dernier n'a pas l'intention de lésiner sur les moyens afin de porter les couleurs des Bleus rapidement.

« Je vais montrer tout ce dont je suis capable aux dirigeants. J'ai obtenu 81 points l'an dernier à Granby et j'espère jouer dès ce soir (hier). Je dois rencontrer Richard Martel dans les prochaines minutes et je ne vois pas de problèmes. Je veux jouer au hockey ici et je suis capable de prouver que j'ai ma place », jure Lacombe. □

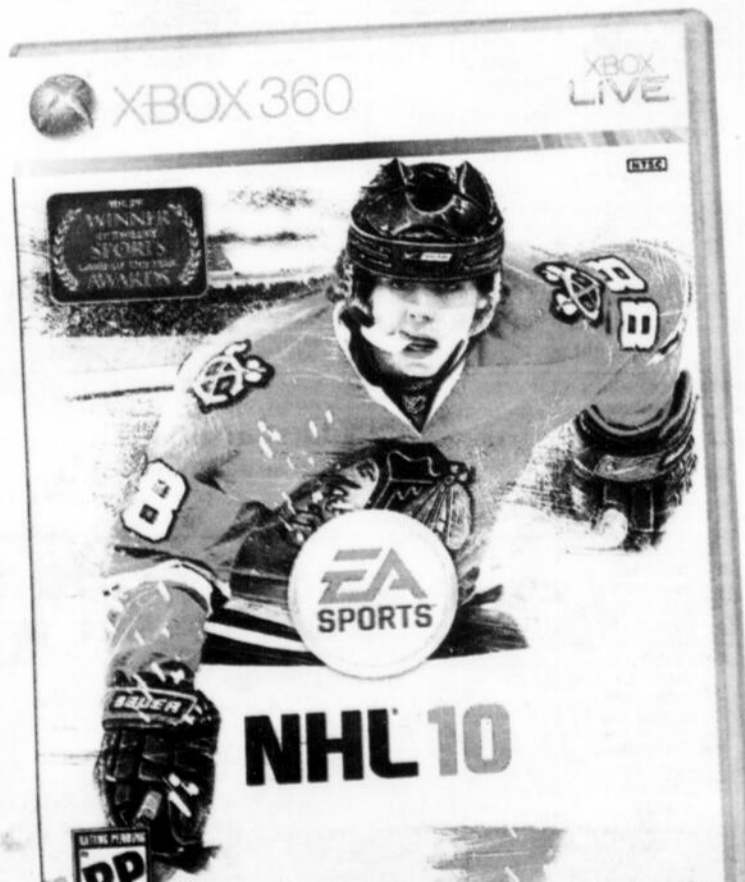
Pierre-Luc Lacombe jouait pour les Inouk de Granby dans la Ligue junior AAA, l'an dernier.

(Photo Sylvain Dufour)



**PIERRE-LUC LACOMBE**  
Né le 12 mars 1989 à Hull  
Mesure 5'8", pèse 165 livres

Saison	Équipe	Ligue	PJ	B	A	Pts
2006-07	Granby Inouk	Junior AAA	51	12	31	43
2007-08	Granby Inouk	Junior AAA	51	28	57	85



## &gt;&gt; POINTES DE PLUME

• L'ancien défenseur des Sags, **Julien Brouillette** se prépare en vue de sa nouvelle saison. Il s'est entraîné une bonne partie de l'été à Saguenay sous les ordres de Brian Savoy. « La forme, ça va super bien. Très bonne année l'an passé et puis je vais au camp du Moose du Manitoba dans la Ligue américaine à titre d'essai. Sinon je retourne à Charlotte dans la ECHL où j'ai joué en 2008-2009. L'Europe ce n'est pas pour tout de suite. Avec l'année que j'ai eue, ça vaut la peine de continuer ici à Charlotte », disait-il hier.

• L'Omnium Richard-Martel est présenté aujourd'hui à Chicoutimi par l'Extrême du Saguenay-Lac-Saint-Jean. **Martial Bouchard** et **Bill Côté** assurent la direction de cet événement...

• **Jean-Yves Tremblay** de La Baie demeurant depuis plusieurs années à Jonquière, ancien directeur général de la Commission scolaire de la Jonquière, franchissait hier une étape importante de sa vie. Cet ancien voltigeur de centre des « Yankees » de Grande-Baie de la Ligue continentale de baseball a soufflé 70 chandelles. Bonne fête!

• **Mathieu Bolduc** et **Francis Paré** étaient des spectateurs attentifs au match d'hier. Bolduc doit quitter pour Moncton au cours des prochains jours.

• **Marc-Étienne Hubert** ne perd pas dans les matchs inter-équipes. Ce qui fait dire aux experts qu'il met régulièrement le dépisteur-chef Pierre-Parent dans sa petite poche. Parent dirigeait les Blancs hier et il a laissé échapper une avance de 3-1.

• Le doc **François Savard** se remet fort bien de deux opérations aux genoux. Savard, qui a fait la pluie et le beau temps dans la Ligue junior régionale à la fin des années 60, demeure une force de la nature... Il a longtemps alimenté le franc-tireur Pierre Girard à l'époque...

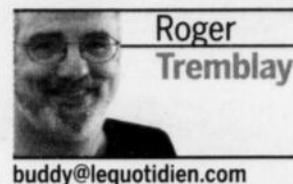
• Plusieurs joueurs ont fait une visite à l'infirmerie après le match...

• **Shawn Latour** et **Alexandre Ménard** ont eu des rencontres fraternelles à deux reprises durant la partie. Les deux n'ont pas froid aux yeux.

• **Michaël Drolet** s'est découvert des mains. Il a marqué sur un tir de pénalité après avoir servi une belle feinte au gardien...

## Joueur par excellence des séries midget AAA

## Un Lavoie amélioré



buddy@lequotidien.com

CHICOUTIMI - Parfois, une année supplémentaire dans le midget AAA peut faire toute la différence dans la carrière d'un jeune hockeyeur. Il ne le comprend pas toujours, mais un an plus tard, avec une plus grande maturité et bien souvent un physique plus aguerrri, il prend la place qui lui appartient. C'est le cas du jeune Alexandre Lavoie qui, après une excellente saison dans le midget AAA, revient plus en force, encore mieux pré-

paré mentalement et physiquement. Et il faudra lui passer sur le corps si quelqu'un pense lui voler son poste.

Après une autre belle performance hier dans la victoire des Bleus 6-3 aux dépens des Blancs devant plus d'une centaine de spectateurs, Lavoie sait qu'il peut encore en faire plus, en mettre plus pour satisfaire les dirigeants.

« Cette année, j'arrive ici plus âgé, plus en confiance et j'ai vraiment hâte de commencer les vraies parties. C'est certain que je peux faire mieux, la mettre encore plus dedans, mais je me force, je me suis entraîné beaucoup cet été et je veux rester ici pour aider l'équipe à aller le plus loin possible. Je sais à quoi

m'attendre. J'ai eu une bonne saison midget AAA, je joue avec plus de confiance et je suis content. Je veux juste obtenir ma chance de prouver ce dont je

et une détermination qu'on ne sentait pas, ou moins, l'an passé. Alexandre Lavoie veut donner son maximum pour rester à Chicoutimi.

« Je retrouve ma touche autour des buts. Je suis moins nerveux que l'an passé qui constituait une nouvelle étape pour moi. Cette année, je savais à quoi m'attendre et je me suis préparé en conséquence. Je suis vraiment prêt à entreprendre la saison. Je n'ai pas arrêté de l'été, je me suis entraîné quatre à cinq fois par semaine sur glace et hors glace. J'étais sur la "job" comme on dit. Je veux aider les Sags à gagner le plus souvent possible cette saison », de terminer Alexandre Lavoie. □

« Cette année, je savais à quoi m'attendre et je me suis préparé en conséquence.

- Alexandre Lavoie

suis capable », demande le jeune joueur qui a été choisi le joueur par excellence des séries l'an dernier.

La compétition semble très forte au camp avec des recrues de qualité, des joueurs de 20 ans qui ne veulent rien céder



## // CHRISTOPHER GIBSON IMPRESSIONNÉ

Dans ce match A et B, les amateurs ont pu vérifier un tant soit peu la qualité des premiers choix dont Rock Régimbald et Robin Gusse, mais ils ont sursauté en voyant à l'oeuvre le gardien Christopher Gibson. Toujours au bon endroit, terminant ses mouvements à chaque fois, Gibson a fait écarquiller bien des yeux. À l'attaque, Steeve Lebel montre un immense potentiel. L'entraîneur Richard Martel, confortablement assis dans les gradins, observait la tenue des jeunes. « Je suis satisfait du déroulement du camp jusqu'à maintenant. De voir des joueurs de talent sur la patinoire explique pourquoi il est important d'obtenir des premiers choix au repêchage, de sélectionner tôt », laisse-t-il tomber avant de retrouver son personnel de dépisteurs pour analyser le travail de tout le monde. En principe, les coupures attendront après le match de dimanche puisque les Sags disputent trois matchs en trois soirs. Ce qui lui donnera la chance d'évaluer encore plus en profondeur ceux qui ont évité les premières coupures.

(Photo Sylvain Dufour)

**Méga** vente sous le chapiteau



LANCE ET COMPTE  
**La Source**  
du sport.

1361, des Champs-Élysées, Chicoutimi / 418 545-6353

Elle se poursuit jusqu'à dimanche, sous la tente c'est minimum -40 %.

**EXPO  
TANGUAY**

Nous payons les  
**2 taxes**

payez en  
**ou 50**  
versements

sur toute la marchandise

**SAMSUNG**

(470127)

Lecteur Blu-ray **Gratuit**  
à l'achat d'un de ce téléviseur Samsung 40 pouces



valeur de 279<sup>95</sup>

**32 pouces**



**HDTV  
HDMI**  
GRAND ÉCRAN 16:9

nous payons les 2 taxes  
**639<sup>95</sup>** ou

**12<sup>80</sup>**  
50 mois

**SAMSUNG**

**Téléviseur ACL 32 pouces** (469458)

- Écran ACL HDTV • Définition 1366 x 768P • Format d'écran: 16:9 • Son SRS TruSurround HD
- Rapport de contraste: 30 000:1 • Temps de réponse: 6 ms • HDMI • Entrées composante
- Entrée PC • Mode Jeu

**SONY**

**Blu-ray Disc  
DVD  
HDMI**



**Blu-ray Disc**

nous payons les 2 taxes

**299<sup>95</sup>** ou

**6<sup>00</sup>**  
50 mois

**Lecteur Blu-ray de Sony** (470847)

- Lecture multiformat • Décodeurs Dolby® TrueHD, Dolby Digital Plus et dts®-HD intégrés
- Supporte BD-Live • Lecture aux formats 1080/24p (Blu-Ray et DVD) • Sortie 7,1 numérique via HDMI 1,3 • Port Ethernet et USB • Technologie x.v. Colour

Full HD  
**1080**

**HDTV  
HDMI**  
GRAND ÉCRAN 16:9



**SAMSUNG**

**40 pouces**

**Téléviseur ACL 40 pouces** (470900)

- Écran Full HD 1080P • Définition 1920 x 1080
- Rapport de contraste dynamique de 80 000:1
- Technologie à 120 Hz • Format d'image 16:9
- Temps de réponse de 4 ms • Entrée RF
- Son SRS TruSurround HD • 4 entrées HDMI
- Grands angles de visualisation de 178°

nous payons les 2 taxes

**1699<sup>95</sup>** ou

**34<sup>00</sup>**  
50 mois

Épargnez

**100\$**

Courant:  
1999,95

**AQUOS  
SHARP**



**52 pouces**

Full HD  
**1080**

**HDTV  
HDMI**  
GRAND ÉCRAN 16:9

nous payons les 2 taxes  
**1899<sup>95</sup>** ou

**38<sup>00</sup>**  
50 mois

**Téléviseur ACL 52 pouces** (459634)

- Écran ACL haute définition 1920 x 1080P • Format de l'image 16:9
- Temps de réponse 6 ms • Rapport de contraste 10 000:1
- 5 entrées HDMI (v1,3) • Entrée PC • Angles de visualisation de 176°

**Livraison  
à la grandeur  
du Québec\***

Magasinez en ligne: [www.tanguay.ca](http://www.tanguay.ca)

seulement dans  
nos magasins

**TANGUAY**  
**ÉLECTRONIQUE**

**Accord D**  
Desjardins

**1990, boul. Talbot CHICOUTIMI 1 800 363-4711 • 418-698-4411**

SUR TOUTE LA MARCHANDISE SANS EXCEPTION: nous payons l'équivalent des 2 taxes de vente (TPS et TVQ). Payable au comptant. Cartes de crédit acceptées. OU profitez de nos facilités de paiement en 50 versements. Toutes les taxes applicables sont dues au moment de l'achat. (Ex.: coût de crédit pour 50 versements de 20\$ lors d'un achat de 1000\$ représente 114,06\$ soit un taux annuel de 5,83%). Non jumelable à une autre promotion. Tous les versements sont sujets à approbation du service du crédit Accord D Desjardins. Si un versement vient en souffrance, un intérêt sera calculé à compter de la date d'échéance du versement au taux annuel de 19,5% et sera chargé mensuellement au compte du client. (Ex.: solde en souffrance de 100\$, l'intérêt pour une période de 30 jours sera de 1,63\$). Photos à titre indicatif.

\* Livraison à la grandeur du Québec et du Nouveau-Brunswick, cependant certaines régions peuvent être assujetties à des frais. Détails en magasin.

782263